

THE  
**OSMANIA MAGAZINE**

BEING

The Journal of the Students

OF

*The Osmania University*

HYDERABAD-DECCAN.

---

*Editor*

KHAJA NASRULLA, B Sc., (Osmania)

Nos. 3 & 4

1937

---

Printed at  
THE OSMANIA PRINTING WORKS,  
1784, Hill Street, Secunderabad-Dn.

# The Osmania Magazine

Vol. X

Nos. 3 & 4

## ADVISORY BOARD

### President.

QAZI MOHAMMED HUSSAIN M A, LL B, (Cantab.) *Pro Vice-Chancellor*

### Advisor, English Section,

PROF F J A HARDING M A, (Oxon.)

### Advisors, Urdu Section

PROF ABDUL HAQI, B A, (Alg.)

Dr SYED MOHIUDDIN QADRI ZORF, M A, Ph D., (London)

### Hon. Treasurer.

PROF WAHIDUR RAHMAN, B Sc.,

### Honorary Secretary.

*Managing Editor & Editor of Urdu Section*

SYED ASHFAQ HUSSAIN, B A, (Osmania)

## MEMBERS

Mr ABDUL MUQEEM, B Sc, (Osmania)      Mr KHAJA NASRULLAH, B Sc, (Osmania)

*President, Student's Union*

*Editor, English Section*

*Editor, Urdu Section*

Mr MOHAMAD SIAHABUDDIN, M A,

## Annual Subscription.

		Rs
From Government	"	12
" Universities, other Institutions and State Officials	"	8
" General Subscribers	"	6
" Old Boys, Aided Societies & Reading Rooms	"	5
" Present Students, Osmania University	"	4
" Abroad	"	Fifteen Shillings
" Old Students, Abroad	"	Ten Shillings
" Single Copy	"	Two Rupees

*Note — Registration & V P P Charges Extra*

Can be had of.

**OSMANIA MAGAZINE OFFICE,**

**Osmania University,**

**HYDERABAD-DECCAN.**

## CONTENTS

		Page
1	Editorial ..	
2	Right Honourable Sir Akbar Hydari ..	
✓ 3	How to End Unemployment and Unmerited Poverty ..	Capt. J. W. Petavel 1
4	Plato ..	Shanker Mohanlal 12
✓ 5	The Need of Vocational Education in our Schools ..	H. W. Butt 15
6	Post-War Germany ..	M.A. Jabbar 19
7	The Portrait of a Damsel ..	Pramod 28
8	What we should be ..	S.M. Abbas 32
9	Militarism To-day ..	S.K. Sinha 35
✓ 10	Secrets of Happiness ..	Virupakshappa 38
11	My Lady Nicotine ..	Mujtaba Yar Khan 42
12	My Election Manifesto ..	T R. Padmanabachari 44
13	A Great Biography ..	S.M. Abbas 48
14	The Hyderabad Pioneer Educational Colony ..	Capt: J.W. Petavel 50
15	My Message ..	A. Zafar Abdul Wahed 68
16	Sirala ..	Alla Yar Khan 77
17	Recording & Reproducing Sound ..	S.B. Nizami 80
✓ 18	The College News ..	Editor 85



## **Editorial**

It is with great pleasure and pride that we welcome our new chancellor, the Rt. Hon'ble Sir Akbar Hydari. His interest in the University has never failed and we are hopeful of the future under the able guidance of one who is recognised as one of India's most able and statesman-like leaders.

Mr. E. E. Speight, professor of English, who served not only in the capacity of a professor but as an advisor to the English section of the Magazine has now retired from service.

We shall always be grateful for the work he did and wish him all happiness.

We welcome our new advisor, Mr. F. J. A. Harding.

We now request the lady students to contribute to the English section of the magazine as some of their articles are appearing in this issue of the Urdu section.

*Editor.*



THE RIGHT HONOURABLE  
**SIR AKBAR HYDARI**

IT was with great satisfaction that members of the Osmania University heard that the University of Oxford was conferring the honorary degree of Doctor in Civil Law on the Right Honourable Sir Akbar Hydari at its annual Encaenia. The occasion was a distinguished one as the coronation had brought many famous overseas visitors to England on certain of whom the University desired to bestow the highest honour in its power. Three Indian Statesman, Sir Tej Bahadur Sapru, Sir Akbar Hydari and Sir Abdur Rahim were among this number.

The custom is that the Public Orator of the University presents each of the guests to the Chancellor or Vice-Chancellor with a short complimentary speech in latin.

The following is a translation of the speech used to introduce our Chancellor; it should be of great interest to members of the Osmania University:—

'Next comes one no less renowned, born in the province of Bombay of a Moslem family, who, himself named Hydari, devoted himself, as fate would have it, to the State of Hyderabad and has served that greatest of princely states in many ways. Has he not extended there the railway system, organised it and increased it? Has he not presided over the Treasury and always produced balanced budgets? Has he not—a matter which touches us, as members of a University, very closely—watched the plans for the education of youth with constant care and, in order to add as it were the culmination

THE RIGHT HONOURABLE SIR AKBAR HYDARI

to his labours, did he not take a great part in the founding of the Osmania University? In that University, both teachers and pupils use their mother tongue and not English as elsewhere; an innovation which is of great use to the youth of India.

He has been remarkable for the work he has done towards bringing the princes of India, themselves united by agreement, to join in the new scheme of government for the whole Empire of India. In order to mark our gratitude to a man so pre-eminently worthy, who has done so much for the sake of peace and humanity, I present to you Akbar Hydari, Member of the Privy Council, Knight, that he may be admitted to the degree of Doctor in Civil Law, *honoris causa*.

# How to End Unemployment and Unmerited Poverty

BY

(By Capt. J. W. PETAVEL)

Things have been done and planned in different countries that are making thoughtful people hope for new and very great developments of co-operation that promise first perhaps to give splendid solutions to our education problems, opening up in that way abundant employment for educated men, and then to solve many other great problems. The facts have attracted the attention of your rulers who are considering, not solutions merely for unemployment, but for the problem of opening up good employment for qualified men. Educational co-operative colonies are being considered as a first step.

It is time that every one should know that progress has changed the colony solution radically, and in such a way as to make it now perhaps our greatest hope of bringing about a good solution for the problem of the educated classes and of other classes also. We seem to be in the presence of a very great example of the "stone the builders rejected" being likely to become, under new circumstances "the head of the corner".

Indeed, it was not for nothing that the late Justice Sir Asutosh Mookerjee led India's premier University into propaganda for the "educational colonies". This was written about as having been "perhaps without a parallel in the annals of any learned body". It was not for nothing that the Press in all parts of the world, magnificently led by the

London TIMES, published article after article strongly approving Calcutta University's action, and that eminent people led by His Majesty the King Emperor, the then Prime Minister, the present Secretary of State for India the then Under Secretary of State added their testimony.

Front rank economists, among whom may be mentioned Sir Horace Plunkett, and Professors Gide and Carver, have called upon all to study these possibilities, as also have many Statesmen and business men; in India conspicuously the late Lord Sinha, Sir Dorab Tata, Sir Dinshaw Wacha and Sir Rajendranath Mookerjee. Finally, two Chief Justices of Bengal, following each other at an interval of more than a decade, have chosen to work for this cause after their retirement.

But now, just as an echo follows a shout so a question follows such statements as the above; why then, you will ask me, have we to hear about it from you; why is it not everyone speaking and thinking about this solution?

The answer is what you would naturally anticipate. From a theoretical possibility to its practical realisation there is a road to be travelled, pioneering to be done, many must apply their minds and energies to the work of detail. I am here, however, addressing you because the Rt. Hon'ble Sir Akbar Hydari has a plan under consideration for Hyderabad. His aim is to enquire into its possibilities – to put an end to unsatisfactory employment of young men who graduate in this university. Such a generous intention demands a generous response. Much will depend on your whole-hearted co-operation in solving the practical problems of the local application of the plan. Speaking generally, the change that has taken place is as simple as can be, but its extreme simplicity makes it perplexing, because it makes one ask at once why we are not all establishing colonies now.

The plain fact is that we have made very great progress in simplifying methods, the result of which is that a good colony can employ people of all kinds usefully, helping to produce necessaries for themselves, and labour saving methods have made it possible for them to obtain necessities for a fraction of a day's work. Owing to the first fact, then, there can now be work for all in a colony organisation, and professional and other suitable work for educated people. From the second fact various great possibilities follow. First, as people can get their maintenance in such an organisation for part-time work, they could, during the rest of their day, do a variety of things for themselves. Some might do extra work to earn the means to pay off a debt, or to embark on some little enterprise, or a peasant or small industrialist to improve his little holding or business. Others might get some training or follow intellectual pursuits. Then, as people can earn more than their maintenance, colonies can pay interest on capital and pay for good management. They can be, in a word, a new kind of enterprise. That is immediately obvious, but there is a great deal more in the change that has taken place that we shall consider presently.

Next one will ask what practical demonstrations there have been of these possibilities. Again we get an answer the simple directness of which makes it seem to put us to shame—it is sarcastic in its strength. The Swiss have established a colony on business lines that illustrates all those possibilities, employing people classed as "unemployables". It makes even them self-supporting. It enables them to earn a bonus above their maintenance. It is a paying State enterprise in the commercial sense. Why on earth then, one asks, is not every country multiplying such colonies, ending unemployment and giving people the opportunity to earn a little capital at no greater sacrifice than working for a time for remuneration mostly in kind. The answer gives us yet another

puzzle. As a matter of fact, an enlightened American Senator, Mr. Morris Sheppard, has put a bill before the United States Senate to solve the problem of unemployment by multiplying colonies but the bill remains hung up in Committee!

Now I have put the facts before you, like the pieces of a puzzle, let us take them one by one and make sense of them.

First how can a colony that is an economic eccentricity, going against the elementary law of specialisation pay, and even employing the worst of workers, enable them to save, when well equipped specialising concerns cannot give their workers more than a living wage, and too often fail to pay? People are not all economists. To those who are not, this seems a "poser". But, of course, an answer is that when powerful battle-ships go out to fight each other the results will not be in proportion to their power. They may use their power to sink one another! Commercial concerns fight each other in competition. The "fruits" similarly are not according to their power, but to the fortunes of the competition war. The colony is like the humble fishing boat that goes out, not to fight but to catch fish. We know now how to make the fishing boats safe and sure of a catch. What happens to great ships in war or in competition has nothing to do with it. But there are prejudices in this case and prejudices blind us. Colonies savour of socialism. The socialist, on the other hand is still more prejudiced against the plan which, if carried out, would put an end to the evils that provide him with his best arguments against the present system!

We must now, as India's great practical economist Sir Dinshaw Wacha said, "dispel the darkness" in connection with this subject.

Let us then consider what we should have if something like Senator Sheppard's "United Communities" plan were

carried out under a benevolent autocratic system. If we take the bill literally, we should have well organised farms, which might be some kind of "collective farms", using the best methods that are practically possible, saving labour, to employ it in industries ; and we should have factories and work shops producing things the workers use and that the State wants. People working in that great organisation would not be paid in money, except, perhaps, a very small proportion of their pay. All would be paid with an exchange currency for which they would be able to have anything the organisation produced. But as that would be very nearly every ordinary thing, it is evident that people would be able to make practically any small purchase with the exchange currency, because sellers of most things would readily accept it as, within very wide limits, it would be as useful to them as money. I need not dwell on the fact, for it is sufficiently obvious, that for the same reason, the organisation - being of the dimensions we are supposing -- would be able to make purchases similarly from outside. If a worker in the organisation wanted an American motor car for his exchange cheques the organisation would be able to procure it for him. It would do its foreign business on the same principle as international banking does. We should then have the "fishings boat" of our illustration, of liner dimensions. The little Swiss colony, employing the sweepings of the labour market pays the State. This great organisation could pay magnificently. The State with its army of employees would not have to sell any produce, but would -- simply pay its various salaries or pensions partly in the exchange currency. Such an organisation might, in that way, make armies and other public services cost nearly nothing. It might also render all kinds of social services.

- Adolescents by receiving some elementary education
- might be made to serve a time in solving the whole literacy problem. A big organisation of that kind can have suitable

work for all manner of infirm people, and for the aged, by which they could earn a decent maintenance. All that it might do for the young and their welfare and training is particularly wondrous. We shall deal with that specially presently. In a higher stage of its development it would employ all who are not satisfactorily employed. All available labour would be taken into this State mint to be coined into wealth. The organisation could then construct and maintain schools and hospitals, construct roads and canals. It might construct railways as it would have its ways of getting equipment it could not manufacture. In many ways it might do for greater good to the people than is done by more money which too often is spent foolishly.

The old-world principle of turning labour direct into wealth—and social service—presents itself in a wonderful light with modern labour-saving and labour simplifying methods, with methods which enable us to take, as one might say, any crowd of workers, set a small percentage of them to producing necessities for all, equipped with methods that can enable people to produce abundantly, and employ the rest doing something for the public good. On this plan, wealth might be created beyond anything dreamed of yet. The illustration of the principle by the Swiss colony earning money for the State employing “unemployables”, is as striking as anything could be. Why then, one asks again, was senator Sheppard’s bill to follow up this success, by applying the principle simply to solve the problem of unemployment, pigeon-holed.

But evidently the question arises as to where it would end. Systems are for men, not man for systems. People are jealous of interference with their ways of trading and doing their various business. That on broad lines is the modern conflict of social doctrines.

But we have to study these possibilities which, with our modern methods, are colossal. They open up ways of using our productive power to do real good to the masses. We have to consider the fact that a few "United Communities", a few state-co-operating units, might be the nucleus of a great co-operation of private undertakings that might give similar results. The State might help and direct private enterprise in "coining labour into wealth" and see that good resulted for the public. It might simply by issuing or authorising the issue of an exchange currency set such a system in motion. All these possibilities are dealt with in the Calcutta University publications on the subject. The American bill must be carefully studied.

Now the "educational colonies" plan is one for a beginning applying the principle to education and juvenile welfare; to the greatest of all possible public services; that, namely, of placing the young during their formative years under the best possible training and conditions.

The young, as the educationist knows, are practically formed for life by influences and surroundings up to the age of about eighteen. The ideal requirements for their good are very simple. They need occupations that arouse enthusiasm. Those that arouse generous enthusiasm and a sense of dutiful and loving service have a good moral influence. Those that arouse keen interest, induce earnest application and strengthen character; those that induce joyful activity give, bodily strength and robustness. All the desired conditions are combined by a day divided about equally between useful work of the right kinds, the best kinds of games and sports and class work.

They would have all this in a "United Communities" system. A labour army they would belong to from the time of joining school upto about eighteen—preceded by a 'nursery school'. The well trained labour of the adolescents would very easily pay for the whole juvenile labour army.

However poor the parents, they would be better off by their children being employed in the juvenile "communities" system, and they would cost the State nothing.

To give an instance, we might organise village boys and girls as Scouts and Guides, who would do all they could for village improvement, sanitation, water-supply, irrigation, communications, whenever possible growing, or helping the cultivators to grow, any food-stuffs by which their dietary might be improved,—a vast field for most useful exploration; in some cases they would cultivate the more distant fields—the 'out-fields' better than they were being cultivated, and last but not least they would organise entertainments of various kinds for the villages. With that they would be taught exercises to develop muscles, lungs and agility and rhythmic movements and wherever necessary their diet would be supplemented so that they would be able to work hard and grow up capable, active and strong.

We should need, in connection with this plan, village school masters who would be scout masters, masters of physical training, to some extent craftsmen and agriculturists. Of course we should not have them from the first quite as we should wish them to be but we should have to do the best we could with the men we had, and strive always to improve. Then we do not know how much interest the present generation of parents would take in this training of their children. It would be on the safe side to say that we should need a programme of training the efficiency of which could be checked by effective tests applied by periodical inspectors, so that a negligent school-master would be found out. Village children should as often as possible go for periods of training to scout centres where everything would be done in the best possible way. This might be of all ways the most effective in broadening their outlook and of making the training system efficient.

Village children must of course help their parents. They spend many days watching cattle Those days could be profitably used if lessons were given to them to learn. But to make the parents anxious to send their children for training they should, for their useful scouting work, have a small share from the beginning in the commodities that the well organised adolescents would produce

In any case the plan is rendered economically possible by the fact that *progress has given us means by which well organised labour can produce everything in great abundance with ease and the apprenticeship is generally easy.*

Because the apprenticeship is easy, we could organise the adolescents into a "labour army" producing necessities for the organisation in "educational colonies" whilst continuing their education and training.

When fully developed the organisation would pay its young workers entirely in kind, and its officials almost entirely in credit on its books, for which they would be able to have almost anything and of the best. But there would be no difficulty about giving them a part of their pay in money.

The educational system described above for the rural districts would be in one sense still more applicable to the towns and beneficial to them. One of the greatest things that could be done for human welfare would be to establish educational colonies for town children and adolescents. The general plan might be for them to sleep at least alternate nights in the colonies, thus spending thirty eight hours out of every forty eight in the country, getting pure air, which is of such importance to the young, and the healthiest food. Keeping them in colony organisation till seventeen at least

they would be able easily to produce enough to be entirely fed if necessary and to take produce home.

Parents able to pay would be entitled to demand that their children should have more schooling up to a certain limit. The educationalist, however, knows well that a minimum of schooling that would be given to all would probably take them as far by staying a year or so longer in the "educational colonies".

"Educational colonies" would be as marked a benefit for poor middle class people as for town working classes. Secondary education could, of course, be given in them as well as primary. It would be assumed that parents would pay some fee for secondary education. But all would have to do some productive work which together with good games, are essential for a good educational system. The question whether the children would pass the examinations as early or not is not worth a moment's consideration, as the question of cost would not arise. The poorer the parents the greater would be the pecuniary relief they would receive from the plan that would enable their children to render effective help, whilst giving them robust health and aptitude for practical work.

From the economic point of view we should hope, by these means, to bring about very great new developments of co-operation. We want to advance by way of a system of work for remuneration in kind, with a co-operative organisation to take the products the various workers earn, and distribute them among them, and among people to whom they would transfer credit by cheques or otherwise. We should want, following that road, to arrive at a co-operative organisation from which people would be able to have necessities by paying their bill with labour, or with some

commodity or services which they would arrange with the organisation to give. Then there would be no more unemployment or unmerited poverty with the means we now possess, and we should have hitherto undreamt-of prosperity. We have specially to consider the very simple ways in which these principles might be applied at once for the solution of rural problems.

# Plato

(429 - 347 B. C.)

Plato was an ancient Greek philosopher, and the most distinguished of the pupils of Socrates. In his fourteenth year, he began in the groves of the Academy at Athens to teach his celebrated system of philosophy, which, in opposition to the schools of Realism and Materialism, is known as Idealism. Ideas, according to Plato, are the eternal divine types or forms, constituting the essences of things according to their several species, genera, families and classes. These ideas are the outcome of all knowledge and the human intellect attains to this knowledge by 'Dialectics', that is, systematic examination and argument, by which the non-essential are distinguished from the essential elements. Plato, however, had a far higher aim than to lay down a correct science of the intellect. His object was to establish a sound theory of human life, and in his republic he describes in detail his ideal of a perfect human community. That treatise, which starts by stating virtue to be the first necessity of a sound social life, describes at great length, how men must be taught and trained to perform their several duties in such a community, which in Plato's Republic, there is much that was exclusively adopted to Greek notions, there are at the same time, both in that and in most of his other works, many inspiring passages and profound observations bearing on the general question of education.

Plato's educational theory can not be understood apart from his peculiar views on man and virtue. The supreme idea, according to him, was the idea of the good, and the

highest virtue or human perfection consisted in acquiring knowledge of the good and bringing one's life into conformity with it. Human nature is tripartite, embracing mind (intellect or reason), seated in the head; the will, seated in the heart or breast; and the passions, or lower animal nature, seated in the stomach. Each division has its special virtue; that of the mind being wisdom; that of the will manliness, courage or valour, and that of the passions moderation or sobriety. In Plato's ideal state men divided themselves into classes corresponding to these virtues. The lowest were those who supplied man's physical wants, namely the labourers. Above them stood the guardians of the law and of the safety of the state, the police, the warriors, the representatives of courage and manliness. At the top of all stood the philosophers and rulers of society, by virtue of their approaching nearest to the knowledge and practice of wisdom. Such are in brief the most essential features of Plato's ideal state, and by these his theory of education is naturally determined. From the first to the tenth year education, according to Plato, should be chiefly physical giving the child a sound body by gymnastic training, by which his higher faculties are developed by the oral narration of suitable stories, myths, legends and fables. From the tenth to the twentieth year the youth is taught reading and writing, poetry, music, mathematics, and is put through a course of military drill and discipline. Most men have not the faculty to advance beyond this stage to any higher knowledge, but there is a minority who are capable of more advanced attainments in true philosophy. After studying to their thirtieth year, the less capable of the minority will be fitted for administrative functions in the state, while the most gifted should study dialectics or philosophy five years longer, in preparation for superior offices. For fifteen years the latter should then be employed as commanders or managers in different departments of government. Finally, at the age of fifty, Plato

deemed the citizen - philosopher fitted at length for the contemplation and study of the highest good, an occupation which he would at times have to interrupt in order to discharge the active duties of the highest and the most responsible positions in the State. After the death of Dionysius, Plato made two journeys to Sicily, and attempted practically to realise his ideal state at Syracuse but his efforts proved fruitless. If according to modern notions, Plato's scheme appears fantastic and impracticable, his fundamental views on human education and perfection bear great resemblance to Christian doctrines and his writings abound in profound truths, observations and reflections bearing upon the development of the faculties of human nature.

## The Need of Vocational Education in our Schools

Since the sixteenth century there have been conflicting opinions offered by great educationists regarding the aims of education. In spite of these conflicting opinions, Spencer has fully dealt with the different values of education and has laid great stress on the moral, intellectual, physical, social and scientific phases of it. Even today one cannot say for certain that the present aims of education will hold good in the days to come.

It has been well said that with the advance of civilization and culture, standards of education differ. Political and educational aims always move parallel with civilization and culture. Now in these days of keen competition for life, great importance is being attached to the introduction of vocational education in schools. This importance cannot be more emphatically asserted than in the words of Nawab Mehdi Yar Jung Bahadur. He said, "We are born to do things and not simply to know them." While your mind labours to achieve the highest reach of thought, let your hands be busy making useful things, thus developing your intellectual and spiritual powers with material comforts. In this lies the secret of a people's greatness, and this is how Japan, a nonentity among the world powers forty years ago, has now risen to its zenith.

It is accepted by all the modern educationists that the aim of education should be the natural development of one's

latent powers and general efficiency. But efficiency is attained not by negative means but by positive use of native individual capacities in occupations having social development as one of its aims. To put it clearly one must say that social efficiency indicates the importance of industrial competency as persons cannot live without the means of subsistence. If an individual is not able to earn his own living he is a drag or a parasite on the activities of others. To quote Sir Nizamat Jung "The best type of an educated man is he who holds his knowledge and capacity in trust for the benefit and development of his kind and uses them for himself as a guide to the right path". True development is attained by the active use of our faculties. Without this active use, our education becomes merely an arm-chair philosophy. "A degree," says Sir Akbar Hydari "signifies or is supposed to signify some kind of efficiency, and efficiency means fitness for doing some work in the practical affairs of life". This efficiency seems to be conspicuous by its absence in many degree-holders of the present day. The inevitable results of the present system of education wherein stress is not laid on vocational education are, that it makes the boy grow up into a cultured slave, diffident, spineless, without initiative, with no spirit of adventure, lacking in the power of self-help and often in self-respect, always expecting to be guided or chaperoned by others, a grown-up baby-citizen, perpetually dependent upon the Government for his purposes, progress and welfare. It is for this reason that vocational training for students will prove to be the best method of rooting out these defects.

A vocation signifies any form of continuous activity which renders service to others, and utilises personal powers to achieve good results. One observes that the field of liberal education is too narrow, whereas vocational training not only enables a man to cultivate the practical side of life but also helps him to get beyond the confines of arm-chair philosophy.

But a question arises at present as to whether vocational education would prove advantageous in our schools.

There was a time when people in India lived simple lives mainly depending on the produce of their country ; their one religion with its caste distinctions, according to the code of Manu permanently settled their various occupations in life. Hence in the absence of foreign inroads and foreign interference they lived happy, peaceful and contented lives depending upon their own lands and industries and a set of professional men, as laid down from times immemorial. But at present one is able to observe that with the great advance of civilisation the world is becoming smaller. Scientific and commercial progress has broadened our views of life, and our education. So we should improve ourselves and our schools with the help of this. To put it clearly, our education should be such as would make us true and genuine men.

Some people thoughtlessly oppose vocational training on the ground that it would give to the masses a narrow technical education for specialised callings, carried on under the control of others. But if this is calmly considered, one would perceive that there is no ground for it, as industrial life is so dependent upon science and so intimately affects all forms of our social intercourse, that there is an opportunity to utilise it for the development of one's mind and character. The introduction of vocational education in our schools would enable us to make use of our theoretical knowledge in practical callings. Thus we should be giving some substantial help to our fellow-men who till now received only our lip-sympathy. Vocational training would give those, who are engaged in industrial callings, a desire to share in social work and ability to become masters of their fate. So much for those who have poorer economic opportunities. With regard to the more privileged classes of the community, it would increase sympathy for labour, create a disposition of mind

which can discover cultural elements in useful activity, and above all it would increase a sense of social responsibility.

The present day world is in the grip of severe economic distresses and almost all the familiar means of livelihood are now difficult. Careful deliberation points to the encouragement and promotion of vocational education as the only possible solution of grave economic problems.

Hyderabad, the premier State in India was undeveloped about twenty-six years ago. During this short period, it has made rapid strides in this field under the present ruler. The late Dr. A. H. Mackenzie, one of the greatest educationists of India, rendered great services to our state by his schemes of reorganisation. He laid out a scheme of study, according to which vocational training was considered a necessary part of our education. According to him vocational instruction would be brought into effect in Moffosil Middle Schools. By following his scheme, Hyderabad would thrive and become a promising state with a sure place among the advanced countries of the world. When our schools like those of Germany, Japan, and England are well equipped for industrial education, we shall be able to keep pace with those industrial countries and out the problem of unemployment which has been distressing many a country, will cease to exist.

H. W. BUTT,  
B A (Jr)

## The Post-War Germany

Germany entered the great-war of 1914 along with other great powers. It is useless for our purpose to dwell upon the causes which led to the great world war. This much we can say that, politically no less than industrially, Germany was during this period proclaiming with ever-growing insistence her right to be considered as a great power, and the rivalry between Germany and the Great Britain, which added to the old enmity between Germany and France and the desire of the French to regain the provinces lost in 1871, led to the Great War, was taking an ever more menacing turn. Germany late in the field as a great power, was at a serious disadvantage when attempting to build up for herself in imitation of her rivals an extensive Colonial Empire.

When war came, the Germans hoped to end it rapidly, but there was much discontent as the war was prolonged and the promise of victory still made by the military leaders carried less and less conviction among the mass of the people. The intensified submarine campaign failed to produce the anticipated results in stopping the supply of men and munitions to the allied armies or in starving out the civil population of the Great Britain. In September 1918, the military leaders, had become aware, not merely of the inevitability of defeat, but also of the impossibility of continued resistance for more than a very little longer. Their reserve of troops was exhausted, and they realised that at any moment the fighting line might break. The despairing attempt to lead out the German navy to a pitched battle with the British fleet led immediately to the refusal of the sailors to fight.

Having been kept in harbour for a very long time, the navy even more than the army at the front developed strong pacific tendencies. On 30th October at Kiel, the sailors turned against their own leaders. This marks the beginning of the revolution in Germany. Noske, the leading member of the Social Democratic party, who became famous later on as the protector of the German republic against the communists, was sent to Kiel to deal with the situation created by the mutiny. The Kaiser who had left the capital in panic in order to confer with the military leaders alternated between desperate hopes of re-establishing his position in Germany by force of arms, and a willingness to listen to the advice of those who were pressing him to abdicate on both internal and external grounds. It was widely held in Germany that the allies would never make peace as long as the emperor remained on the throne. Public opinion was that the abdication of Kaiser might clear the way for a compromise and save the country from anarchy or the establishment of a socialist Republic on the Russian model. But the Kaiser was unable to make up his mind. In October, Prince Max of Baden was made Chancellor and the more radical parties hoped that their chance to bring about a peace had come at last. He proclaimed the abdication of Kaiser without receiving positive consent. Thus the family which had been ruling in Germany for five centuries came to an end. Prince Max of Baden realising his own situation to be very critical, resigned in favour of Elbert, the head of the socialist party.

In June 1917 the Reichstag adopted the famous resolution in which, while pledging itself to the continued defence of the fatherland, it desired a peace based on accommodation without annexation or indemnities. Despite the failure of the indirect peace negotiations of 1917, the publication in January 1918 of president Wilson's fourteen points greatly strengthened the demand for peace within Germany.

the result was that a treaty was signed at Versailles. The Germans were struck dumb by the news of the treaty. It cut away arbitrarily large pieces of German Territory. It dogmatically declared Germany solely responsible for the war. It annexed German Colonies and dis-armed Germany completely with only a vague promise of general disarmament to follow, which we have seen afterwards, resulted in nothing.

There was no end to it. No body seemed satisfied and this caused great agitation everywhere in Germany. There were many parties in the country and every one of them wanted to establish their own ideas of government. The moderate wing of the Socialist Democratic party wanted parliamentary democracy. The minority wanted a Soviet Republic, so did the extremists. They wanted first to seize power violently, secondly to dispossess the capitalists and establish a working class dictatorship. There followed a civil war between the majority Socialists and Communists. The Communists wanted to seize power and made their first attempt on 6th January 1919. This was put down very effectively by the social Democrats.

The Social Democrats, having come in power wanted to establish a firm constitution. It was for this purpose that an election was held and afterwards a moderate and Democratic Assembly met at Weimar to draft the new constitution. But the industrial workers were opposed to this parliamentary republic and its constitution. Every where they rose in rebellion and actually proclaimed a separate republic of Bavaria. The republican government was strong enough to over-throw them and order was restored. Thus after overcoming all these difficulties, Germany became in real sense a parliamentary democracy with a Reichstag elected by the votes of the whole adult population, male and female with a chancellor and a cabinet dependent on the support of a

majority with an elected president who was empowered to declare a state of emergency and to govern by decree. There was also a Reichsrat, which like the American Senate, was to represent the various states.

The Weimar constitution was the most democratic the world has ever seen. It became law in August 1919. It was the first republic of the world. It left Cinemas and Theatres free from censorship. It gave to all men moral and political freedom. It did not destroy its enemies, but tolerated them. It was human enough to give pensions to thousands of ex-officers and civil servants. This republic having been born soon after the defeat, knew no honour. Inwardly Germany was rotten. It allowed so much moral and political freedom that it left no room for duty. The result was that unemployment began to spread every where. The enemies of the republic were growing rapidly and the members of the communist party were increasing in number. The Catholics of the Central Party formed a rallying point for all who were disgusted with the moral laxity of the Weimar Republicanism. Nationalists began to preach the doctrine of honour and duty and their number increased from seven in 1919, to 178,000 in 1929. There was again confusion and turmoil. The young men were furious for more than a million were left without work. They were ready to rebel against two forces ; against the powers who had drawn up the Versailles treaty and against the republic of Social Democrats. Nobody could prophesy at that time which party would overthrow the Republic. It was universally believed that no party had power to save the country from foreign aggression, and from internal difficulties. At last the party which came forward was National Socialist. Things were ripe for a change. The Republic was played out, and an impartial review of the record leaves one with the impression that the German people had on the whole a number of

sound reasons for their verdict that the experiment had not been successful.

We have now to turn back the pages of history over some years in order to explain how the up-heaval of 1933 was rendered possible. It was upon a coalition government headed by Social Democrats that the depression fell. Divided internally, the government had great difficulty in pursuing any coherent policy in face of the depression. The financial situation continued to grow worse. The parties of the right including the Peoples' party, demanded a drastic reduction of unemployment and on this issue the government broke up in March 1930. It was succeeded by a bourgeois government under the leadership of Bruning, a member of the Catholic Centre party. The depression was becoming more and more extensive and the condition of the country was becoming worse. Nevertheless the Bruning Cabinet carried on, and appeared for a time to be meeting with success, but it could not maintain itself for long. A length in July 1932, in face of the tremendous growth of the Nazi movement and of popular discontent, President Hindenburg dismissed the Chancellor and bestowed the office upon Von-Papen. He soon began to negotiate for an accomodation with the Nazis, but Hitler seeing that his party was not offered a freehand, refused to colloborate. Popular discontent with the aristocratic Nationalist government of Von-Papen began to grow, and Hindenburg against his will was compelled to get rid of his unpopular Chancellor. He was replaced by Von-Scholeicher who tried his atmost to appease the discontent by following a more moderate policy and did his best to come to terms with the trade unions and to obtain at least the toleration of the Social Democrats. But his ministry was short lived. The Nazi party at this time was at its zenith. Hindenburg at last in January 1933 sent for Hitler and offered him the Chancellorship.

We shall now see the growth and advancement of the Nazi movement; its aims, ideas, and the work done by its leader Adolf Hitler. We shall first see his character and life, because the history of the party is the history of its leader. The following is a quotation from a German anonymous writer who thus described Hitler "He is a simple man who rose to prominence through an extraordinary gift of oratory, a keen mind capable of extreme simplification and a natural shrewdness in dealing with men. A man of medium height and commonplace features. It would be hard to spot him in a Sunday afternoon crowd. In hours of rest and privacy, Hitler is simple, friendly, and full of commonsense. He neither drinks nor smokes. He likes children and motor cars yet at the slightest provocation a fierce temper boils up and the man is changed beyond all recognition. His face is burning, his voice assumes the angry shouts of the public meeting, and his words carry bitter, biting sarcasm. The man who only a minute ago, was quite a simple companion has become the ruthless dictator of a great people" He was born in 1889, in the little Austrian town of Brannase and studied in the school of Linz. His parents died when he was only 16 years old. He failed at school and was loafing about in streets for many years. He always thought of becoming a painter. At about 25, he began to acquire a taste for literature. When war broke out, he joined the Bavarian Infantry. He fought well, was wounded and remained in hospital for some time. When he came out, the revolution was over, but its second wave was in full swing in Munich. He remained with his regiment and threw himself with great energy into the turmoil of political discussions. He formed his own party and began to organise it in Bavaria in 1919. The German revolution of 1919 actually began in Bavaria, and it was there that the first revolutionary government was established under the leadership of Kurt Eisnar, - the independent socialist. After a short lived communist

insurrection, a government under social Democratic leadership assumed office. But socialism in Bavaria had been much weakened by the events of 1919, and an anti-socialist government took its place. In this atmosphere of revolution and counter revolution Hitler created his Nazi organisation. In 1920 the Nazi movement became Pan-Germanic in its attitude and in 1923, attempted a counter revolution and set out for Munich to overthrow the Weimar Republic. The Bavarian government successfully repressed this and Hitler was condemned in 1924 to five years detention in a fortress. He was afterwards set free and began to work immediately. He organised his party so well that it spread gradually from Bavaria into the other parts of the country. Its real chance came only with the world slump. It went ahead by leaps and bounds when the politicians at the head of the Weimar Republic ceased to be able to maintain tolerable living conditions for the mass of the German people, including both the middle class and the manual workers. At the election of November 1932, the Nazi members fell to 196 and in February 1933, when Hitler had already become Chancellor and established his Nazi dictatorship, the Nazis polled  $17 \frac{1}{4}$  million votes and returned 288 members. Thus the Nazi party came into power.

A German writer has described the scene on the evening when the news of the victory was received: "In the evening of 30th January 1933, a torch light procession was held in Berlin to celebrate the appointment of Adolf Hitler as Chancellor of the German Reich. All the people marched with banners and flags towards the residence of Hitler, who stood by the open window showing his youthful figure. Boundless enthusiasm filled the mass of the happy people on whose lips was Hitler's name, who crowded the streets of the capital." Captain Goering, Hitler's closest collaborator, described the success in Berlin as the most magnificent demonstration of the German spirit since 1914.

Soon after taking charge, Hitler started his work in earnest. The communists were declared to be traitors, and those of their leaders who had not escaped to foreign countries were at once arrested. Their meetings were prohibited and the entire labour press consisting of more than 200 daily news-papers, was suppressed until further notice. Those clauses of the constitution guaranteeing the personal liberty of the citizens was suppressed by a presidential decree. He completed the work of centralizing. After some days all the states too lost their liberty. He did all that was in his power for his country. He worked out schemes, established families on farms, stretched the system of private charity and gave jobs to unemployed young men. The Jew were persecuted. The term Jew was extended to all who were not altogether of German blood. All Germans who had even one Jewish grand-parent were considered to be foreigners racially. Those who held positions in the civil service or the legal profession were the first on whom the blow fell. In the course of a few months thousands of Jewish civil servants, officials, lawyers, Judges, doctors, teachers and employees lost their positions. The case of professor Einstein is perhaps the one that created great surprise and indignation in other countries. A few succeeded in obtaining positions in other countries and 700 emigrated to Palestine. The Nazi party requested all Germans to refrain from entering Jewish shops and this was strengthened by armed pickets. The result was that all the shops were ruined.

In foreign matters the Nazis were serious. They had an idea of re-establishing the position which Germany had lost during the war, and to a great extent they were successful. In his speeches and writings, Hitler announced that he wanted to break the whole pernicious system of the Versailles treaty. He made up his mind to re-arm his country.

He regained the Saar, a rich industrial area. There was a disarmament conference at Geneva. This was the time to accept Germany by giving her equal opportunities or self-defence. Two things were under discussion. Either all the powers must disarm to Germany's level, i.e. (No submarines, tanks, military air-craft, guns over 4·5 inches, no ships over ten thousand tons) or they must allow Germany to rearm. The other nations were reluctant to accept it, so Germany withdrew from the League of Nations on the 14th of October 1933. Thus Hitler freed himself from the League and determined to break the treaty. He refused to pay war debts. He marched into the Rhineland and occupied it with armed forces without previous notice. Now he is rendering great help to General Franco, the leader of the rebellion against the present government of Spain. He is demanding the restoration of his lost colonies. When old president Von Hindenburg died, Hitler became the president as well as the Chancellor, gaining 90 percent of the Votes. He forced all the Germans to vote for him. In the course of two years, Germany has again become one of the great powers of the world and is a terror to other nations. Hitler is the sole master of Germany and unlike Stalin and Mussolini, he is the most unguarded man. He goes whistling everywhere with a walking stick in his hand and hears the cheerful words from every German,

“HEIL HITLER”.

M. A. JABBAR, B.A.,  
(Osmania)

## The Portrait of A Damsel

"Three . . . four . . . five" . . . he counted the steps, and soon his hand was on the call bell.

"Jee-Huzur"—was the response, and he was ushered into the drawing room." "The saheb is just returning from prayer" said the servant leaving the room.

"What? Professor Raman praying? This cannot be. Has he not denounced very often, and vehemently the existence of God in private and public? . ." This was the line of thought, while he cradled himself on the spring sofa.

It was a well furnished modern room with every convenience and comfort. It was sultry and he wanted to switch on the fan. Suddenly his eye was caught by a portrait on the wall in front of him. He drew near it, as if hypnotised.

It was the portrait of a lovely damsel; her eyes gleaming; her hair curly and flowing; and her features fine But in her face, lurked deep sorrow.

. . . . . "So beautiful and yet so pathetic! Why?"

He sat down and pondered.

Just then the professor came in and greeted him.

"May I have Saha's text book on Heat" he said, and the professor hurried to his table to fetch it.

"Yes, it is a good book" said the professor The talk went on about various text books "By the by, may I know

if you were really praying, if I am not inquisitive?" said he, while looking through the book.

"Why should you doubt it" replied the professor with a faint smile.

"... An apostle of atheism praying! I believe it? Never!"

"Ah? It is a sad tale to tell," he sighed. "It has been burning my heart for the last twelve years. You are my friend, and I shall reveal it to you. Perhaps your sharing my sorrow might give me solace".

Thus speaking, the professor with heavy footsteps approached the bookshelf in the corner, and took out a pocket sized book. While it passed from the professor's hand to his, he noticed the number 1925 on it. It was diary "Read the folded pages, and keep it in the drawer", this instruction was given in an undertone and the professor wearily left the room.

Chari could not account for his sudden departure. He opened the folded page first. It ran thus.

---

"Presidency College Hostel  
13th July 1925.

... How fascinating! How bewitching! How charming I simply rooted to the spot, when I came across her in the reading room. The bell rang and she wanted to go to the Telugu class. Bewilderingly she looked around, and approached me shyly. In a *musical tone*, she asked the way to the Telugu Class—A chivalrous knight errant I was at that time ....

.... To-day I could follow my professor better. When he said "unlike poles attract," I believe it to be gospel truth."

A few more pages revealed the various incidents of their mutual love—how he offered his rain-coat to her, how they played together in mixed doubles so on and so forth. While reading these pages his eyes came across another note which ran thus:

" Presidency College Hostel,  
21st October 1925.

Heaven rejoice—How happy to-day—Padma's father has consented to our union. How soon is my wish fulfilled. I am in an ecstasy! I shall go mad. Oh, but I shall see Padma in the evening how shall I talk with her, and please her. How I wish November to be gone soon—The 1st of December. It will open a new page in my life—ay in you too, my love!"

Many pages after this were simply blank. Why, thought he turned on and found a page with some thing written.

" Nabha Mansion  
5th December 1925.

New moon—Crescent moon—Full moon—again darkness—Heavens take me in the darkest zone of the universe—How am I to stand the collapse—Why should I have at all to insure my life—Damn the doctor who told me I am on the verge of T.B.—

Ah! But well he did—Or else I would have ruined her whole life—How deep her disappointment. Like summer showers came her tears—Heavens—I must

depart . . . . To be or not to be . . . . Padma married some one else ? Other than me—I still living- ”.

“ Nabha Mansion ”  
12th December 1925.

A fatal mistake—how soon revealed yet how late—It is how too late to mend—How I wish to choke the doctor to death—what a fatal error—Why should he have mistaken the blood of another man for that of mine ? . . . . Ah ! But this was to ruin my life . . . . Padma ! I can sigh on your portrait alone for all my life to come to worship thee all my life.

The rest of the page had blurred letters, blurred probably by tears.

Chari threw the diary into the drawer, and stood beside the table a little sad. When once again his sight encountered the portrait, he drew near, and moved his eyes sharply on it, and lo ? he saw the name and date below :—

PADMA  
1905 —— 1926.

Padma ! 1926 ! Ah ! she must have pined and died.”

A tear fell from his eyes—a tribute to her memory, at the altar of love.

Now we understood to whom the professor prayed, and why,

## What We Should Be

The present age sees no marked difference between the teacher and the taught, so that the functions of a professor overlap the functions of a student. This disparity ceases to seem more so in the case of university education. Both of them work alike in trying to make the one understand the other, and the range of the study of one begins just where the other ends—hence the uniformity and the continuation of thought and expression, which is so difficult to detect to be two different efforts - at the height of their completion.

Even though this stage of perfection has been reached the main characteristics of both may be laid down.

The teacher or the professor is expected to devote as much of his time and energy to the betterment of the student's mind, as he can. His incessant efforts and endeavours are the only source through which he can improve the knowledge of the young man, and advance his learning that the latter may benefit by it in all phases of human life. His function is to procure for the student as many resources as can easily be brought within reach of him.

The function of the ideal student is to derive benefit out of the things that have been put at his hand for his convenience. If we wish to attain that height of perfection and to claim the worthy title, we should think it our duty to see that we enjoy what we possess and to achieve what we are brought near to. We should always be on the look-out to

utilize what we have been made capable of and to use what has been gathered around us.

The learning of the professors that we have attained through their untiring devotion and our own concentration, the knowledge of books that we have gained through their coaching and our own strenuous labour, the study of the strange and valuable phenomena of life that we have learnt through their ability and our own skill, are to no advantage if we do not avail ourselves of the first opportunity that is offered us in after life.

We, university students, are standing upon the threshold of a great revolutionary epoch, an era which may open with the promise of a successful career or close with the consequences of a dreadful catastrophe. It is up to us to see that we do our best to achieve that which marks our attainment of the former. It remains entirely with us to put to use all that we have learnt in our university—all that has been of benefit to us as well as to others.

These are what should be the functions of an ideal student. We are not expected to spend our precious time in foolish sport or idle gossip, or with the aim of exposing the weaknesses and infirmities of our acquaintance, students and professors, friends or foes alike—but to step into the healthy and progressive atmosphere with the prospect of ultimate gain and unending progress, always on the lookout for something better than we have previously achieved.

We are not to be deflected from our right path by the injurious advice of selfish people nor are we to be led astray by the venomous counsel of hypocrites. We should always be occupied in seeing our way right and clear through the thick fog of tyranny and conspiracy, and should reach our goal in time to save others from the disastrous ends of the conspiracies of self-centred scoundrels.

To call ourselves ideal students we should not only stick to our own ideal objective, but should also help to raise the standard of common people. We are expected to fore-see such calamitous results as would occur through negligence and carelessness ; and guiding the people concerned, should assist them to alight upon a shore calm and peaceful, and devoid of the clash and collision of self interested individuals.

Our career of reform should begin in the university, where we should indulge in smoothing all oppressed feelings and invidious sentiments and in making them slide harmoniously. More over we should realize our responsibility, in and out of the class rooms, with regard to manners, behaviour, etiquette, obedience, the acquiring of learning and sense of duty.

Lastly we should be enthusiastic about the welfare of our state and should serve it and its ruler to our utmost capability.

## Militarism To-day

BY

(S. K. SINHA 2nd YEAR)

As a minute examination of the question in all its bearings is a task I am not prepared to undertake, I now propose to show very briefly how far the spirit of Militarism has developed into destructive tendencies. Inspite of all efforts for the preservation of human life and the establishment of protective and charitable institutions, the love for Militarism is, I am afraid, in the ascendent. The potentates sometimes fight with mere shadows and pick up some flimsy pretext as a justification of hostilities. In so doing they imagine and profess that their mission on Earth is one of absolute peace and nothing but peace. Almost every aggressor, or even a tyrant, is heard to invoke the propitious aid of his patron Saint. He proclaims to the outside world that his cause is a just one and his war really a holy crusade. Huge land and naval armaments are kept and maintained on a war-footing by the powers at an enormous expenditure, which is a strain upon the pockets of poor tax payers. Any resolution proposing reduction of such heavy armaments is negatived, if ever it is moved. A system of universal military service, though different from that of conscription strictly, so called, prevails in France, Germany, Italy and other European countries, as result of which a very large number of young recruits ranging from 18 to 20 years of age are removed from the plough or other peaceful occupations, to be forced into military service, in which they are required to serve up to the age of 40, at least under various systems of recruitment.

The 'gentle art of killing,' as it is described, has been cultivated so sedulously as to have attained to the highest stage of precision and destruction. Quick firing and machine guns of various kinds have been designed for speedy destruction with smokeless gunpowder, high-explosives and floating mines. Every possible improvement has been made in military armament and in naval armaments also; there are warships of numerous kinds including sub-marines, torpedoes and their counter-blasts. The horrors of war with such appliances can be better imagined than described. It is estimated that during the last century, some 14,000,000 lives were directly sacrificed in war, and it is said that people should not be scrupulous about the use of fire-arms as those who profess these scruples are treated with derision.

War by itself is a tremendous evil, the miseries and remorse it leaves is in-estimatable; especially these days when warfare is carried on under the eyes of more enlightened peoples than in the past. During these days political science and economic inquiry have made vast strides, and consequently the injurious social effects of warfare may be minimised though not averted, and a considerable body of public opinion, far more enlightened than during any previous European war, is almost certain to exercise some pressure in the direction of wise and far-reaching action both during the war and after it is ended.

There is a school of thought which holds positively that war is no doubt a great and inevitable evil, but that it can never be abolished as long as human nature remains what it is, while other thinkers like Tolstoy say that war is a disgrace and shame to humanity.

Any scheme having for its object a remedy for war might not only be considered as quixotic and chimerical, but condemned as one absolutely impracticable in the con-

sideration of consciousness of power which influences the belligerents to have recourse to arms instead of settling their difference by a peaceful submission to arbitration. But unless such schemes were devised, it would be impossible to put a stop to the havoc which war brings in its train, with bloodshed and misery, crippling all resources.

The question of world peace can only be settled when human beings begin to love each other. We must not, because we love our own country, hate or despise other countries and their inhabitants. While seeking to promote the interests of our country in its manufactures and commerce, we must not allow ourselves to suppose that by injuring other countries in these matters, our own country will be benefited. Every country, on the contrary, has an interest in the prosperity of all other countries, for when a country is prosperous, it is able to buy from others what those others have to sell. In short all the rules for the conduct of individuals apply equally to nations. We are to love ourselves as far as to seek by all fair means to advance our own interests, but we are also to love our fellow creatures and do them all the good in our power.

It would require no prophet to foretell that the love of war, though considerably weakened, will continue as a ruling passion as long as man is to remain in a fighting condition, unless he is by some mysterious process changed into a loving and peaceful being ; and though religious persecution has happily long ceased to exercise its pernicious influence, the spirit of proselytism which has grown up since in a milder form, will probably continue to produce its effects, whether for good or bad, it is not easy to divine.

## Secrets of Happiness

The world of happiness is not the world that I live in or have ever desired to live in. I can well understand the remark of Goethe in old age that "He had no more than a fortnight's happiness in his life". Yet that long life of his seems to be full of happiness to a layman. Like Dr. Johnson I consider life a fatal complaint and it is to be endured and not to be enjoyed. The world is a great field of battle where each man fights the other. There is no peace anywhere. In the words of a well known poet, "The wind fights with the forests, you can hear them slashing and slaying all night long - The sun fights with the sky, the light with dark and life with death." It is all a bitter quarrel. None is satisfied.

In the opinion of Schopenhauer. "If the world is will, it must be a world of suffering. First because Will itself indicates want, and its grasp is always greater than its reach. For every wish that is satisfied there remains ten that are denied. Desire is infinite while the fulfilment is limited. Therefore a man does not live in a state where all of his desires are satisfied. Therefore he is discontented and miserable."

What is to be done with this world of misery? We must find a solution. We must make the best of the worst world as much as possible. It is with pride I say that it is only a philosopher who can give us a grain of consolation in this tide of misery. In the light of opinions of philosophers, I suggest the following methods be adopted to lead a contented

life. At the outset we must know that "Life is the gift of nature and beautiful living the gift of wisdom."

There are at least four things which are more or less under our own control and which are essential to happiness. The first is a moral standard by which to guide our actions. The second is some satisfactory home life in the form of good relations with one's family and friends. The third is some form of work which justifies our existence to our own country and makes us good citizens. The fourth thing is some degree of leisure and the use of it in someway that makes us happy. The other important and vital thing is a man's mental outlook which can make a thing good or bad and can make him rich or poor, miserable or contented.

Aristotle has rightly said that "to be happy means to be self sufficient". Contentment is the secret of happiness. We should imitate animals for they are placid and self-contained. The wise man seeks not pleasure but freedom from care and pain. How is it possible to attain freedom from care and pain?

There are twelve Rules for happiness which "The Oriental watchman and Herald of Health" has published and they are the following :—

- (1) Live a simple life. In character, in manner, in style, in all things the supreme excellence is simplicity. Be moderate in your desires and habits, because Lord Buddha has rightly said that desire is the cause of pain. True simplicity is free from self-seeking and selfishness. Realize the desirability of true simplicity and try to make it a pre-eminent quality in your character, work, and daily life. Simple things are the best, even simple food.
- (2). Spend less than you earn and avoid extravagance  
Keep out of debt. Better go supperless than rise

in debt. To secure ultimate independence from pain exercise the fine qualities of prudence, frugality and self denial.

- (3) Cultivate a yielding disposition. The habit of generous acquiescence gives a right balance to human will. Resist the tendency to want things your own way. See the other person's view-point. Take a large view of the life.
- (4) Think constructively. Store your mind constantly with useful, progressive, encouraging thoughts. Every uplifting idea you entertain has a happy influence on your life. Train yourself to think deeply accurately.
- (5) Be grateful, be glad for the privilege of life and work. Be thankful for the chance to give and to serve. Let each day witness your spirit of thankfulness. Be appreciative in your appraisal of others.
- (6) Rule your moods. Rid your mind promptly of every discordant or undesirable thought and cultivate a mental attitude of peace, poise, and good will. Direct your mind to pleasant, agreeable, helpful subjects. Dwell upon the best aspects of life.
- (7) Give generously. Give out of the fullness of your heart, not from a sense of duty, but because of the wish to serve. There is no greater joy in life than to render others happy by means of intelligent giving.
- (8) Work and pray with right motives. Analyze your motives and impulses, determine which should be encouraged and which restrained. Resist all undesirable tendencies. The highest purpose of your

life should be to grow in spiritual grace, strength and symmetry.

- (9) Be interested in others. This will divert your mind from self-centeredness and other selfish habits. In the degree that you give, sympathize and help, with no thought of return or reward, in such degree will you experience of happiness.
- (10) Live in a daylight compartment, this means to live one day at a time, take no anxious thought for the morrow. God supplies you with everything essential for your progress. Concentrate upon your immediate task, and do it to the best of your ability.
- (11) Have a hobby and cultivate an avocation to which you can turn for diversion and relaxation
- (12) Keep close to God. True and enduring happiness depends primarily upon close alliance with God. Priceless riches come from close daily communion with Him. It is your privilege to share his thoughts for your daily spiritual nourishment, and to have constant assurance of divine protection and guidance.

Finally moderation should be your watchword. Too much of anything is bad. Democritus has said "Throw moderation to wind, and the greatest pleasures will give you greatest pains". Intellectual pleasures are preferable to bodily ones for they are of longer duration. It was Epicurus who pleaded for intellectual and spiritual pleasures and discarded physical ones. This is what we must do to be saved from misery.

## My Lady Nicotine

The moments of my greatest enjoyment are those when I am smoking, I feel my whole self being conquered by the blue smoke which charms my eyes. The flavour at once transports me into a more colourful world - the world of imagination. And then even the labour of handling the cigarette becomes distasteful. In such moments of ecstasy, I have practically hated everything. I have hated the man who out of shallowness has regarded smoking "as a cylindrical business with the fool on one side and the fire on other." I have hated Aristotle who has maintained that "life is a list of events." I have hated the superficiality of those who judge life by actions; because in my conception, life is a glamorous thought, all the glamour of which is lost when it is enacted. I have hated the authors of opportunism. To me our culture has always appeared illogical. It asks us to refrain from smoking before our elders. I even entertain the idea of inviting them to borrow the services of this restorer of peace and presence of mind, thereby taking a step towards the condemnation of all that is conventional. I laugh at myself when I recollect the days when I used to refrain from smoking even before my juniors. The rules of our society are a bundle of inconsistencies. Why should I offer a cigarette to anybody, when I do not know that everyone has the same regard for smoking as myself. Naturally I cannot bear the idea of such a thing being used to no good end.

I hate the idea of appearing for an examination where it is forbidden to enter without a cigarette in the mouth. As

I have always done it half-heartedly, I never got more than a third division in my examination. I even failed this time. I preferred to walk instead of catching the bus in which we are warned against smoking.

I have read much of history but always with a disgust, because to me it is the subject in which the hiding of the truth is proportional to the research done. Moreover it is self-deception to search for a meaning in what is not up-to-date, and to search for truth where it is artistically hidden. Yet I like history for one thing. It has kept the record of the discovery of the new world. Because he revealed the presence of my Nicotiana, Columbus appears to me like a hero who discovered not only a tract of land and the way to it, but discovered a new world of thoughts—a domain in which pleasure prevails.

MUJTABA YAR KHAN,  
(Senior Inter.)

## My Election Manifesto

I am standing as a candidate for the ensuing elections to the Federal Assembly from the Hyderabad Students' constituency. Numerous of my friends and well-wishers have long pressed me to do so, on the score that there is no better man who can represent your interests. The Hyderabad Students' Union, (now a defunct body) at its last meeting resolved that if ever the Federation should materialise, I should be the first student delegate to the Parliament of a federal India. I am also told by many that the Hyderabad students are eagerly looking forward for my filing the nomination papers before the Returning Officer.

It is never in my nature to decry my rivals as they do me. I shall only enumerate, and briefly too, my own modest accomplishments and qualifications in which I rise above the others.

I have had a pial school education, which our ancestors called the Gurukul. In my second standard I got a double promotion, for my grand-father's ability in coaching me up. Since then my educational career has ever been brilliant. I passed the Middle School Examination in 1929, when it was held for the last time, with only a slip (failure) in my additional Sanskrit. All my Government or University Examinations I passed without ignominy in the first attempt which feat very few of my classmates could perform. I was the recipient of several prizes in my school, having been a pet student of all teachers. The different subjects of study,

not being found enough to award me prizes in, I was offered books and medals for "Good Conduct and Attendance".

I have been brought up in the traditions of loyalty and service to the state. My grand-father was a "Rao Saheb" and my father a first class Bench Magistrate. I have regularly witnessed for the past fifteen years the Birthday and New Year Parades. When H.E.H. the Nizam returned in state from his first visit to Delhi, our school boys lined the road in front of the British Post Office, and I was seated on the parapet wall to hold aloft the banner. I have taken very great interest in the Viceregal visits to Hyderabad. When Lord Irwin came, I was in the front row of people in the old State Library Compound, and for Lord Willingdon's visit I was near the Mussaffarkhana. And when Lord Linlithgow pays his visit to Hyderabad, I earnestly hope, I will receive him on behalf of you all at the new Nampalli Station.

As for my abilities as a platform speaker, you have heard me, rather too often without the feeling of boredom, in the union, and elsewhere. Being the best speaker, I was unanimously elected secretary of a College union, and I successfully conducted the Annual Inter-College Elocution Competition, which was held neither by my predecessor, nor by my successor. You must have also noticed that my speeches are punctuated by applauses, mostly from the fair sex.

Being chairman of my Hostel Union, I presided over the Inaugural and the Valedictory meetings and my rulings have since become classical. I assure you my experience will stand me in good stead if I should become the speaker of the Federal Assembly.

I have the most handsome personality among the candidates seeking your votes. My mirror is my best judge,

-though few others have denied it. Mr. Dhunjeebhoy, the Photographer, whose aesthetic taste is unquestionable, observing my attractive countenance seated me in the centre of a group photo.

My rivals are spreading propaganda that I am not interested in games. It is untrue, for I am a sportsman in the true sense of the word. I never missed a football match in which Maqbool or Anvar played, nor was I ever absent from the Fateh Maidan when Zaidi took part in the heats. I am myself a good player, and I made my debut as a full back behind the net. In tennis I scored the largest number of runs during the last season, thus breaking the record of Gyanchand.

As an unpaid probationer for exactly three months in the Judicial Branch, I gathered enough experience of legislative and official procedure.

Lastly it is to be remembered to my credit that I am an Independent candidate standing on no party ticket. I am not bound by false pledges and empty promises of any political party. I am free from the rigid rules and conventional attitude of party politics. As your true delegate I shall serve humanity to the best of my ability and not be a weather-cock of popular opinion.

It is premature to present my constituents with a thorough legislative programme, for it ought to be based upon expediency and not be a fossilised document. But I shall not be an obscure member of the Federal legislature, (for no Osmanian shall be obscure in whatever walk of life he may be), and I have already an outline of my course of action.

Firstly, I shall proclaim to the world at large the magnificence of Hyderabad by lavishly spending the rate prayer's

money in elaborate garden parties, luncheons and other social functions to which will come invited all the elite of the Imperial Capital. And distinguished visitors from abroad shall be received with stately splendour and shown Golkonda, the mine of Kohmoor, and Osmania University, the Mint of intellectual sovereignty.

In the Assembly I shall devote my attention to the problems of reform, be they social, political, economic, educational and what not I shall vehemently plead for the reservation of some foreign scholarships to students prosecuting their higher education in the Culinary Art and the Sartorial Science. The inclusion of cosmetics and toilette in the curriculum of our ladies shall engage my immediate attention; our savants of Vedic philosophy shall have the advantage of a year's practical training in the Arctic Home of the Vedas.

In everything I do, my sole aim shall be to advance the prestige of Hyderabad and its university. You may rest assured that my pre-eminence will secure me a place in every standing committee. My advice will be sought for the solution of numerous national problems long before tackled with success by us.

Hence I most humbly pray the educated men and women of my constituency to give me their first preferential vote.

T. R. PADMANABHACHARI,  
(M A. CLASS)

## A Great Biography

Only recently I had occasion to read Armstrong's Grey Wolf—an intimate study of Mustafa Kamal, the dictator of Turkey. A really great book, it reveals the activities and intrigues the obscure general indulged in to secure the position he has now achieved. As a reviewer remarked, it was the duty of Armstrong to tell the truth and he has told it. He has penetrated deep into Kamal's intimate affairs and opened them out to the world that we may know and be guided by his policies.

According to the author, Kamal would not have become a dictator had the Great War not broken out, where as Mussolini and Hitler established themselves firmly in the Revolutions and political controversies and gained firm positions and leadership. Kamal was a General and possessed speculative insight to a very high degree. In the Gallipoli campaign as in various others, he obtained victory by his powerful imagination of things to come ; and by making the people of Turkey believe that he was the only saviour of his country, as opposed to other leaders such as Fethi, Pefet, Abdul Hameed and Abdul Majeed, whom he pointed out as representatives and instruments of the British Government, he came suddenly to the forefront and proclaimed his right of sovereignty and protection.

He was a very staunch supporter of his nation and executed even his friends when once they opposed his actions, but what was most remarkable in him was his gift of utilising an opportunity for which he often waited so long as to lead

his followers to believe that he had given up his pursuit of supremacy and acquisition. But once it came his way he pounced upon it and laid his hands upon what he could easily make his own.

Grey Wolf—the most appropriate name given to the biography of a man who in all respects resembled the ferocious animal as far as his bravery, manliness, lack of passion and ambition are concerned—is a book which has met with the approval of all and the admiration of many who have read it.

It is unique in its representation of truth and emotion, which is the greatest stimulant to a man of action. Ambition influenced by emotion, passion and feeling achieves its highest degree of perfection ; and all these details of the workings of a man's mind one portrayed in the great book.

Most people believe that Armstrong has only seen and depicted one side of the picture. But I maintain that he has dealt with the details of Kamal's life with no prejudice, and has tried to render exactly what he thinks Kamal to be and what Turkey has become under his guidance. Kamal has inspired in his countrymen a sense of superiority, and by flattery and by lifting their dead hearts to enthusiasm he has revived their talents. All this was good, but to achieve his dominance he should not have persuaded them to think that other nations were their enemies. Kamal indulged also in the dangerous practice of rooting out his political rivals.

If an author expresses all these truths impartially, he should not be regarded as cherishing personal or national prejudices.

The book is great as far as it has told what the author deemed it his business to tell—the truth and only the truth.

S. M. ABBAS,

4th Year

## The Hyderabad Pioneer Educational Colony

Pending the publication of Captain Petavel's Report this summary of it is being issued for the information of those who wish to help the pioneering work that is to be undertaken under the supervision of the Co-operative Department.

### THE AIMS OF THE PIONEER COLONY.

The consensus of opinion revealed by the world-wide enquiry on the economic lessons of the Great War carried out immediately after its conclusion by Calcutta University, on the initiative of the late Justice Sir Asutosh Mookerjee, declared unanimously and emphatically that its lessons had shown that educationalists and co-operators must combine to work out practical schemes of educational employment for the young that will pay, and that when necessary, as in India, will make education self-supporting. Our colony is being established for research work in that direction.

The principle is essentially the organization of the adolescents, with the children helping them, and a few adults

---

\*For details see the report of the Royal Commission that examined the suggestion in 1917, the Calcutta University Commission, and issued an Appendix about it, (Appendix Vol. VII p. 18) The Bihar and Orissa Vocational Education Committee also issued an Appendix, followed by a Resolution in the Legislative Council offering help to those who would try to do pioneering in the Province (365 D Feb 10th 1925 Section 25). The Government of Bengal Unemployment Investigation Committee recommended it to Government and made three lengthy references to it in different connections (See its Report, and Appendix Vol II p. 61 and 231 and App Vol III p. 15). Many other governments have issued information about it officially.

guiding them, in a great cooperative productive organisation that will give a perfect solution for education problems for the poorest as well as for the rich and which could make the children of the poor well off, using good methods to produce for themselves most of the simple things they need for their welfare under happy natural conditions. Incidentally it would give the best possible relief for poverty, and above and beyond everything else, it would enable us to bring up the young in their co-operative organization under the conditions that are happiest and best for them, and very specially morally best, with good productive work and school work, alternating in a way that would keep them joyfully busy all day, and with time for the best games and sports, to complete their happiness, and development in every way. Economically all that is absolutely possible now, and it was to appeal to people to apply themselves energetically and practically to finding the ways of realising the possibilities that the late Sir Asutosh Mookerjee, supported by the late Lord Sinha, Sir Dinsha Wacha, Sir Dorab Tata and many of the most prominent Indians of the day, launched Calcutta University on to a propaganda that was acclaimed in the Press from Calcutta to San Francisco and written about as having been "perhaps without a parallel in the annals of any learned body". It was to awaken people to realise the fact that progress calls us now to study schemes of education and child and Juvenile welfare very far beyond anything dreamed of in the past.

Good and in some cases most brilliantly successful work has been done in other countries, giving striking illustrations of the practical application of the fundamental principle, and the Right Hon'ble Sir Akbar Hydari has felt that Hyderabad must make its contribution to the practical research work.

Our colony is to be situated near the Osmania University so that we may have as much help as possible from it.

### THE FIRST WORK FOR OUR COLONY.

Looking at the question from the point of view of what we shall do first, and what we shall hope to see it lead to soon, we shall consider the general educational aspect.

From the educational point of view alone everyone knows that good and really useful practical work is the very best thing for the young. First of all it gives them the great idea of useful service the great Scout idea which all have learned now to appreciate. Secondly good practical work, and good games alternating with class work, can keep them zestfully occupied all day, as variety is life to the young. Keeping them happily busy means, in a word, doing all that is best for character as much as for health, and to make them grow up well disposed as much as practical and capable.

From the beginning therefore we shall seek the co-operation of qualified people, members of the University if possible, to bring into existence a school to carry on the work of that which was established with the same object in Calcutta by the late Maharajah of Kasimbazar, and to carry the idea further. We shall begin with a small number of boys and tutorial classes as was done in Calcutta. The boys will pay moderately. Those helping us will be moderately remunerated. It will give an opportunity for students to earn.

Children can work usefully as helpers to workers with some experience. "Educative employment" has become possible now because, with good modern methods, it can

enable the adolescents to earn so well that they can be kept in the organization, and then the children can be useful helping them. Thus the organization must always have its well trained adolescents, some adults, and children, all in well organized co-operation.

We shall have small plots of irrigated land cultivated by little groups in partnership, but systematically co-ordinated, with every arrangement for mutual help, also for technical assistance and advice. The crops from each plot will belong to the partners, but a cooperative organization of the groups will arrange all advantageous specialization by various groups, arrange also for exchanges of produce and mutual help, and to settle questions that may arise between the members of groups.

The adolescent element of our pioneer colony will consist of youths who have come to realise that their purely literary education has led them into the wilderness, and who will come to our colony to learn practical work.

For these we shall also endeavour when necessary to find a half day industrial work by which they will earn.

The first thing to be done is to take advantage of the important economic fact that people employed for about one to two hours a day on an average, producing certain classes of food stuffs to consume them themselves, to take them home, or to deliver them to a customer who will pay the market price, work very profitably for that hour or two, because they earn—or save for their benefit—the producer's, middleman's and distributor's wages.

That is the fact that properly taken advantage of, in a suitable organization, opens up many great possibilities, which we shall explore practically.

We shall take also lads in occupations that do not give them any prospects, inducing them when possible to take their job in pairs, on some system of rotation suitable to the job, so as to spend half their time in the colony learning something that will open a future to them. There are numerous cases in which such an arrangement would suit both employer and employee and the whole problem of unemployment among the poorer classes of educated people might be solved in that way, making many jobs employ two people, as well as giving them hope, ideas and ambitions, bringing some joy into their lives illustrating the hopeful way of leading that class to solve its problems by working on the land and in industries.

We shall hope that good illustrations of the principle will result in many colonies coming into existence. We have already a suitable place in view for another to illustrate further the principle of the right kind of land work in the case of educated men of higher qualifications - the school namely in which the teachers will be half teachers and half industrialists, or cultivators bringing up their pupils to be practical workers and earners. Once the principle illustrated such schools might bring large numbers of graduates to the land and industries in that right way so giving splendid employment to many.

Educational colonies for poor boys will differ from the others only in that the industrial work will be predominant in them. A good organization for production for use - earning (or saving) the distributor's wage as well as the producer's will enable them to make more valuable contributions to their homes than the money wage they would generally get, whilst enjoying the priceless advantages of the colony training.

## THE "LABOUR ARMY" PLAN AND HOW WE SHALL BEGIN TO PUT IT INTO PRACTICE.

We shall from the first illustrate the correct economic plan of "educative employment". It is not contemplated that there will be great farms and industries specially for the youths to work in. The plan is to form them into a labour army going out to work in a suitable way in various private undertakings for remuneration in the goods they want for their own use and for their organization. They will work for payment in the shape of a bill to draw goods from the industry. Their co-operative store will take this bill. With it, it will take whatever goods it wants from the industry, and give the young worker the value in the goods he needs.

Exemplifying the principle, we shall get people to join our pioneer colony and establish suitable industries. These will by anything from the small plots of land cultivated in well planned co-ordination, to get the most from them with the minimum of labour, to workshops with power, for various small manufacturing, the members co-operating with one another in every practically feasible manner. The public will be appealed to support us by purchasing good products at good market rates. With this co-operation from the public the colony will give its members facilities for disposal of produce, it will also give technical advice and guidance, in some cases capital. The members will pay for the valuable help by assisting in the educational work.

## RURAL COLONIES—FOR OUR NEXT STEP.

As soon as possible we shall turn our attention to exemplifying the organization of rural educational colonies, on the lines of that which the Rural Reconstruction Association is also establishing at Bhade in Bhor State. They will be by far the most important factor in rural uplift. We anticipate

at first colonies to which weavers will come and work with small power looms, Chamars in little tanneries, Muchis in leather-goods workshops, with some good equipment, wood and metal workers similarly. Youths and adults wanting education will also come and cultivate plots scientifically co-ordinated. Co-ordination will enable them to get their living for half a day's work on the land and spend the other half working in one of the industries, with time left for elementary and technical education. With modern methods there is work in connection with industries that people can very soon learn, and that all wood consent to do.

These colonies will serve the cause of education and rural betterment, in various ways. Their well equipped workers will produce appreciably more than they could under village conditions. They will pay in suitable ways for the advantages they will receive, so that the colony will not only pay interest on capital, but also do important social work. As the organization develops this social work will include paying teachers and doctors, mostly in kind, and paying for other services for the villages—see again the Calcutta University publications—the reports of the various committees that have examined the plan, and p 26 of the address to the Osmania University Economics Society

There are many ways in which rural colonies might be organized, according to the people who joined. Little partnerships of qualified people might take one of the industries, or there might be someone in the position of master, and employer of the other workers. When local craftsmen were employed, who had their local customers, they might be paid at least partly in kind.

#### **"FACTORY COLONIES" FOR PEASANTS.**

One of the most important things to be done for rural betterment is to give peasants every facility to obtain various

kinds of employment to save some money and return to their villages with the means to improve their condition there. We know how their earnings are filched from them now, and how they are not led but positively driven, to spending them badly. We need colonies consisting simply of the co-ordinated plots in which the workers would work half their time, producing their own food, working the other half in a factory, or in any kind of employment, for a money wage at first, though ultimately for remuneration in kind. The important thing is that they would be required to enter into an agreement which would be framed to ensure as far as possible that the earnings would be used to pay a debt, to improve their holding, or to equip them for some industry. That would be the condition of admission to the colony and to the employment. With the co-operation of employers most important things might be done in that way for rural betterment. We shall study this great possibility.

#### “EDUCATIONAL EMPLOYMENT” AND UNEMPLOYMENT AMONG THE EDUCATED CLASSES.

Colonies for “educative employment” would attack the problem of unemployment among the educated classes, as well as that of rural betterment, on every side, and should be a rapid and complete remedy for unemployment.

Owing to technical progress, the Swiss pioneers Mr. and Mrs. Kellerhalls have been able to demonstrate in their country, and Senator Sheppard to plan in America, a colony—“United Communities” system in the American term—that will not be a mere refuge for disappointed people but that will become more and more as it develops an avenue of hope for the ambitious. Progress has increased the productive power of labour enormously. Consequently a good modern colony organization can give its workers their maintenance

and, after a time, a bonus to enable them to make a start in life. Colonies might therefore by themselves solve the whole problem of unemployment among all classes.

But we have no need to establish special colonies for the educated unemployed. We should employ all in different kinds of educational colonies. As the system developed the employment would improve, and the colonies would become practically "United Communities".

#### **COLONY WORK FOR PEOPLE AWAITING EMPLOYMENT.**

That is the hopeful kind we must have now. It might soon become possible without hardship, but on the contrary with great benefit to all, to make turns of useful social service in the educational colonies for the rural classes and urban working classes, cumpulsory for those receiving education helped in any way by the State, and a condition for government service in certain grades. In the colonies the young people would be able to earn their maintenance whilst rendering social service. Having necessary experince they would be able, with very little capital, which could be advanced to them if necessary on their joint security, to enter into various partnership arrangements with neighbouring cultivators, more or less on the lines of familiar produce sharing systems to help them to produce more for use, also to carry out more profitable kinds of commercial cultivation. They would be working partners, giving help at moments when extra help is so valuable, taking, as their shares, useful products for their own use. The arrangement should be of great advantage to the cultivators and should illustrate another of the right "back to the land" plans for the educated classes. They might easily obtain their principal foodstuffs in that way, whilst being engaged in the colony in industrial, commercial or teaching work.

**EXCELLENT AGRICULTURAL AND UPLIFT SCHOOLS.**

The colonies would in every case be the best practical agricultural schools. They would also be schools of practical co-operation. In them peasants would learn to improve their dietary. Young lads would be under educational discipline. All would receive elementary education.

**THINGS THAT HAVE BEEN DEMONSTRATED.**

In appealing to people to join us or help us in this most hopeful research work of our time, our great argument is that beginnings have been made with striking success and must be followed up. They have illustrated in different applications the immense power of production for use with modern labour - simplifying methods, and have shown that we must vary and multiply applications.

Mr. & Mrs. Kellerhalls have demonstrated the successful working of the modern colony system with the very worst workers, as well as in an educational application. Their labour colony receives many "unemployables". These often remain a couple of months only, so that there is extraordinarily little time to train them. Nevertheless, owing to judicious use of modern methods, the establishment pays practically like a commercial undertaking. "Unemployables" pay by their labour for their maintenance and earn their bonus. A very relevant detail is an apology contained in the report for the high expenditure on food, laundry and books and papers for the inmates. It is explained that they are fed well so that they may be able to work well, that the influence on them of being encouraged to dress decently and given recreation is wholesome, and contributes to efficiency. The bonus on leaving further encourages them. All is paid for by labour classed as "unemployable", but made useful in co-ordinated production for use. Clearly we cannot re-

main passive spectators of this. We cannot refuse to do for our children what the Swiss have done for their tramps !

As Sir Asutosh Mookerjee, Senator Sheppard and Sir Akbar Hydari have seen, such results as these call us imperatively to push forward with various special applications of the economic principle, beginning with educational colonies.

#### **AMERICA AND THE COLONY PLAN--THE " UNITED COMMUNITIES " BILL.**

Senator Sheppard has placed before the United States Senate a bill to solve the whole problem of unemployment on the colony plan. The bill has been referred to committee.

A remarkable feature is that, quoting its words, the aim is to provide for the "highest standard of living consistent with the available skill and ... the use of the most productive type-and pattern of machinery equipment reasonably available" (Section 15) of the bill. Sir Asutosh Mookerjee's great appeal to Indian patriots was to render the best service to their country by establishing that form of co-operation and he took the lead in connection with the Modern Co-operative Agricultural Association Ltd., that was formed to carry out the idea, but most disastrously died at the moment when it was about to commence work.

#### **EDUCATIVE EMPLOYMENT AND THE GREAT CO-OPERATIVE MOVEMENT.**

The purely economic aspects of "educative employment" and educational colonies are of the greatest importance and profoundest interest.

The dominating fact of our time is our rapidly improving means of reducing the labour of production of necessities

and of producing things in great abundance in a good organization, but with little good to the masses, resulting, on the contrary, in insecurity, depression and unemployment.

The whole evil, however, will begin to be turned into good when we do as Senator Sheppard's bill proposes, and give people "access to these powerful means of production" to produce things for their own use. When we do that, the machine will simply help people produce what they want more easily. It is when it is used only in competitive trade, to intensify competition, and not at all for production for use that dire havoc results.

Educative employment and its labour army would illustrate the utilization of machinery in the way that makes it man's useful servant instead of his too potential enemy. They would organize the young in a co-operative organization that would give its workers necessaries for payment in labour. Such a co-operative system could always have employment for people in a developed country, because it would send them out to work in various establishments for remuneration in commodities—credit as already explained—and then (mainly) divide the produce among them, among the people engaged in the administrative work, and among those who provide necessary capital. It would operate in different ways in the less developed countries. These are dealt with specially in the Calcutta University Publications. It is the old idea of co-operative production for use applied in new ways that have now become possible. The plan has always been the production of goods in one way or another by the members, the co-operative store taking what each one contributed and giving him his share corresponding to his contribution and in the variety of goods he wished to have. The brilliant hope that has now shone on the horizon is that of beginning with the young for education and training. From that beginning we may hope to go on and put an

end to unemployment, the plan having been rendered easy now by our labour—simplifying methods, which enable almost anyone to work usefully in connection with any kind of production.

### A SIMPLE BEGINNING IN THE INDIAN RURAL DISTRICTS.

Thus the system of payment in labour having been rendered possible now by labour simplifying methods, we are promised a new industrial revolution, one that will do good to all classes. The Calcutta University publications insist specially on the fact that simple beginnings could be made with an organization that would give the Indian peasant the clothes and other necessaries he wants, medical care, educational for his children, the means to improve his holding, for payment by work in a colony. He might go to the colony himself for a month or so in the year, or send his son to it for a few years, to get an excellent training in every way—a lad of twelve even would very soon be useful, or he could send some of his women folk, the villages making suitable arrangements for them

It will be a privilege for people to make the payments in labour in well organized colonies, not a sacrifice. They will pay, not by hard toil, but by the help of machinery. Each village or group of villages could have its colony its educational centre also. Then the Indian masses would begin to benefit by the immense power that progress has given us, under a system combining individualism, capitalism and co-operation

### AGRICULTURAL IMPROVEMENTS

We may hope that soon peasants who earned credit with the co-operative organization would be able to transfer

it to others, as for instance to workers they might employ improving their holding. In that manner the colonies, though their equipment might be industrial and perhaps centralised in some localities, would be the means of bringing about agricultural improvements in the villages. As the organization developed, the doctors and school masters would be paid in credit for which they would draw almost any ordinary goods they wanted to have. When they wanted some thing the organization did not supply, they would be able either to buy it from a dealer paying him with a cheque on their account with the co-operative organization—which would very often be as good as a money draft to him—or they might cash the cheque with a friend who would make good use of it to take things he wanted from the organization.

#### **USING OUR GREAT POWER FOR THE GOOD OF THE PEASANT.**

As the organization grew, the variety of commodities it supplied would increase. Very soon the peasant would be able to arrange to pay his debts with the credit he earned. Ultimately he would be able to pay his rent. We should then have the old system of payment in kind in a new and vastly improved form, and rural prosperity such as we have never known yet, because the powerful means progress has given us would come into more and more general use and for the good of the peasants.

#### **RURAL RECONSTRUCTION AND INDUSTRIAL DEVELOPMENT.**

India is alive now to the fact that rural reconstruction must include the development of industries. Industries would spring up everywhere when the colony co-operative system developed and made it possible not only to pay the workers in kind, but share-holders their dividends, and

managers their salaries, with credit with the co-operative organisation, which the industries would purchase by supplying it with their goods.

It was to lead people to study these wonderful developments of co-operation which have now been made possible that Calcutta University established a special lectureship and carried out its great propoganda to show that the co-operation we can now establish between capitalists, workers and consumers for production for use is fraught with hopefulness\* promising not only to solve the problems of unemployment in the towns and under employment in the rural districts but also to humanize our whole industrial system by leading towards the combination of industrial and agricultural employment which is sound economical and the greatest of all boons that could be given to the town worker and his family.

#### NO MORE HOPEFUL FIELD FOR ITS APPLICATION THAN THE INDIAN RURAL DISTRICTS.

Co-operation between capitalists and workers for production for use would lead us, beginning with colonies, to developments of Co-operation that would enable us to carry out rural reconstruction that would be paying enterprise of the greatest financial promise whilst immensely benefiting the peasants and educated classes. The rural colonies would be sound enterprise for all concerned. The various little industrialists would be sure of a living, because they would produce, between them, most of the things necessary to them, and obtain almost all the others by barter with the

\* Proceedings of the Executive Committee of Post Graduate Studies in Arts Calcutta University, No 29 of 10th March 1920 Over 20,000 books, booklets and pamphlets were printed and sent out with 2500 printed circular letters from the University

villagers for their products. They would need to sell only very little indeed. The villagers and the colony shareholders would buy things of them. Their goods would be cheap because they would be produced under favourable economic conditions. There would be no middleman.

Even in the beginning, the colonies would be able to take payment to some extent in labour. Ultimately it would be the great feature of the system. Taking payment in produce, the colonies would become dealers in produce. A very important part of their functions might be grading and marketing.

It might seem that an enterprise, devoting part of its profits to educative employment for the young, to paying school masters for the villages, to paying doctors in kind to visit and open dispensaries—with its own products and others obtained by barter—would be quasiphilanthropic, and not co-operative in the strict sense of the term. But that is not so. It would be sound business for those financing to stipulate that some of the profits should be spent in a manner which would make the whole country side vitally interested in supporting the colony and looking after it closely. In the colony every industrialist would not be interested only in his industry, but in all the colony industries because, again, directly or indirectly, he would get everything he ordinarily needed from them in barter for his products. The schoolmasters would depend practically for their living on the colony, the doctors would be interested. These all, and the villagers would look after the colony very closely, forming their colony committee or co-operative society. Purchasers would also be members and be interested. This would give the shareholders “gilt edge” security for their fixed interest, and so be financially sound.

Once more the Calcutta University publications insist that in these days when we feel that some thing energetic has to be done and for every reason we must be constructive, we must diligently study all the aspects of this great modern possibility of co-operation.\* Organizing educative employment, they point out specially, is the hopeful way to start. They show how easily it might be extended to poor children both in the villages and the towns and then be a hopeful solution for India's great problems of popular education and unemployment even among non-graduates and those of little education only.

We have now the continued and repeated successes of the Swiss pioneers, the late Sir Asutosh Mookerjee's splendid action, Senator Sheppard's bill and the official notice of eight countries to encourage us to apply ourselves diligently and patiently to the research work of this new educational and co-operative system.

Endorsement has come from every side of the great idea that we must concentrate our efforts on saving the young and that then they will save us. To give the young the education in the Golden Rule, the training to service and in enthusiasm which means moral and physical health to them, we must establish the co-operative organization, and it to give co-operation generally the new impetus in the new and hopeful direction that promises to make it solve our greatest problems.

\* See the booklet published by "Capital" of Calcutta "Co-operation and the Problem of Unemployment", see also "The (London) Times" Educational Supplement, 15 I and 10 II 1920, 6 and 13 V 1922, 2 IX 1923, 17 I and 26 X 1925, seven full column notices and many other leading papers

Sir Akbar Hydari, feeling that the examination of these possibilities and the facts connected with them would be good exercise for the students of the Osmania University, has given his approval of the plan of the colony for the research work being near the University. The Co-operative Department is issuing a leaflet with appreciations received from the foremost people in all parts of the world, including conspicuously King Edward, the present Secretary of State, and a recent Under Secretary.

# “My Message”

WITH

## A Proem & an Epilogue

Before I actually deliver my message, I deem it proper to give a bit of my strange auto-biography, or correcter still, a bit of my own “Transmigro-graphy”. Transmigro-graphy? You seem to wonder what I exactly mean by this strange word which you, I am sure, would not find in any English dictionary. Well, it is a word which I have coined to describe my own helplessness which resembles the condition of that unlucky stone which rolls about and “gathers no moss”, as they say. Well, I am such a transmigrated being, but never mind—I am what my maker has made me, and I am proud of my unmossiness, that is, that I am, or rather have been, so useful to the institution which proudly claims to be the oldest institution in this historic city of the celebrated Charminar.

I began my career in this great institution as an English teacher, as they say. A little later, I was (quite un-Bottom like) “translated” a turned into a Moulvi, called upon to handle Urdu classes wherein, I remember well, that, in the beginning, I made gigantic efforts to out-beard those that were my Herods! A few years later, I was asked to share the charge of the Persian department in the college section. It has again been my proud lot to see, in this brief span of an academic life, the truth of the very old English proverb most vividly manifest itself, viz, that “history often repeats itself”! After so many vicissitudes of fortune, I am once

again called upon to handle English classes. Though I feel a bit of uncomfortable, yet it is such a jolly change to see oneself transmigrated, body and soul, into so many different forms! These sweet little ironies of life make me proudly, or rather conceitedly, conscious of some thing in me, that is that I am so indispensable in the eyes of Mr. Azam! Well, no more of such displays. Let me be a little more manly—excuse me, I mean ... a little more human and modest. And now, to return to business.

But one thing more, before I begin. You seem to wonder why I have chosen to read a paper. There are good many reasons which you would come to know presently, the chief reason, of course, being that I wanted to have this informal utterance on record because it springs from the very bottom of my heart. I did not like that it should be breathed out from my lips and "dissolve into thin air". Secondly, because, while I lay brooding over the message, I thought of your uneven standard of English which would make all my inane oratory fall on deaf ears. Excuse me for this outspoken frankness. Therefore, I deemed it proper to write out what I wanted to say, so that I might proceed slowly. And now, I shall proceed slowly—very slowly. I have poured forth my heart, my most genuine feelings, in this message of mine and... .I do not want a word to be missed.

Gentlemen,

I feel very much elated and honoured, indeed, that you have all assembled, here, to hear an inspired Moulvi who has been forced to become an English lecturer. All credit goes to your Principal who, a clever magician as he is, has charmed me most willingly to accept this rigorous imprisonment extending over a period of one year. I hope you will sympathise with me and, as you pass away from this college, let me not remain here to see that awful day of this punishment prolonged to one of life imprisonment!

But, of course, there is one consolation that I have been asked as they say, to, teach English Poetry. All poetry is one. All great minds are one. All universal poetry and gifted poets are the common heritage of man and are not the monopoly of any clime or country. Shakespeare and Milton and Browning are as much our poets as Ghalib and Wali and Iqbal and Kalidas and Kabir and Tagore are ours. I do not believe in Imperialism. I defy all prestige and pedantry and grammer and idiom. An Englishman may be proud of his widely scattered empire and of his pure and grammatical and idiomatic English. Let him be proud of his prosaic English—I am proud of my inspired English, of my own ‘Carlylese’ which defies stereotyped phraseology and autocratic modes of expression. A brilliant countryman of De Valera once remarked that he disliked “the characteristic British face” I hate the characteristically British attitude in the domain of language and literature. I hate his offensively correct English which is “as filthy as his smoking” which offends the un-tobaccanic mind of George Bernard Shaw Excuse me, when I say that I also hate two things most—the horrible gramophone, and the abominable phonetics, because they make life and language mechanical. I know, gentlemen, that my staunch friend and very learned colleague and collaborator..... would have vehemently denounced me for this blasphemous remark of mine which is a grave insult to his favourite hobby, which, I am afraid, is very soon to become his most honourable profession! But let that pass—he is not here.

But excuse me for this digression. What I seriously want to say is: never attempt to learn poetry, but try to “lisp in numbers”, or if you cannot possibly do so, try at least to hear those that lisp divinely. They are God’s own men, His chosen men. Hear them, honour them but do not, for God’s sake, clip their wings by making them silly lecturers and the fettered slaves of English language or literature—or

as a matter of fact, of any language or literature. I have always stood, and stand, even now,—not as a professional lecturer or teacher but as a common singer. I am, no doubt, a strangely discontented man, and an indifferent and imperfect poet. We are all poets, as Carlyle has remarked; but my logic is different. I say we are all poets, because we are discontented beings, or at least hope to be so, as have been the heroic fighters of yore. Let us defy death, or even that greater curse than death, viz., cowardice. Let us brave dangers and difficulties, like the great heroic poet of the Victorian era, the consort of Elizabeth Barret Browning:

Fear death?—to feel the fog in my throat,  
The mist in my face,  
When the snows begin, and the blasts denote,  
I am nearing the place,  
The power of the night, the press of the storm,  
The post of the foe:  
Where he stands, the Arch Fear in a visible form,  
Yet the strong man must go:  
For the journey is done and the summit attained,  
And the barriers fall,  
Though a battle's to fight ere Guerdon be gained,  
The reward of it all.  
I was ever a fighter, so—one fight more,  
The best and the last.  
I would hate that death bandaged my eyes, and  
Bade me creep past.  
No! let me taste the whole of it, fare like my peers,  
The heroes of old,  
Bear the brunt, in a minute pay glad lip's arrears  
Of pain, darkness and cold.  
For sudden the worst turns the best to the brave,  
The black minute's at end,  
And the elements rage, the fiend voices that rave,  
Shall dwindle, shall blend,

Shall change, shall become first a peace out of pain,  
 Then a light, then thy breast,  
 O thou Soul of my Soul! I shall clasp thee again,  
 And with God be the rest!

Now, with God be the rest—let us first learn to be restless. That “divine discontent” the immortal Shakespeare has spoken of, is sprung from the same discontentment of which I am at this moment making a “Prachar”! Discontentment is equally divine as discontent and freedom is their child—the reward of their labouring pain. Believe me, discontent is the “life-blood” of all inspiration; in fact, it is life, the poetry of life. Without it a poet ceases to be a poet. He may at best become a hopelessly clever versifier, a metre-master; but never an inspired being.

So try to unlearn what you have learnt so far. Never be daunted, never stoop to priggish purity in any form—purity of style, purity of blood. The so-called purity is mere verbiety, “a mode of imperfection”. Try to be perfectly imperfect, an inspired being. Then only you can command or mould this imperial language with all its Jackdawisms and borrowings from the French, German, and Greek languages. But the English language is superb—just as our own Urdu language is superb with all its borrowings from Arabic, Sanskrit, Persian, and what not. But who made the two languages so rich, so superb? They who talk of Patriotism, and make a “Prachar” of Nationalism and language? No, not they, but those mere singers of whom a poet has sung so beautifully—

“We are the music makers,  
 We are the dreamers of dreams,  
 Wandering by lone sea-breakers,  
 And haunting the desolate streams.”

It is they who make or mar life. It is they who are so frank and un-studied, they who, like the beautiful 'Skylark' in Shelley's most beautiful poem, "Sing because they must." Their talents many a time and oft, remain unrecognised. But they care not. They are divinely self conscious, and they humbly feel that they are "the un-acknowledged legislators of the world." That is all all is theirs, the rest is yours, the crumbs, Ye politicians and legislators !

So do not wholly or solely expect any teaching of English poetry, in the professional sense of the word, from me. I am no lecturer, much less an English lecturer. I do not believe in lectures. They are mere jargons, mere metaphysics. That is why when I want to talk seriously, I read a paper. I am never prone to lecture in that clownishly modern way with all its abominably modern method of "desk-thumping and loud-speaking conceit." Loud-speaking conceit? Yes, I am no "loud-speaker", but an artlessly inspired Moulvi, I am here, and here I stand to inspire you, to infuse poetry into you. I believe in the poetically "direct method"—You may gain indirectly by this direct method by passing your examinations, but that does not concern me—it is no business of mine. No business of mine—I repeat again. Mine is to sing, yours to respond—to dance! Song and Dance? Yes, these are the only divine means to an end, that is, Success—Success in life, success in examinations. Take that you will, ye sons of Israel!

Let me poetize this poetically ungrammatical message with a superb poem—a poem whose very beginning is ungrammatical. See how transitively intransitive it is. Listen! marvel:

" Go it, you thrush—the boundless air is yours,  
Send out your galleon fleet of notes along,

The sweet blue roads of air,  
Scatter them, send them there,  
Lavishly load them with your lusty song  
Invisible, exquisite miniatures  
Braving invisible seas for invisible shores.  
Go it—you thrush—relieve your supple throat  
Of each unlaboured, artless, perfect note:  
And then be still. No rhapsody endures."

And so I am still, ye thrushes mute. I have had my say, and what is said is said—that is my message. It is no message—I have simply declared my mind, as that talented Irishman, the martyr of modern times, had declared his genius when he first visited the land of the prying Yankees. "Have you anything to declare"? they asked. "Nothing to declare ... except my genius," retorted the brilliant Irishman.

And so my task is done. Let me sing a song and end—music and song, that is my frailty. It is from Byron, but slightly modified:

"My task is done, my message hath ceased, my theme  
Has died into an echo; it is fit  
That spell should break of this protracted dream.  
The torch shall be extinguished which hath lit  
My mid-night lamp—and what is writ is writ  
Would it were worthier—but I am not now  
That which I have been—my wings are clipt  
And I am a caged bird—for a year or so,  
And the glow of my spirit is fluttering, faint,  
and low."

Let me now most dramatically devise an ingenious method of inserting an epilogue in the shape of a slong composed in my own Lingua Franca, now that I am on the point of the leaving the "Pavitra" Parnassus of Urdu poetry. It is a poem bearing the head-line—"Paradise?", and I feel that it fits in well with the spirit of my message, delivered in an alien language. Why should my own language remain unrepresented?—a language which, I think, is a superb monument of Hindu-Moslem Unity, a language in the making of which the great minds of the two communities have poured forth their very life-blood.

# The Epilogue

(Freely Translated)

(Here is my retort-modest to Milton's Paradise Lost, a free sort of a translation, intended to convey the sense of the original and rendered into English merely for "Fun's" sake! Let not any metre-master find fault. It is a specimen of my poor metre-mastery)

## PARADISE?

But O for the cold—cold castles  
Of the palsy-stricken Elysium divine  
With its lusty streams of honey and milk—  
O the very thought of it makes me sick  
And cold!—O dear God, take back  
Thy proffer: no more, of that mossy food  
And grassy pursuits of Thy pastures green.  
I am no cow—away!  
Away with that Godly food,—away!  
I want no milk. Grant me what I want  
Aye, something fleshy to sustain my body  
O God, I am sick mortally sick  
Of this eternal laziness, O the monotony  
Of the Heaven has made me degenerate.  
No, give me back that "Verduous green  
And winding mossy way", that a poet has sung.  
O, "let my heat ache again and that  
Drowsy numbness pain the sense  
As if, of hemlock I have drunk."

## Sirala

This fascinating village is situated about eight miles from Mudhol, A taluque in Nanded District I think very few people have been to this place of enchanting beauty.

A party consisting of five people started on bicycle at 6-30 p.m on the 17th of Teer '46 F. They proposed to enjoy a picnic in Sirala. The sun was setting. There were people of different temperaments in our company and yet we enjoyed the journey to the fullest possible extent, singing merry songs. The long shadows of the Acacia trees, thick shrubs, and small hillocks and the cool salubrious air of the countryside filled our hearts with ecstasy. In villages only do we experience the true pleasure of living and see nature in its true form and spirit

We left the road and followed the cart-track. We had a rifle with us and we enjoyed the walk. In order to reach Sirala we had still to cover three miles. No sooner the sun was set than the crystal clear face of the moon appeared in the firmament. The queen of Heaven was impatiently awaiting the departure of the sun. As soon as the sun disappeared it began to shine with a dazzling brilliance. The milk-white moonlight made our journey all the more interesting. The bright fulgence of the moon had dimmed the light of the stars and they looked pale on the horizon. After fully enjoying the scene we resumed our journey and soon reached Sirala.

This village is situated on the slope of a hill. There is a tank resembling the Husain Sagar. For the last four or

five decades its water has been wasted and no one thought of utilising it. We pitched a small tent near the tank and made all possible arrangements for the night. The place presented many things of interest to us. We all prepared our meals and enjoyed our dinner heartily.

The moon reigned supreme in the sky. It was shedding a flood of silver light and the whole tank looked like a melted sheet of silver. The moonlight reflected in the tank provoked pleasant feelings in our hearts and our happiness was beyond measure. Two of us had a great aptitude for angling. They set to it with great zest. The others were lost in contemplation of the glorious scene. For a while we became followers of Epicurus whose sole motto is "eat, drink and be merry, for tomorrow you will die." We were quite insensible of the passing of time and when we looked at our watches, it was nearly two o'clock. Very reluctantly we repaired to the tent and enjoyed a deep and profound sleep.

The cold morning breeze and the hilarious songs of the birds woke us early in the morning. The birds were singing hymns in praise of the Almighty, our Creator. We all got up and, after making our ablutions, offered prayers. We took a ramble around the tank in the best of spirits. The moon looked pale and had lost all its brightness. The reign of the moon was over and it was making way for the coming sun. At last the sun began to peep from the East. The marvellous scene of the sunrise held us spell-bound. We prepared our meal and enjoyed our breakfast in good humour. Again we set out on a walk and this time came across a stone of black colour. We examined it minutely. It was iron ore and was heavier than any ordinary stone. This incited our curiosity. We made for the neighbouring hill and our surprise knew no bounds when we found that it was an iron mine.

The hill on which the village is situated consists entirely of iron ore and iron ore is found about four miles around the village. Coal and iron are the two things which ensure the prosperity of a country. Countries like Italy, Germany, Japan and Britain are ever ready to go to war for the possession of coal and iron mines and they have an unquenchable thirst for these two minerals. The mineral wealth of a country makes it rich or poor. For this nations fly at each others throats and for this very reason countries are always at logger-heads!

ALLA YAR KHAN,

B. Sc (Senior.)

# Recording & Reproducing Sound

BY

SYED BASHIRUDDIN NIZAMI, B.Sc. (Osmania).

The word sound is commonly used in two different senses (1) to denote the sensation perceived by means of the ear when the auditory nerves are excited, and (2) to denote the external physical disturbance which, under ordinary conditions, suitably excites the auditory nerves.

It is a matter of common knowledge that in a calm pool of water, when a stone is thrown, a disturbance is created on the surface of the water, which travels outwards in concentric circles. A similar wave is created in the air when one talks, sings or plays musical instruments. These are characterised by the to and fro motion of the air particles. The motion of the air particles creates variations of air-pressure at each point in the air. These air pressure variations can be made to actuate delicate membranes.

Sound was recorded early in the 19th century by Young, Wertheim, Scott and others. In 1876 Edison used a groove of varying depth pressed in a cylinder of tinfoil, which was the forerunner of the modern gramophone. To reproduce sound he used a point travelling over hills and valleys of the record groove and connected to a diaphragm at the end of a horn.

Since this pioneer work, many methods have been tried, with varying degrees of success



Mr ABDUL MUQEEM, B Sc (Osman )

President of the Students' Union



One of these methods employed in preparing modern gramaphone records with which every one is familiar is as follows:—

The musical sounds produce waves in the air which strike upon the mica diaphragm of a microphone and set it vibrating. This moves granules of carbon through which an electric current is passing, and the flow of electricity is varied. The current now passes to an amplifying apparatus through an eliminator, which smoothes out inequalities in sound. From the amplifier the current passes through wires wound round an armature placed between the poles of an electro magnet, on which is a stylus. The variation in the current from the microphone causes the armature to move to and fro. Attached to the armature is a stylus or cutting needle, and as this moves to and fro it cuts a groove in a revolving wax disc. The wax disc is so rotated that one inch of wax is cut and grooved every eighty-four revolutions (in the case of His Master's Voice Records).

The wax disc from the recording machine is passed to the plating shop, where it is first dusted with graphite to make it electrically conductive. The disc is now placed in the first electroplating bath to be coated with copper, and thus forms a negative of the record. The copper negative is removed from the wax disc and placed in the second bath to be coated with silver. This silver deposit when stripped off is a hard positive replica of the wax disc. The silver positive is now placed in the third bath and plated with nickel, the nickel negative thus formed being afterwards stripped from the silver positive and backed up with copper to form a strong base ready for stamping out the records in vulcanite.

To make the records, two nickel stamping disc are placed in a steam heated hydraulic press face to face

and in the centre between them is laid a mass of plastic material made up of aluminium silicate, resin, shellac and barium sulphate. The top half of the press is brought down and the material is squeezed flat, the wavy lines of the negatives being impressed on the material. One negative stamps the top side of the record and the other the bottom side. The black record is then removed from the press and its rough edges are polished smooth.

To reproduce the recorded sound, the record is placed on the turn table which is set rotating. As the record goes round and round the needle fixed in the sound box moves in the grooves, and is vibrated to and fro by the undulations. The needle communicates its vibrations to a lever which shakes a mica diaphragm, and that, as it sets up waves in the air which exactly reproduce the sound waves originally made.

The development of the vacuum tube amplifier and the rapid and great improvements in vibrating instruments, such as the microphone and loud speaker, have opened new possibilities in recording and reproducing sound.

In talking-pictures we wish to record the speech or the music accompanying the action that is being photographed and then reproduce this recorded speech or music simultaneously with the picture.

Two methods of recording sound on films are in common commercial use today. One is the variable density method—a series of striated bands—Fig. (1).

The other is the variable width method—a serrated band with tooth-like projections. Fig. (2).



FIG. 1.

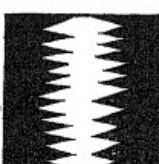


FIG. 2.

The fundamental principle of these systems of recording is to transform sound pressure variations into light and photograph the latter on the film simultaneously with the action. The picture and the sound record are then printed on a single film side by side.

Fig. (3) gives a schematic diagram of a variable width sound recording system.

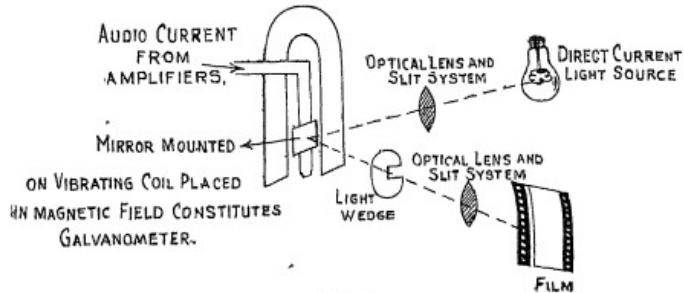
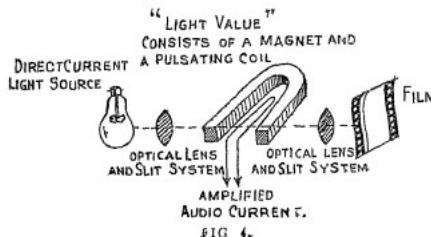


FIG. 3

The light source is a direct-current incandescent lamp. The light from the lamp, after passing through a complicated lens and slit system strikes the galvanometer mirror. The position of the mirror depends on the instantaneous currents passing through it. The sound is picked up by a microphone amplified and fed to the galvanometer, so that the mirror rocks back and forth according to the sound pressure variations. The

reflected beam of light passes a light wedge which tends to cut off variable amount of light, depending on the position of the mirror at the instance. The remaining light strikes the recording film after passing through another optical system thus producing the so-called variable width sound record.

Fig. (4) gives a schematic diagram of a variable density recording system.



In this the image of an incandescent source is focused on a "Light Valve" formed of two ribbons of duralumin 0.0005 x 0.0006 inch. These carry the speech current and are placed in a magnetic field. As the current varies they move together and apart. Commercially they are at present tuned to 9500 cycles. In order to lower the level of background noise a reflected biasing current is passed through the ribbons when no sound is being recorded so that the gap merely closes. As the sound current increases the biasing current decreases and the aperture widens sufficiently to allow the amplitudes necessary for recording. This is the system of the "Western Electric Noiseless Recording", the most common type of the variable density Record.

Numerous difficulties had to be overcome in providing an acceptable film record but remarkable advances have been made and very good results achieved.



Mr. KHAJA NASRULLA, B.Sc. (Osman)  
Editor, English Section



## The College News

### CRICKET.

This club is so celebrated among us that it is unnecessary and equally necessary to speak of it. It still enjoys the patronage of Professor Hosam Ali Khan as president. Mr. Ashraf Ali Khan is an experienced player, and is now captain. Mr. Riasath Ali Mirza is the secretary who has made his own contribution to the welfare of the club.

This season, the members of this club, in spite of all their enthusiasm have been victims of chance; we wish them better luck next time.

We cordially congratulate Mr Abdul Waheed Razvi B. Sc., ex-captain a member of this club, on being selected to play for the Combined Indian Universities' XI against Lord Tennyson's Eleven.

### FOOTBALL.

Mr. Maqsood Shah Khan B.Sc., the captain is well worthy of the post. His efforts are always to alter the spirit which so often adheres this game. His secretary, Mr. A Karim, is a good addition to his side. The president, Mr P K. Ghosh has been doing much in the way of surveying and reviving.

Our Foot-ball team was able to put up not a bad show this season as we were really handicapped by our captains inability to 'head on'!

## HOCKEY.

Mr. Ram Rao is the captain. As the destinies of the club have fallen into such able hands we can anticipate anything. And now success depends upon his decision to use his sense and skill in the coming events.

Mr. Mujtaba Yar Khan, the Secretary, is not only a keen sportsman but is also very sound in collaborating with the captain in the efforts they are making to raise the standard of hockey.

Mr. Khaja Barkatullah, the president, is watching these efforts with interest.

## TENNIS.

Mr. Badruddin, B.Sc., the secretary, is very keen and of the needed sort. Five courts only are being run which are too few to accommodate the interested. As the game is popular, its is a pity that there are not more courts available.

We congratulate Mr. Badruddin on having managed to obtain a coach. We are hopeful of better days.

## ATHLETICS.

We realise that Mr. Zahiuddin Ahmad the Secretary has done a great deal of work for this club, but we regret that much still remains to be done before the University Athletics can come up to the desired standard. We appeal to Mr. Asad Ali, the Physical Instructor for help guidance in this matter.

## BASKET BALL - VOLLEY BALL - BADMINTON.

These games enjoy the direct sympathies of the Physical Instructors; and so far have justified the existence of their presidents rather than of themselves.

The players are so enthusiastic as to have broken their limbs, but are to be commiserated since their contributions are looked upon lightly.

On the whole they have been the means of discouraging other games as they happen to be so much in the way.

After surveying the activities of all these clubs we detect lack of spirit and sense of reality.

We regret that the department of Physical Instruction has so far succeeded only in maintaining a mediocre standard.



کی طرف سے ان کی رخصت کا جو جلسہ ہوا وہ ایسا پر شان، پر خلوص اور دھوم دھام کا تھا کہ دیکھنے والا اسکی ملائک بھی بھول نہیں سکتا۔ ایش پر اس قدر از دھام تھا اور لوگ اس طرح ٹوپے پڑتے تھے کہ جیت ہوتی تھی۔ اس زمانے میں کسی شخص کو یہ تفہیمت نصیب نہیں ہوتی اور کسی شخص کو اہل حیدر آباد نے اس جوش اور خلوص سے رخصت نہیں کیا۔ یہ کیا بات تھی؟ یہ ان کا وین اخلاق اور ان کی مہوجنت کا اثر تھا۔ اور سب سے بڑی وجہ یہ تھی کہ وہ وقت پر لوگوں کے کام آتے تھے وہ بڑے زندہ دل، بندارخ اور ٹنگنیر روتھے۔ ان کی صحبت میں مردہ دلے مردہ دل، آدمی بھی ٹنگنیر ہو جاتا تھا۔ ان کے انعام کے بعد میں جس کسی سے ملا وہ ان کی موت سے غمزدہ اور مول تھا اور ان کی خوبیوں کو یاد کر کے افسوس کرتا تھا۔

حیدر آباد سے وہ مسلم یونیورسٹی علی گلزاری کی واسی چانسلری پر ایسے وقت گئے جبکہ یونیورسٹی کی حالت بہت سیقیم تھی اور ساٹھ بہت کم ہو گئی تھی۔ مرحوم نے دہان کنخ کراس کے وقار کو بڑھایا، اس کی مالی حالت درست کی اور اس کی علمی شان کو ترقی دی۔ خاص کر سامن کا شعبہ قائم کر کے اس کی علمی حیثیت کو دوبارا لگا کر دیا۔ غرض کر یونیورسٹی کی کایا پلٹ دی۔ یہ مرحوم ہبھی کی سی وجا بہت اور شخصیت والا شخص کر سکتا تھا۔ اب ان کے بعد ہم دوسرے شخص اپنی قوم میں تلاش کرتے ہیں تو ہمیں ملتا ہماری قومی ترقی میں سے بڑی کوتاہی اسی بات کی ہے گو مرعوم ہم سے ایسے وقت میں رخصت ہو گئے جبکہ جو ان سے ہماری بہت سے توقعات والبستہ تھیں، لیکن ان کے اخلاق اور ان کے نیک اعمال کا نقش ہانے والوں پر ہے اور وہ ان کی یاد ہمارے دونوں میں مدت توں تک تازہ رکھیں گے۔

## عبد الحق

# راس مسعود

سر تیڈ راس سعوڈ کی بے وقت موت سے، ہماری قوم اور ملک کو ایسا نقصان پہنچا ہے جس کی ملائی نمکن نہیں۔ وہ دوسرے انسانوں سے کچھ جدا ہی صفت اور شخصیت رکھتے تھے۔ وہ ذاتی اور خاندانی وجہ است، عالی طرفی، فیاضی اور علمی اور ادبی ذوق کی وجہ سے نہایت ممتاز اور شفافی لوگوں میں سے تھے۔ وہ جہاں بے ممتاز اور مقبول رہے۔ اور جب وہیاں اٹھے تو صدھا اور بہرہ بارا آدمی ان کے ماتم میں شرکیک تھے۔ ان کے دوست اور جانے والے تو خیران کی موت کو کبھی نہیں بجول کیتے، لیکن جن لوگوں نے صرف نام ناٹھا ان کو بھی ان کے مرنے کا صدر درج تھا۔

حیدر آباد میں اگرچہ وہ نظام اعلیٰ ہات تھے لیکن اُنرا اور مقبولیت میں سب سے بڑھے ہوئے تھے۔ ان کی وجہ سے سرتاسر تعلیم کا رتبہ بڑھ گیا تھا۔ ان کے زمانے میں تعلیم میں جو ترقی اس ریاست میں ہوئی وہ نہ کبھی پہلے ہوئی تھی اور نہ آئندہ آئی ہے۔ جامعہ عثمانیہ کے قیام میں ان کے مشوروں سے بہت بیش بہادر دلی اور آخر تک اس کی ترقی دفعہ بیش کوشش کرتے رہے۔

لوگوں کا کام مکالے اور غربیوں کی مدد کرنے میں وہ بڑی دیواری اور فیاضی سے کام لیتے تھے۔ یہاں ہزار لاکھیے اشخاص ہیں جن کو ان سے فیض پہنچا ہے اور ان کے رہیں نہست ہیں۔ وہ حیدر آباد میں سب سے مقبول اور محبوب شخص تھے۔ اور ان کی مقبولیت کا امدازہ اس وقت ہوا جب وہ جانے والے تھے۔ ہفتوں پہلے ان کی دعویٰ میں شروع ہو گئی تھیں اور کوئی دن اور کوئی وقت ایسا نہ تھا کہ وہ کہیں نہ کہیں دعویٰ نہ ہوں۔ پبلک کی

بحث ہے کہ سودا ساز زبان کے بنانے میں کیا کام مکمل ہے اور ہمارے ادبیات میں سودا کو کیا اہمیت حاصل ہو۔ آخریں مانغزوں کی نہرست اور ان معتبر اور مستند کتابوں کے نام بقید نہیں داساے مصنفوں بیچ میں جن سے مقابلہ لگا رئے استفادہ کیا ہے۔

مولف کاظم زبان سادہ مدلل اور سین ہے۔ اور اپنے طالب کو اچھے ہیرے اور اچی زبان میں ادا کیا ہے جو اس نئم کی تحریروں کے لئے خاص طور پر موروث ہے۔

مجھے مولوی حبیب الرحمن خاں صاحب کی اس رائے سے کاملاتفاق ہے کہ پی پاسخ رذہ کی کو اگری پاسے والوں میں بھی کترایا مقابلہ چھپنے پر قادر ہوں گے ॥

یہ مقدمہ چھپنے کے لئے مطبع کو دے دیا گیا تھا کہ اتنے میں یہ انہوں ناک نجربوچی کے شیخ چاند کا انتقال ہو گیا ہے۔ اس سے اس کے تمام عزیزوں اور دوستوں اور خاص کر مجھے بے حد صدمہ ہوا۔ وہ بہت ہونہا را اور قابل نوجوان تھا اور آئندہ اس سے بہت سی توقعات تھیں۔ اس کا ذوق ادب بہت ایسا تھا۔ اردو ادب میں اس کی معلومات بہت دیکھ تھیں، تحقیق و تعمید کی نظر کھتا تھا اور یہ سب کچھ اس سے اپنی محنت اور شوق سے حاصل کیا تھا۔ اکچھ یہ مقالہ اس کے سامنے ہی چھپ پکا تھا لیکن انہوں کو وہ اس کی اشاعت نہ دیکھ سکا اور جیسا کہ اس کا ارادہ تھا وہ اس کا اشارہ (انڈرکس) تیار نہ کر سکا۔

## عبد الرحمن

دینی پڑتی ہے۔ ایک عمومی علیحدی آرہی ہے کہ سوادا نے پر تر کے مرتضیہ رضا عنتر ارض کئے ہیں اور اس کی زبان اور بہان کی خوب نہیں اڑائی ہے بہان تک مولانا شعبی تکلم اس علیحدی میں متلا ہو گئے یہ ایک منظم سالار ہے جو سوادا کے کلیات میں شامل ہے۔ اس سے صاف معلوم ہوتا ہے کہ مرتبے کا صفت کرنی شخص متعصب ہوتی ہے۔ میرے کبھی اپنا شخص نقی نہیں کیا۔ علاوه اس کے رسائل پر حکیم صالح الدین کا دیباچہ موجود ہے جس سے اس امر کی مزید تصدیق ہوتی ہے۔ اصل میں یہ ایک صاحب محدث نقی دہلوی عرف گھانٹی تھے یا مشلا یہ عام طور پر مشہور ہے اور تذکروں میں ذکر ہے کہ شجاع الدولہ نے بڑے استشراق سے سو دا کو دہلوی طلب کیا۔ لیکن حقیقت کے بعد یہ غلط ثابت ہوتا ہے اس قسم کی متعدد غلطیوں کی اصلاح اس مقامے میں کی گئی ہے۔ دوسری قابل تعریف یہ بات ہے کہ ہر دعوے کے لئے سند اور حوالہ پیش کیا گیا ہے خفر پیاس سے کام نہیں کیا گیا۔

سوادا کے کلیات اور دیوانوں کے جس قدر نسبت ہم پہنچائے گئے ان سب کا مولف نے بڑے غور سے مطلع ہر کیا ہے۔ اس سے ایک تو بہت سی لفظی علیحدیاں درست ہو گئیں اور دوسرے کام کی یہ بات معلوم ہوئی کہ مطبوعہ شخصوں میں بہت سا کلام احتجاجی ہے، یعنی ان کے بعض شاگردوں اور خصوصیات کام کا کلام ان میں شرکیں کر دیا گیا ہے۔ اور بہت سا ایسا کلام بھی ہے جو ان شخصوں میں داخل ہوئے۔ سے رہ گیا ہے اسے اسکی ضرورت ہے کہ سوادا کے کلیات کا صحیح نتھہ مرتب کر کے شایع کیا جائے۔ مقامے کی ترتیب بھی میری رائے میں بہت معقول ہے پلاحتہ تمہیدی ہے جس میں سوادا کے راستے کے تاریخی اور معاشرتی تعلقات اور باحوال سے بحث کی ہے جس کا اثر سوادا کی شاعری پر پڑا اسی حصہ میں یہ بھی دھکایا ہے کہ سوادا نے جب شاعری کا آغاز کیا تو اس وقت ہماری شاعری کی ایسا حالات تھی۔ دوسرے حصہ میں سوادا کے سوانح حیات اور کلام و تصانیف پر تحقیقی بحث ہے تیراحصہ تقدیمی ہے اس میں سوادا کی اردو شاعری سے بحث کی گئی ہے اور یہ دھکائی کی کوشش کی گئی ہے کہ اس کی شاعری کا ہمارے ادب میں کیا درجہ ہے۔ پوچھئے یعنی آخری حصے میں اس امر پر

اس مقالے میں چوپنی تصور برداری گئی ہے وہ اسی کی نقل ہے۔

اس مقالے کی جاپن کے لئے مولانا جیب الرحمن خاں صاحب شروع ای سے درج است کی گئی اور مولانا نے از راہ علم و دین اسے منظور فرمایا اسپر لے مقالے کے مطالعے کے بعد جن الفاظ میں اس پر تبصرہ فرمایا ہے وہ مولف کے لئے نہایت حوصلہ افزائیں۔ اشارہ تبصرے میں بخوبی فرماتے ہیں۔

”پوسٹ مقالے کے مطالعے کے بعد پیری یہ سچتہ رائے ہے کہ شیخ چاند صاحب مقامہ نگار سے فراہمی مواد مطالعہ، بحث و ترتیب و بیان مطالب میں پوری کاوش اور محنت کی ہے اور اس طرح پوری تیاری کے بعد مقامہ نگار کا لکھا ہے“

”زمغارائے میں تحقیق اور آزادی دونوں سے کام لیا ہے۔ ان کی رائیں صاف ظاہر کرنی ہیں کہ ان کا ذوق ادبی عین اور سلیمان ہے“

”نہست مطالب شاہزادی ہے کہ مقامہ نگار نے اپنے مضمون کے تمام پہلو بحث کے وقت پہلی نظر کے میں مقالے کے مطالعے نے برابر اس خیال کی تائید کی جو ابتداء میں نہست مطالب دیکھنے سے وہ سخت بحث کی بابت فائدہ ہوا تھا“

”یہ مقالہ اس قابل ہے کہ جامعہ علمانیہ کو اس پر مبارک بادی حاصل کہ اس کی معارف پوری اور تربیت سے ایسا تائید پسند مقالہ نگار پیدا ہوا ہے اپنی محدود و تغییب کی بنیاد پر یہ کتنے کی جرات کر سکتا ہوں کہیں۔ پسچ۔ ڈی کی ڈگری پانے والوں میں بھی کتریسا مقالہ لئے پڑھا دہوئے ہوں گے۔“  
 قابل مقامہ نگار نے اپنے مضمون کا گمراہ مطالعہ کیا ہے اور جہاں تک ممکن ہو اسے تمام ضروری اخذ ہے سچوں کام لیا اور سواد کے کلام اور خصوصاً اس کی حیات پر محققہ نہ نظر ڈالی ہے۔ اور بہت سی غلط نہیں اور غلط بیانوں کا ازالہ اور بعض سی معلومات کا ضانہ کیا ہے۔ ہمارے یہاں ابھی تقدیمی نظر تجویہ نہیں ہوئی اور تحقیق کے ملوب سے لوگ بہت کم گاہ ہیں اور ہم تو اس کے لئے صبر و محنت کی تکلیف گوارہ نہیں۔  
 مزلف سے دوں تک رسائی حاصل کی ہے۔ یوں تو یہ بات ان کے تمام مقالے میں جا سجا پائی جاتی ہے لیکن جہاں جہاں انہوں نے غلط نہیں اور غلط بیانوں کا پردہ فاش کیا ہے وہاں ان کی تقدیمی نظر کی صورت اور

# مقدمہ

ایہ مقدمہ سولوی صاحب نے شیخ چاندیریوم کی تحقیقی تقالیل سودا پر تحریر فرمائی ہے،  
 مجلس تحقیقات ملیہ جامعہ علمائیہ کا یہ پہلا ادبی اور تحقیقی مقالہ ہے جو شایع کی جاتا ہے تحقیقی اور تقدیمی عدالت  
 سے یہ اس پا کے کام مقالہ ہے کہ اگر کسی یونیورسٹی میں بھی میش کیا جانا تو قابل قبول ہوتا۔ اگرچہ یہ میری نگرانی کرے  
 لکھا گئی ہے لیکن جس محنت اور کرد و کاوش اور تلاش سے شیخ چاندیریوم صاحب نے اسے مرتب کیا ہے اس کا حق  
 انھیں کو پہنچتا ہے علاوہ عام نگرانی کے اتنا البتہ میں نے اور کماکھ مطبوعہ اور غیر مطبوعہ تذکرے اور متحفظ مطبوعہ  
 سکلپیات اور دلو اذوں کو چھوڑ کر سودا کے کلام کے تقریباً چھبیس قلمی نئے اس کام کے لئے بھم پہنچائے جن میں  
 صرف درستہ مستعار تھے۔ ایک جیب لگن کا نجح جس کے لئے میں نواب صدر یار جنگان مولا ناجیب الحنفی افسنا  
 شروانی کا شکر گزار ہوں اور دوسرا نڈیا افس کا جیب لگن والا نجح سودا کی حیات ہی میں مرتب ہوا تھا اس  
 لئے اس میں پورا کلام نہیں ہے اندیا آٹھ کا نجح بہت مسنند ہے کیونکہ یہ وہ نجح ہے جو خود سودا نے اور وہ  
 کہ زیرینہ مطر جانش کو بطری پکیش دیا تھا۔ اس کے سرورق پر ایک تصویر بھی ہے جو غالباً سودا کی ہے اور

اس نے خاموش ہے کلاس کی مینڈ میں خلی نہ ہو۔ میں بھی آنسٹریوئریوں اور روشنوں کو تکڑا ایک چھوٹے دروازہ سے باہر نکلا سا سنتے ایک پہاڑی ہے اور اس میں ایک مکان ہے مظہر بنارہ تھا کہ اس کو بدھتی دوڑ کے علاوہ اور فضلا کا مسکن ہونا چاہیے تھا اور ایک حالم کو اپنے علمی کاموں کے لئے اس سے بستر جگہ کوئی نہ مل سکتی تھی خانہ بات سے لگز کر میں برآمدہ میں پوچھا ایک سہری پر یو لوی عبد الحنفی بیٹے ہوئے تھے ساتھے ایک اپنی کتاب بھلی پڑی تھی ایک ہاتھ میں ہپل کا ٹکڑا تھا اور دوسرا ہاتھ میں حشر کی نئی تھی دوسرا کوئی نہیں تھے پھر اندر روم کری پر بیٹھے ہوئے تھے ساتھے میر پرچنہ کتابیں بھلی پڑی تھیں۔ میں کوئی پسندہہ منت کھڑا رہا مگر کسی کی بھی یہری طرف نہ دیکھا میں بھی باہر گیا۔ پڑی دیکھ انتظار کرنا۔ اک شاید ان میں سے کوئی اپنی ضرورت سے باہر کرے گکر کا پیاری نہ ہوئی۔ پھر ہوت کر کے اندر گیا۔ پڑی دیکھا قریب بلا برا اور ہم دونوں بازوں کے کرب میں چل گئے۔ انہوں نے کپیات آنکھ کا اپنے خدا دیا اور نگہ آبادی کے صاحب کا ترتیب دیا ہے اسے۔ اور احتیاط سے اپس کرنے کی تاکید کی۔ دوران لگنگوں میں مریمہ رحومہ نے خدا حافظ کہا مگر اب کچھ اس طرح بڑھتی تھی کہ ان کو رکنا پڑا مجھے انہوں ہوا کہ خواہ میں سے ان کا وقت ضائع کیا۔

دوسری مرتبہ ان سے گلہ شستہہ موسم سرما کے آغاز پر ملائکوئی نوئی کا وقت ہو گا جب میں رحوم کے گھر ہو گوئی اپنے آئے کی اطلاع دی انہوں نے اندر بلایا۔ اس وقت بھی ان کے ہاتھ میں ایک کافی دھن تھا۔ اپنے کسی ادبی شاہکار پر اپنی نظر ڈالتے ہوئے انہوں نے مجھ سے مصالحہ کیا۔ میں کری پر بیٹھ گیا۔ صحت خواب ہو گئی تھی بہت ہی بخت ہو گئے تھے مگر ہر بڑی سکراست تھی اور طبیعت میں وہی انساری۔ جامد عثمانی سے بڑی محنت تھی جو کہ خود ممکن تھی۔ جامد عثمانی کو چھپ زندگی اور علی سرگرمیوں کے متعلق سوالات کرتے رہے میں اپنے سلوہات کی حد تک جوابات دیتا رہا۔ رحوم نے جامد عثمانی کے شعبدار دو کے متعلق اطمینان کا انداز کیا۔ وہ خوش تھے کہ اس شعبیر میں علی زندگی موجود ہے۔ کچھ اپنے زمانہ کے واقعات بیان کئے میں تقریباً ایک گھنٹہہ پڑھا جاتے وقت کئنہ گے بھائی جب تک بیان ہوئا یا کرو۔ کیا جریتی کہ ایک ماہ بعد رحوم ہم سب کو داع خلائق دے جائیں گے۔

صدیق احمد خاں متعلم سال چہارم۔

کیس اور دو بلغ میں ایک مبل خوش اخوان کی طرح پھکا اور دوئی ہمیشہ کے لئے خاموش ہو گئے۔

مرحوم کی طبیعت میں سادگی، خلوص اور محبت بدرجہ اتمم موجود تھی۔ ان کی سادگی اور خلوص کی وجہ سے احباب ان کی بڑی عزت کرتے تھے۔ گواں کا زیادہ وقت کام میں صرف ہوتا تھا اگر فرست کے وقت وہ ایک اپنے ساتھی تھے۔ بلا کے نزدہ دل ہنس کر اور خوش نہاد تھے جس مصل میں بیٹھ جاتے جان پیدا ہو جاتی۔ وہ اپنی طلباء میں شوشنیوں کے باعث بہت مشہور تھے۔ ہر شرارت میں بیش بیش رہتے۔ جب تک اقامت خانہ میں رہتے اس کی نیزگی بخوبی ہے کہ اس وقت بھی وہ اپنی انشا روزی کے باعث اس تاروں اور طلباء دلوں میں ہر دفعہ زیر تھے اور عزت کی نگاہ سے دیکھتے تھے مگر ان کے رکھ رستھا و کے بھی یہ ظاہر نہ ہوا کہ وہ ایک منداشتھیت کے حوالہ ہیں۔ نئے اور پرانے طلبائے ان کا بہتر اور کاس تھا۔ جو ان سے ملتا تھا خوش ہوتا تھا۔ اور انکے آدھوڑتے کے بعد جب انہوں نے جامعہ غوثانیکی زندگی میں قدم رکھا تو وہاں بھی یہ سادگی اور شرافت ان کی زندگی کا طریقہ استیاز بنی رہی۔ جامعہ کی تعلیم حتم کر لے اور کافی شہرت حاصل کرنے کے بعد بھی مر جو میں غور پیدا نہ ہوا۔ ایک مرتبہ تم لوگوں سے ان سے درخواست کی کہ وہ اپنا نام بدل دیں مر جو میں ایسا کرنے سے اکھاڑ کر دیا اور کما کہ اس سے پہلے بھی ان کے کئی ساتھی اور حصتی کہ اس تاریخی اسی قسم کا مشورہ و دے چکا تھا۔ انہوں نے اپنا بھی جو نام سے نہیں کام سے غرض ہے۔ اس سے مر جو میں کا ثبوت ملا ہے اور یہ معلوم ہوتا ہے کہ مر جو میں کی زندگی خود و ماؤش سے کوسوں دور تھی۔

اتنی طبیعت طبیعت سادگی اور علیٰ صدرو فیضوں کے باوجود مر جو میں زندگی یہ راہ روی سے پڑھ کر سبیاں بھی طبیعت کی انتہا پسندی دکھائی سخت محنت کے بعد زیادہ سے زیادہ خوشی حاصل کرنے کی دھن میں انہوں نے کبھی صحت کی پرداہ نہ کی اور یہ ہمیزان کے لئے سخت بضریوںی۔ اپنی انتہا پسندی کے باعث ان کو بہت جلد ہمیشہ ہمہ کے لئے اپنی کام مچھڑا ناپڑا۔

یوں تو بھی پڑھنے چاہند مر جو میں میدوں بارٹکے کا اتفاق ہوا مگر دلماقا میں خاص طور سے یاد رہیں گی۔ سرم اپنے یوم کلیمہ کی تیاریوں میں مصروف تھے۔ مجھے کلیات لظیہ کی صورت تھی۔ دو پرکار وقت تھا۔ میں مقبرہ پر پنجا سکوت چھایا ہوا تھا۔ دن خوش کے پتے تک خاموش تھے۔ واقعی ایسا معلوم ہوتا تھا کہ ملکہ خوشاب ہے اور کائنات

# شیخ چاند مرحوم

شیخ چاند مرحوم تعلقہ میں اور نگ آباد میں پیدا ہوئے ابتدائی تعلیم مدرس و سلطانیہ میں ہوئی ان لوں میں میں ہر جگہ علیٰ چل بیٹل اپنے اپنے تھی۔ وگوں میں لکھنے رسمتھے کا شوق عام تھا اور ایسا معلوم ہوتا تھا کہ میں جو صدیوں پہلے نسلکرت ملم و ادب کا گھر اور بڑے بڑے علم کا سکن تھا پہرا بینی علمی کوششوں کے باعث ایک خاص حیثیت اختیار کرے گا۔ کھیلوں میں بھی میں کے طلباء کو خاص امتیاز حاصل تھا جس طرح وہ ملکت کی جماعتوں میں قدر کی گا ہوں سے دیکھے جاتے تھے اسی طرح بھیل کے میدانوں میں بھی وہ نمایاں تھے۔ مرحوم بھی انہی میں سے ایک تھے وہ ایک شاموش طالب علم کی طرح آئے اور کلیہ اور نگ آباد میں شرکیہ کا ہوئے یہ کلیہ اور نگ آباد کی ابتداء کا زمانہ تھا مرزا علیؒ بدهن حضور کی کوششوں سے یہاں ایک علمی اور سماجی فضلا پیدا ہو گئی تھی۔ آپ کے تعلقات نے اتنا اور شاگرد کو ایک رشتہ میں جڑ دیا تھا ہر حال مرحوم کو یہاں اپنے شوق کو پورا کرنے کے سب سامان موجود سے بہت جلد انہیں نے اپنے ادبی ذوق کے باعث حلقة اجاب میں نمایاں حیثیت اختیار کر لی۔ آپ کے شیفت اساتذہ کی محبت نے ان میں حصیتی ادبی ذوق پیدا کر دیا اور بہت جلد وہ اردو کے سب سے بڑے محترم اور مردمی مولوی علیؒ بدهن صاحب کے سایہ ناطفت میں چل گئے۔ وہیں پروان چڑھے ایک شہر اور یہ ہوئے ان برداشت ناقہ کھلائے۔ چند کتابیں نصیف

کتاب، یورپ میں دہنی مخطوطات، پرچمی ملی نتیجہ کلکی تھی اور جو عالیہ کتابی صورت میں شائع ہونی ہے، وہ بھی ایک قابل تقدیر تھی کہ اس کا شفہ ہے۔

ان متعلق کتابوں کے علاوہ مردم نے کتب درسیہ علمائیہ کی ترتیب، انگریزی لغت (جس کا اردو ایڈیشن "انجمن ترقی اردو" کی طرف سے شائع ہونے والا ہے)، اس کے ترجمے اور رسائل اردو کی تدقیقات کا کام بھی انجام دیا ہے۔ نیز انہوں نے انجمن ترقی اردو کے کتب خانہ کی کتابوں کی بھی ایک نہروت مدون کی تھی جس کے متعلق وہ سکتے تھے کہ اس سلسلے میں انہیں بڑی محنت اٹھانی پڑی اور اس سے ان کی مدد و معاونت میں غیر عمومی اضطرار ہوا۔ دکن کی مشہور سلطاناں، چاند بی بی کی سوائچے عمری کلکتے کا بھی ارادہ رکھتے تھے اور کوئی تعجب نہیں کہ انہوں نے اس کے متعلق کافی مدد بھی فراہم کر دکھا ہو۔

یہ ان کے علمی کارناموں کا ایک نامکمل خاکر ہے۔ افسوس اور رخت افسوس ہے کہ موت نے ہم سے ایسا یہ ادیب اور محقق ادب کو چین لیا جس سے بڑی بڑی توفیقات والبر تھیں اگر وہ زندہ رہتے تو یقیناً ان کے فلم سے بے شمار کار آمد مضایین ممکلتے۔ ان کا آخری ضمون جو تم ولی کے سلسلے میں وہ لکھ رہے تھے ناتمام رہا۔ "مولیٰ" کے ولی نہبر میں معروف کی آخری یادگار کے طور پر شائع کیا گیا ہے۔

## پیدا محمد ام۔ اے (عثمانیہ)

سکھیا نے سے بہت ہی قابل ترقی تھے اسکوں نے تکمیل تعلیم کے بعد پورے پانچ سال شبانہ روز اور بی تحقیقات اور علمی کام میں بہر کئے اور اس مدت میں اپنے مطالعہ میں قیمی اور دو ادب میں الیٰ دسترس پیدا کر لی تھی کہ بعض کہنا مشق اور تجربہ کا متعین بھی ان کی معلومات کو سُن کر دنگ، ہتھ تھے۔

مرحوم ۵ ارخور داد ۱۹۳۵ء کو میں ضلع اوونگ آباد میں پیدا ہوئے دو میں سال گھر تعلیم پانے کے بعد

۱۹۴۷ء میں مدرسہ وسطانیہ میں شرکیب ہوئے اور یہاں نے ۱۹۴۸ء میں ۶ مل کا امتحان پاس کیا پھر اوونگ آباد اور دہل کے مدرسہ فقائید (حال اظر مثیدیت کا لمح) میں شرکیب ہوئے اور ۱۹۴۹ء میں پیر کولشن کے امتحان میں کامیاب ہوئے اور ایت اے کی جماعت قائم ہو جانے سے دہیں تعلیم پاٹے رہے ۱۹۵۰ء میں وہ ایت اے کامیاب کر کے کلید جامعہ غنا نیہ میں شرکیب ہوئے اور ۱۹۵۱ء میں بی۔ اے ہوئے پڑھنے میں ام۔ اے اور ۱۹۵۲ء میں ال۔ ال۔ بی کے امتحانات پاس کئے۔ جب جامیں مجلس تحقیقات علیٰ کا قیام عمل میں آیا تو سب سے پہلے یہی شبہ اردو میں رسماں اسکار کی خصیت سے تودا پر علمی تحقیقات کے نام دے کے گئے اس مقابلہ کی تکمیل کے بعد وہ چندواہ کے سامنے جامعہ غنا نیہ میں اردو کے منصرم لکھنگار بھی ہوئے جس کے بعد مدرسہ کشته تعلیمات کے سلک ملازمت میں نسلک ہو کر اوونگ آباد کا لمح میں کام کر رہے تھے تکمیل تعلیم کے بعد وہ اپنے ماں جمال زراق صاحب کی لاکی سے بیا ہے گئے تھے۔

مرحوم میں پیر کی کامیاب کرنے کے بعد ہی سے مضمون بگاری کا شوق پیدا ہو گیا تھا ایت۔ اے کی تعلیم کے دوران میں وہ اوونگ آباد کا لمح کے رسالہ "نووس" کے جو اس زمانے میں جاری ہوا تھا ایڈیٹر بلنے کے نزدیک ہجڑہ جامیں کے رسالہ "محلہ غنا نیہ" کے بھی ایڈیٹر ہوئے۔ مردوم کی سپلی اصنیف جو کافی تحقیقات کا تیسیجہ تھی "ملک عرب" کے نام سے ۱۹۴۳ء میں شائع ہوئی تھیں سال بعد انہوں نے اپنے وطن کے رہنے والے مرہٹی شاعر ایکنائھ کی ایک بسوٹ اور تحقیقات سو اربعہ شاعر کی۔ ان کی سب سے آخری اور سب سے اہم کتاب ہوان کے انتقال کے بعد شائع ہوئی ہے وہ تودا کا مسئلہ لہ لارا تحقیقی مقابلہ ہے۔ یہ کوئی چار صفحات کی ایک ضخیم کتاب ہے اور اس میں اردو کے مسلم الشہوت اشاد تودا کی حیات اور شاعری کے متعلق مردوم کی پانچ سال کی تحقیقات کے نتائج پیش کئے گئے ہیں۔ مردوم نے مولوی نصیر الدین باشمی صاحب مؤلف "وکن میں اردو" کی

# شیخ چاند مر جوم

یہم ولی کے سلسلے میں، میں نے اپنے دوست شیخ چاند صاحب کو بھی ولی کی زندگی اور عمد ولی کے ادبی احوال کے متعلق ایک مقالہ لکھنے کی وعوت دی تھی جس کے جواب میں مر جوم نے نہایت خدھ پیشانی کے ساتھ اس کا قبول کرتے ہوئے مجھے اطلاع دی کہ مر جوم صہدا کہ میں نے ولی پر ایک مضبوط لکھا تھا۔ اس کے بعد دو موضوعات کم و بیش دی تھیں جو اگر پرانے اپنے مراحل میں لکھے ہیں۔ میں آج کل بیارہوں۔ دو تین روز میں اپنے مضمون کا مفصل خاکہ لکھ بھیجوں گا۔ اگر مجھے موقع دیا گیا تو اس پر نظر ثانی کروں گا اور آپ کے علمی جلسے میں ضرور شرکیب ہو کر وعوت حاصل کروں گا۔ اس عرضیہ کی رسید کی اطلاع کامنظر ہوں۔ میں نے اس کی رسید لکھیجی اور اس سلسلے میں ان کے دوسرے حصہ کا انتظار رہی کر رہا تھا کہ ذقتاً ایک روز اخبار میں ان کے انتقال کی خبر پڑے کہ جیران رہ گیا۔ کوئی کہہ سکتا تھا کہ مر جوم کی یہ تحریر بالکل آخری تھی اور ان کی بیاری جو بنطاہ خصیف سی معلوم ہوتی تھی بالآخر جان یو اذابت ہو گی۔

شیخ چاند کی وفات سے اردو ادب اور حصوصاً طبقہ طیلسانین عثمانیہ کو جو عنیم مقصان بہنچا اس کی تلافسی بہت شکل ہے مر جوم کی عمر صرف ۳۳ سال کی تھی لیکن وہ اپنی ادبی تحقیقات، علمی معلومات اور پختہ طرز گزارش

اسلوب بیان سے بلکہ ان کی معلومات سے بھی۔ مگر جب اردو میں مرحوم کی تنقید پڑھی تو حیرت ہوئی کہ خیال جیا اور بھی کتنے غیر فرمدہ دار انہداز میں قلم چلا سکتا ہے۔

مرحوم جس کتاب پر تنقید کرتے اس کی اچھائیوں اور برا بائیوں کو کھوں کر رکھ دیتے ان کی تنقیدی نظر کا یہ عالم تھا کہ معمولی سی مسوںی علمی بھی ان کی نگاہوں سے بیخ نہ سلتی تھی۔ ہمارے یہاں تنقیدی ادب کی بڑی کمی ہو رحم کی ذات میں ہم نے مذکور ایک تھنچ کو بلکہ ایک تنقید نگار کو بھی کھو دیا۔

مرحوم کی تحریریں سنجیدگی کے ساتھ مُلْعَنِی اور شوہری بھی تھی۔ جو سادگی اور بانکپن ان کے کروار میں پایا جاتا تھا، ان کی تحریریوں میں بھی عیاں ہے۔

مرحوم کی زندگی کے آخری وسائل پر کرب و اضطراب میں بسر رہے ان کی محنت خراب ہوئی گئی، ان کی آزادی میں اور امیدیں نامیدی سے مل گئیں رات و دن کی محنت اور سلسلہ کام کرنے کا انہیں کچھ اجرہ ملا۔ اپنی محنت کی خرابی کے زمانہ ہی میں وہ تجوڑے دلوں کے لئے جامہ میں اتنا بھی مقرر ہوئے تھے اس وقت ان کی یاں انگریز لفڑکوں کر دل بٹھج چاتا تھا کہ ایسا جو ہر قابل اور زمانہ کے ماقبلوں یوں کس نہ پرسی کی حالت میں پڑا رہے۔

مرحوم کی زندگی طالب علموں کے لئے ایک بینت ہے کہ مرحوم نے اپنے شوق اور محنت سے علم حاصل کیا تھیں و جتوڑ کر کے ادب اردو کو نواز اور خاموش کام کر کے شہرت پسندی کو تحلیک رکھا۔

اب ہم میں ان کے بھی خاموش کام کرنے والا اور زمانہ کے مصائب کو نہیں کر مانے والا کوئی نہیں رہا۔

اگر مجھ سے کوئی مرحوم کی قبر پر شعر لکھنے کو سکھ تو میں یہ شعر لکھ دوں گا۔

سونھیم دسوزشش باہر کے ظاہر نہ شد

چوں چراغاں شبِ متاب بے جا نہ تھیں

## اشفاق

انھیں ہمیشہ یاد رکھیں گے۔ ان کی کوشش اردو مک ہی محدود نہیں رہی بلکہ اس کا ترجمہ مرہٹی میں بھی ہوا۔

مروم کی دوسری کتاب ایکنا تھا ہے۔ ایکنا تھے پن کا ایک سادھو شاعر تھا اس نے اپنے جواہر نکار سے مرہٹی زبان رجو اس وقت تک صرف عوام کی زبان سمجھی جاتی تھی، کے علم ادب کو مالا مال کرو دیا اور اہل ہمارا نظر کی اخلاقی پیاریوں اور روحاں خرازیوں کو درکرنے کی بڑی جدوجہد کی۔

اچ بھی مرہٹی ادب میں اصلی شاعر کا نام بڑے ادب سے لیا جاتا ہے۔ وہ صرف شاعر ہی تھا ملکہ و فنا حیثیت سے بھی اس کا درجہ بہت بلند تھا۔ یہی وجہ تھی کہ اس کی شاعری اور اس کی تعلیم نہ راویوں لوگوں کے دوسروں میں ٹھکر گئی۔

مروم نے اپنے ہم وطن شاعر کو مرہٹی زبان کی حدود سے بکال کر اردو میں جس حن و خوبی سے پیش کیا ہے دہان کی دطن پرستی پر گواہ ہے۔ مروم پن کی نایخ بھی لکھنا چاہتے تھے، اس کے لئے مواد بھی جمع کریا تھا مگر افسوس کر لئے کنکن کی نوبت ڈام سکی۔

مروم کی آخری کتاب سوادا ہے۔ یہ مروم کا ایسا ادبی کام نام سبب ہے جو اردو ادب میں ہمیشہ زندہ رہے گا یہ صلی میں ان کا امام۔ اسے کے بعد کا تھیقی مقابلہ جو چار صفحات پر مشتمل ہے، اسے مجلس تحقیقات علیہ بامہ غماں یہ نے انھم سے شائع کرایا ہے۔ یہ شعبہ اردو کا پہلا مقابلہ تھے جو اس علاں کی طرف سے شائع ہوا۔

مروم اپنے مقابلے کے لئے دو سال تک مواد جمع کرتے رہے اور اسے اس وقت لکھنا شروع کیا جب وہ بیمار پڑ چکے تھے، مگر تسلیم ہے کہ مقابلہ ان کی زندگی ہی میں ختم ہوا اور طبع بھی ہو گیا مگر انہوں ہے کہ وہ اس کی اشاعت نہ دیکھ سکے۔

رسالہ اردو کے صفات مروم کے ادبی ذوق اور تنقیدی صلاحیت کے گواہ ہیں۔ ان کی تنقیدوں کا انداز وہی ہے جو موہی عبد گتی کا ہے، بلکہ ان کا الجھ کچھ سخت ہی ہے۔ بعض لوگوں کا خیال ہے کہ مروم کی تنقیدیں نقیص کی جد تک سخت ہوتی تھیں مگر داقعہ یہ ہے کہ وہ جس تلاش و جستجو کے بعد کسی موضوع پر قلم آٹھاتے، اس کا اقتضا یہ تھا کہ وہ دوسروں کی سهل انکارانہ طلبیتوں پر پُر ٹکرائے۔

میں خان بہادر نصیر الدین خیال مروم کی کتاب «محل اور اردو» پڑھ کر بہت ممتاز ہوا تھا نہ صرف ان کے

ایک رفیق اور مدگار کو بھی پالیا اور اپنے کام کا آدھا بوجھ آس نوجوان کے کندھوں پر ٹوال دیا۔ اب مرحوم نجمن بر قی اور وہ کے لئے وقف ہو گئے، اور اپنے فراپض کو اس خلوص اور ایثارستے انعام دیا کر دنیا کے سارے کار و مارچوڑا بھی انہی کے ہمراہ ہو رہے۔ مرحوم کی زندگی کا یہ حصہ پڑی صرفیت میں لگا، ابھی رسالہ اور دو کی تربیت و تدوین سے ذہن نہ ملٹی کرڈ کشزی کی طباعت کا صبر از ما کام مررور کو اپنی طرف ھٹھیتا۔ ادھر ملک عنبر اور اکنام تھے شائع بھی نہیں تھیں تھیں کہ سوچا، کی تھیں کہ کام سرپر آپنا خرض مررور نے اس محض سی زندگی میں اتنا کام کیا کہ ان کے فرست کے دلوں کو ڈھونڈھ کر بکال پڑھا کر جرم شہرت پسندی اور اپنے آپ کو اچھائی کے نام سے کوسوں دوسر بھاگتے تھے۔ انہیں صرف ایک جی دھن تھی، اور وہ کام کرنے کی، شاگرد کے اس انہاک اور لگن کو دیکھ کر اتنا د کو بھی رشک آتا ہو گا!

مررور کی سب سے بھلی ادبی کاوش جو شائع ہوئی، ملک عنبر ہے۔ جس پر اشی میں صاحب نے پیش لفظ اور یہ وافی خاص نے مقدمہ لکھا ہے۔

اٹھی صاحب کھتھی ہیں۔ لایت مولٹ نے جس محنت اور قابلیت سے ملک عنبر کے پر فیان اور منتشر حالات کو جمع کیا وہ ان کے علمی ذوق کی دلیل ہے اور جس محنت اور خوبی سے اور دو میں تحریر کیا وہ ان کے حب وطن اور ادبی شوق پر کوکا ہے۔

یہ وافی صاحب نے لکھا ہے۔ "ملک عنبر کے حالات مختلف کتابوں میں منتشر تھے اس وجہ سے اس مشور پالار اور مدبر کی قابلیت کا امدازوہ لگانا مشکل تھا، تئی چاند صاحب کا تائیخ دوست اصحاب پر ٹرا احشان ہو کر انہوں نے ان کو بڑی مشکل سے یک جامع کر دیا ہے اور ایسے ادب اقبال فایم کر دیے ہیں کہ تیجہ کمالے میں سہولت ہو گئی ہے۔ غلبائی یونیورسٹی کو مبارک ہو کر اس کے ایک فہرماں نے یہ مقدمہ کام کیا۔"

مررور نے ملک عنبر و مختلف پبلوکس سے بحث کی ہے اور دکن کے اس پہ سالار عالم کی زندگی بچنی کی تائیں ملکتی تھیں، ان کو پڑھ کر اپنے لئے مواد جمع کیا۔ یہ سب کچھ انہوں نے اپنی طالب علمی کے زمانہ ہی میں کیا۔ مرحوم اور وہ کے طالب علم تھے، اس موضوع پر تو کسی تائیخ کے طالب علم کو لکھا چاہئے تھا، مگر مرحوم کے حب وطن نے ان کے ذوق و شوق کی رہبری کی، اور انہوں نے ایک ایسا کام کر دیا جس کی وجہ سے دکن کی تائیخ پڑھنے والے

ایسے اول میں ہوئی جہاں مولوی عبد الحق صاحب کی رہبری میں پروفیسر و الحاج الدین، پروفیسر ابراهیم اور پروفیسر غلام طیب سرگرم کارتھے اور جن کے خلوص اور ایشارے متاثر ہو کر ہر طالب علم اپنے آپ کو زندگی کی ایک نئی شاہراہ پر کھڑا پا رہا تھا۔ کام کرنے اور بوسروں کے کام آئنے کے خبریات تربیت پار ہے تھے چشم بد دور اسی درمیں دنگل کا دنگل کے "افق سے" نورس "بھی" طلوع ہوا۔ طالب علموں میں مرحوم شیخ چاندھی سب سے پہلا شخصون بھگا تھے، نہما تابع حصے خطاب، مرحوم کا پہلا شخصون تھا جو طبع ہوا جس کی مولوی صاحب اور اساتذہ نے خوب تعریفیں کیں اور اس ہونہار اپنے فلم کا دل ٹھیکایا۔

اوہ نگ آبادی کی تعلیم ختم کر کے مر جب مرحوم بار جابر کی آنکھوں میں آئے تو یہاں انھیں پھر ہو ہی صنانی کی شاگردی نصیب ہوئی۔ جامعہ کی اوب نواز، فضایاں کام کرنے کا ایک اور سینے میدان ہاتھ لگا۔ جلد اپنے شباب پر تھا اور ملک کی ادبی فضایاں آفتاب بن کر چک رہا تھا اور اسی کی کروں میں جامعہ کے ادبی احوال کی پروگریش ہو رہی تھی۔ یہی کریمیں جب مر جب پڑیں تو مر جب اپنے جسم میں ایک بخوبی محسوس کی۔ وہ جلد سے تریپ ہوتے کئے اور آخریں اپنے آپ کو جلد کئے وقت کر دیا۔ پہلے اس کے تنظیم مقرر ہوئے اور پھر مدیر، مر جب کی ادارت میں جلد اس بندی پر پہنچا کر ان کے بعد کے آنے والوں کے لئے اس میبارکا قائم رکھنا مشکل ہو گیا۔

مر جب اپنے محترم اشاد کی طرح اپنے موضوع کے لئے مختین میں کوئی کسر اٹھا نہیں رکھتے تھے جب کسی موضوع پر فلم اٹھاتے تو اسی کا ہر پہلو مکمل کر کے چھوڑتے۔ اس میں جتنی محنت اور کھیکڑا اٹھانی پڑتی ہے اور جس قدر ضبط و تحمل سے کام اتنا ٹراپے وہ مخفیتی کی خوب جان سکتے ہیں۔

مروم کے کئی ہمدون مغلیہ میں شائع ہوئے اور ہمدون اپنے اخڈ پر ایک اضافہ ہے۔ قاضی شہاب الدین اوزنگ آبادی، شعراء اور نگاہ آباد، عبدالولی عربت اور بہار و انش یہ سب مر جنم کی ادبی کا وثیوں کے ایسے فخر ہیں جو مغلیہ کی تیائیں میں یادگار رہیں گے۔ مر جنم کی تلقیدی صلاحیتوں کا علم بھی سب سے پہلے جملہ ہی کے صفحات سے ہے جو

مرحوم نے فارغ احتیصل ہونے کے بعد، جامسہ کی آگوش سے جدا ہو کر جعلی زندگی میں قدم رکھا تو موری صاحب کی شفقت آئیں اپنے دامن سے کس طرح علیحدہ کر سکتی تھی غرضِ مولی صاحب نے اپنے شاگرد رشید کی ذات میں

محلہ غنائیہ جو وقت کی نگینیوں سے آنکھیں بچیرے، کتابوں کے ڈھیریں بیٹھا اپنے علم کی پایس بچا رہا ہے، ان ہاسیدہ تکییہ کتابوں کے درتوں پر اپنی نگاہوں کا سارا شوق دینہ ختم کئے وسے رہا ہے۔ اس کا صحت مندرجہ، شاد وہ سیدہ، تنمنہ بازو زندگی کی ساری ملخیوں کو سہنے کی ہمت رکھتے ہیں مستقبل کی دنخانی کا خیال اب بھی اس کی امگلوں کا سماں بننا ہوا ہے۔

اسی نوجوان کی ایک اور تصویر بھی ہے۔

ایک ضیافت دناؤ ان جنم جس کے لاکھڑا تے پریوں میں جوانی آخری نسلیں لے رہی ہے، اب بھی اپنا کام کے جارہا ہے۔ اس تسلیم کی قیمتی دروانی کا بھی عالم ہے۔ انکھوں کے گوشے پر گرے میں گمراں کے دل و دماغ کے چاہر پارے اب بھی اوب میں اضافہ کا باعث بن رہے ہیں۔ اس کے انکھوں کی چک اور چہرے کی بیاشست غائب ہو گئی ہے مستقبل کی باباکی کا خیال اب مایوسی اور ناامیدی سے بدال گیا ہے۔ زمانہ اور فتن کی نیتیوں کو دہ ماضی کی باد میں بھول جانے کی کوشش کر رہا ہے، اب وہ اس ناکام سازو کی طرح لاکھڑا تے پریوں سے چل رہا ہے جو راستہ کی دخواریوں اور لطمہ نہزوں سے گزر کر بھی نہیں تصدود کا ہیں نہیں پاتا۔ اس کا دل بیخیگا ہے۔

ہادل کی سیسمی اور بیدروی کی یہ تصویر ابھی تکلیں ہوئی تھی۔ ابھی سک سک کر اور تڑپ تڑپ کر جان دینا باقی تھا۔ ایک آخرتی نسبت نے اس لمی کو پورا کر دیا۔ اب فن تکلیں ہو چکا تھا!! یہیں مر جم شیخ چاند کی وہ تصویر ہیں جن میں ان کی تین سالہ زندگی کی قیمتی مصدر فیضیں بھی ہیں اور کربن تخلیق کی گھریلوں کے آخری لمحے بھی۔

شیخ چاند مر جم میں ضلع او زگ آباد میں پیدا ہوئے، وسط ایش کی تعلیم وہیں ختم کی۔ او زگ آباد آکر فرانسیہ میں شرکیہ ہوئے۔ او زگ آباد کا جنگ کی بنیاد مولوی عبدالحق صاحب کے انکھوں پر چلی تھی، اور یہیں اور گل آباد کی ادبی زندگی کا ایسا نیا دور شروع ہوا۔ مولوی صاحب کی مردم شناس نگاہیں شیخ چاند مر جم پر بھی ٹرپی، اس توہین طالبہ علم کو مولوی صاحب نے اپنے آغوش شفقت میں لے لیا۔ اس طرح مر جم کی ادبی اور ذہنی شودگا

# شیخ چاند مر جو م

تیر کا مہینہ، دوپہر کا وقت، ایک نوجوان میز کے سامنے بیٹھا ماحول اور وقت کی سختیوں سے بیخبر کام کئے جا رہا ہے۔ پسینہ میں شسر اڑا رہتے۔ اجنب ترقی اردو و لکھنری چھپوانا چاہتی ہے، اس کل کام کو اس نوجوان کے قلم کی جنتیں آسان کر رہی ہیں۔ پروفس کا ڈھیر سامنے رکھا ہے۔ بھگا ہوں کا سارا ذوق و شوق اور نظر کی ساری تیزی ان باریک حروف و اسے کاغذ کے پرزوں میں غرق ہو کر مدھم پڑتی جا رہی ہے۔ مگر وہ ان صبر آزمائھڑپوں کو اپنی ہمت کے سہارے سہرا رہا ہے۔ کبھی کبھی اس کی بھگا ہوں میں ایک چمک پیدا ہو جاتی ہے۔ خاید اسے مستقبل کا خیال آگیا ہو۔ اپنی محنت کا اجر پا کر وہ مستقبل کو سورتا دیکھ رہا ہو گا۔

رم جنم باش ہو رہی ہے۔ مقبرہ کا چین با جو اپنی پیرانہ سالی کے شباب کی رنگینیاں بر سارا ہے، ڈبوں پر گلاب کے تکھتے اور سرو کے درخت، انساف و صفات اور چھلک پڑنے والے خصوصی میں اپنے سایوں سے ماحول کو یکسر شورستان، بنارہے ہیں اور ایسا وقت جبکہ ہر نوجوان دل ہمہ سرفوش بن جاتا ہے اور ایسا ماول جس میں ایک بڑا بھی اپنے ٹھہرے ہوئے سینہ میں جانی کی گہری حسوس کرتا ہے، ایک نوجوان ایسا بھی ہے

# شیخ چاند مرحوم سے

ترے لب تھے او صہبائے عمل کا جام تھا  
 ترا عزم متعقل تھا آئیں نہ دار کمال  
 ترے ذوق کار کے شانوں پھی زلف خیال  
 سر بلندوں کو جھکا دیتا تھا ترا انکار  
 غم سے دنیا کے نہ آئی ترے ماتھے پر سکن  
 مسکرا کر سہ لئے تو نے سدا بخ و محن  
 دامن از دو پہنے اب تک ترے دل کا لو  
 یاد ہے بزم ادب کو ترا اندازہ نمو

تحی خداں برووش تری زندگانی کی بھار  
 تری مرقد پر ہے روشن زندگانی کا چراغ  
 چاند کے دل ہیں ابھرایا ہی ترے دل کا داغ  
 تری تربت کا ہر اک ذرہ ہی قطاسِ ثواب  
 جس پر لکھی ہے زمانہ نے حدیثِ انقلاب  
 بے غرضِ محنت سے بچو کو زندگانی مل گئی  
 مرگیں لیکن حیات جاوہ دانی مل گئی

باتش عزت بمحنت تھے دکن داسے نجھے  
 یا رکھیں گے سدا ترے دلن داسے نجھے میکش

کا ترجمان رہے جو بحکایہ کالا اور اس نے بحکتی ہی کا لمح کی چار دیواری میں ایسے صورت مگر فراہم کئے جن کی اتفاق تملکت پتہ چلتا تھا کہ ان کے کارزار سے ایک دن ایک دن اور دو میں اپنی جگہ حاصل کر کے رہیں گے چنانچہ شرح چاندنے کے قاضی شہاب الدین داس مضمون نے جو بلکہ کے پہلے شمارہ میں شائع ہوا ان کے متعلق توقعات فایم کر دیں کہ مطلع اردو پر یہ چاندنہ واقعی چاند بن کر پہنچے گا۔

شرح چاندنی کی پہلی کتاب جو شائع ہوئی "ملک عنبر" ہے جو اس امرکی ولیل ہے کہ ان کی تحریق زبان تک مدد نہی ہی بلکہ یہ رائج سے بھی انھیں برا شفعت تھا۔ "ملک عنبر" کا بہت کچھ بودا نہیں احمد نگر میں ونتیاب ہوا تھا دکن کے اس جلیل القدر پر سالار کے متعلق جس نے صحیح مسوں میں وکھنی تو قیمت کی داشت بیل ڈالی تو ارتکنی میں نہ صرف ہبت اسی کم مواد ہے بلکہ بورخین ہندو اس کی حقیقتی عظمت کے تجھے سے قاصر بھی رہے ہیں مرہٹہ تو میں جو جوش خل پیدا ہوا وہ در حصل ملک عنبر کی کوششوں کی وجہ ہے۔ "ملک عنبر" کی مقبولیت کا اندازہ اس سے ہو سکتا ہے کہ یہ مرہٹی زبان میں ترجمہ ہوئی اور صرف اس کو انگریزی میں شائع کرنے کی فکر میں تھے۔

از وادب میں اگر شرح چاندن کا نام زندہ رہے گا تو وہ اولیٰ کتاب سے۔ اس پر نواب صدر یار جنگ بہادر رعایت حبیب الرحمن شیرازی نے جو نسخہ داکے اپنے سلیمان کے جاتے ہیں چڑاۓ ظاہر فرمائی ہے وہ اتنی دقیق ہو کہ اس کتاب کی اہمیت میں چار چاندن لگ کے ہیں شرح چاندنے ابھن ترقی اردو اور رسالہ اردو کی بھی یہی طری خدیات انجام دی ہیں اگر ابھن کی جانب سے مر جوم کے این مضامین کو جو مجلہ علمائیہ اور رسالہ اردو میں طبع ہوئے ہیں کتاب کی صورت میں شائع کر دیا جائے تو اس سے نہ صرف شرح چاندن کی رویج ہی کو سکون حاصل ہو گا بلکہ یہ علم و ادب کی بھی خدمت ہو گی۔

خلوص، بحدروی، اکساری، اور ایثار شرح چاندن کی زندگی کی اہم صورتیات تھیں۔ وہ ایک خاموش قلم کے آدمی تھے نبود و نمائش سے آنھوں نے ہمیشہ احتراز کیا وہ کام کرنے کو پیدا ہوئے تھے اور آخر دفت تک مہم ہی کرتے ہے۔ یہ بات کا لمح کے ابتدائی جماعتوں ہی سے اُن میں موجود تھی اور بعد میں ان کی نظرت میں ایسی روح کی طبیعت مانیہ ہو گئی۔ اسی کام نے ان کی صحت کو تباہ کیا، اسی کام نے اخیس زندگی میں سرہنر ہونے سے روکا اور اسی کام نے اُنھیں موت کی آغوش میں سلا دیا، وہ علم کے پتے فدائی تھے اور شرح تو یہ ہو کہ علم کی قربانگاہ پرانھوں نے اپنی جان عزیز کی بھیٹھیٹ چڑھائی تھے۔ "تحت مفترت کرے عجب آزاد مرد تھا" پور سکیم

بی۔ اے۔ میں میں بی (غثما نیغمہ)

# امتحنچ چاند

امتحنچ چاند کی موت اردو اور دکن و دلوں کے لئے ایک سماں تھا ہی۔ اپنی شخصی زندگی میں انہوں نے اردو کی جو خدمت کی وہ کبھی فراموش نہیں کی جاسکتی۔ مرحوم کو دکنیات پر خیرخواہی عبور حاصل تھا جس سے علمی دنیا بخوبی واقف ہے۔ بروڈکی شناختی، ان کا وہ آخری کارانا مہر ہے جس نے ان کے نام کو پہنچنے کے لئے اردو کے ساتھ والبستہ کر دیا ہے۔ تاریخ ادبیں بھی انہیں بڑی دستکاری حاصل تھی کبھی موضوع پر حسب و فکم اٹھاتے تو ایسا معلوم ہوتا کہ معلومات کا سمند رہے کہ اُنہوں اچھا آرہا ہے ان کی تحریروں میں ایک اجتہادی شان تھی، ان کی تنقیدیں سخت اور بے لاک ہوتی تھیں وہ شخصیتوں سے مرغوب ہوئے وائے مذکوٰتیں اپنی قابلیت پر ٹھنڈے اور بجا طور پر ٹھنڈھ تھا لیکن وہ بھی اس کا اظہار کرتے تھے۔ «عقل غایانیہ کے اجر ایک امتحنچ چاند کے نام سے کام کی علمی دینا تا واقع تھی۔ یہ وہ زمانہ تھا لہ فرزندان جامعہ غایانہ کے ملی کارنے سے بھی تک منظر عام پر نہیں آئے تھے۔ داکٹر زور کی "روح تنقید" کی تالیف کے تھنڈے جاتے تھے اور مولوی سروری صاحب اور سید محمد صاحب ملی الترجمہ "دنیا کے افسانہ" اور "اباب نثار اردو" پر کام کر رہے تھے اور مولین الدین صاحب قریشی نائب صدر انجمن اتحاد اور ان کی کامیونیٹی برادران کلکٹیوں میں مضمون نگار شعر اور دیگر صاحبانِ ذوق کے انتخاب میں مصروف تھے تاکہ ملکی صحیح مزون میں طلباءِ خمائیہ کی علمی کاوشوں اور ادبی ربحجات

ان ویسے مباحثت سے غلام ہر بی کرتا نہ گھارتے، موضع بحث کے کئی پہلو کو جھوڑا نہیں، اور اگر مقامے کا مطالعہ کیا جائے تو معلوم ہو گا کہ انہوں نے کسی بحث کو اور حورا اور شنہ نہیں جھوڑا۔ بلکہ ایک بخوبیہ مختصر کی طرح ہر چیز پر موافق اور مخالف تھا لات کا انہمار نہایت صفائی کے ساتھ اور مل طور پر کیا ہے۔ اس سلسلے میں انہوں نے نہایت تحقیق سے سودا کے حلی اور امتحانی کلام کا بھی پتہ چلا کر، ہماری زبان اور ادب پر بڑا احسان کیا ہے۔

مقامے کی تدوین کے سلسلہ میں انہیں سودا کے کلام اور کلیات کے لئے انہوں کا بالاستینیماب مطالعہ کرنا پڑا تھا اور انہی تحقیقات کے نتیجے کے طور پر انہوں نے سودا کے کلام کے پڑتے حصے کی تصحیح بھی کر لی تھی اگر وہ کچھ عرصہ اور زندہ رہے تو سودا کا مکمل کلیات بھی مرتب کر کے شائع کر دیتے، لیکن انہوں کہ ان کی اور ان سے زیادہ ہماری یہ آرزو، اور بہت ساری توقعات کے ساتھ ہمیشہ کے لئے خال میں مل لئی۔

## عبداللقادر سروری

---

جامعہ علمائیہ کے ریسیچ بروڈ کے سامنے آئے۔ اے کے بعد ریسیچ کے مقابلے کے طور پر پیش کیا تھا۔ بروڈ نے اس مقابلے کو پلیسٹرنس کیا جس کا انعام حتماً بروڈ نے، "فارف" تین کیا ہے۔ مولوی جعیب الرحمن خال صاحب شریعتی اور اب صدر یار جنگہ بہادر اپنے اس کی جائیگی کی اور تحریر فرمایا کہ:-

"مقابلے کے مطابق مکمل بندی میری یہ پختہ راسکے ہے کہ صحیح چاند صاحب مقابلہ کرنے، فراہمی مواد

مطالعہ و بحث ادا، ترتیب و بیان میں پوری کماونش اور محنت کی ہے اور اس طرح پوری

تیاری کے بعد مقابلہ کھا ہے۔ یہ مقابلہ اس قابل ہے کہ جامعہ علمائیہ کو اس پر بارک باد

وہی جائے کہ اس کی معارف پروری اور تربیت سے ایسا فناز نگار پیدا ہو سکا۔"

واقعہ یہ ہے کہ سوادا کا آردو شاعری میں جس قدر شہرت اور اہانت حاصل ہے اس کے مذفراں ان کی حیات اور

کلام پر اس وقت تک کچھ بھی نہیں لکھا یا تھا۔ سوادا آردو شاعری کے ارتقا کے ایک بنا بیت ابم او رعد آفرین درمیں

پیدا ہوئے تھے، اور ان کی مخصوص طرزِ فکر سے جو دلستاخان اور دشاعری کا تاثیر ہو گیا تھا اس کے اثرات اس قدر

دیکھیں کہ ان پر جس قیارہ بھی لکھا جاسکے معلم ہوتا ہے۔ صحیح چاندِ مردم نے نہایت صبر اسلام، پامروی اور

اس سے بڑھ کر پتے ذوقِ تکیت کے ساتھ اس کام کا آغاز کیا اور تین سال کی سلسلہِ نہت کے بعد اس اشاؤالاسامنہ

پر ایک ایسی چیز پیش کی جو اعلیٰ پا یہ تجھے خاتی کا راز میں ہے جیسے زندہ رہے لی۔

یہ مقابلہ، چار حصوں پر مشتمل ہے۔ اور پڑھنے میں کئی ادباں ہیں۔ پہلا حصہ تہیہ کی ہے اس کے پہلے باب میں وہ

نام بیساکی اور معاشرتی حالات پیش کئے گئے ہیں، جنہوں نے سوادا کی حیات، ذوق اور شاعری برائڑ دا۔ دوسرا

باب میں، سوادا کے عہدہ تکمیل کی آردو شاعری اور اس کے ارتقا کا خالک پیش کیا گیا ہے۔ دوسرا حصہ تکیتی ہے، اس کے

پہلے باب میں سوادا کی مفصل سوانح عمری اور دوسرے میں ان کے کلام کی مختصر اپنی میں کی کی ہے۔ تیسرا دو

کے کلام کی تعریف پر مشتمل ہے۔ اس میں دا کے پوچھ کلام کے حasan اور معاسب پر مصالحتکی پیش کرنے کے بعد ان کا

درجہ اردو شاعری میں عین کرنے کی کوشش کی گئی ہے۔ آخری اور اختناتی حصے کے پہلے باب میں ازدوزہن کو

کوہنائے اور سکوارے میں سوادا کا جو حصہ رہا ہے اس پر نہایت خوبی سے روشنی ڈالی گئی ہے اور آخری باب میں

اردو زبان اور اس میں سوادا کی صحیح عظمت کا نمازہ لگایا گیا ہے۔

مرحوم نے کئی مضامین، اور ترقیاتیں کے علاوہ، اپنی متعلق تصنیفات اپنی یادگار حجھڑی میں ہیں۔ یہ تصنیفات ۱۱، ملک عنبر (۲)، اکیانو، اور سودا میں۔ ملک عنبر مرحوم کی اولین تصنیف ہے جو نظام شاہی سلطنت احمد شاہ کے سپرے سالار اور کیل سلطنت کی بواحی چیات فتوحات اور انتظام حکمت پر مشتمل ہے۔ یہ مسودہ صفحات کی مختصر انگلی کتاب ہے جس میں اس مشہور تاریخی شخصیت کی زندگی اور اس کے کارناموں پر نہایت سیر جعل انھیں میں کی گئی ہیں۔

دکن کے مقتبسان مہرا در پر سالار کے حالات اس قدر منتنشتر تھے کہ ان کو ایک جگہ جمع کرنا اور اس کے کارناموں کو، ان کے صحیح تاریخی احوال کے پوچھنے کے اندر رکھ کر ان کی تحقیقی اہمیت معلوم کرنا، ہر کس وفاکس کے اس کی بات نہیں تھی پھر مغل مورخین نے دکن کی دوسرا تاریخی اور امام تحقیقیوں کی طرح ملک عنبر کے متعلق بھی جو ناطق اور گمراہ واقعات درج کئے ہیں ان کی وجہ سے، اس کے کارناموں کی صحیح قدر و منزلت کا اندازہ لگانا وہ تو ار ہو گیا تھا۔ مغل مورخین کی ان ناطق بیانیوں کے باوجود، ملک عنبر کی عظمت ہمیشہ بقرار ہی۔ اور جیسا کہ وہی نظام بڑوائی صاحب ام، اسے نظام آثار قدیمه، سلطنت حیدر آباد نے کتاب کے مقدمہ میں تحریر فرمایا ہے۔ مغل بادشاہوں کے لیے ایک نویں نے ملک عنبر کو اکثر بندی ناموں سے یاد کیا ہے، لیکن اس کی وفات کے بعد وہ اس کی شجاعت اور حسن تمہیر کی دو دیے بغیر سرہ رکھے۔ اس طرح اس کتاب کی ایک خاص تاریخی اہمیت ہے۔ مرحوم نے یہ کتاب لکھ کر اپنے وطن کی ایک ایسی خدمت انجام دی ہے، جس کے لئے آئینہ نسلیں، ان کو نہایت احترام کے ساتھ یاد کیا گئیں۔

مرحوم کی دوسرا تصنیف، ایک تھے خاص انھیں کے مولد و نشا، کی ایک قابل تقدیر تھی کے حالات اور وہ اخ پر مشتمل ہے۔ مہاراشٹر کا یہ صلح اپنے زمانہ کے تنگ نظراء تھیات، اور کرسم ورواج کی بے جا قیود سے بخت تمنزخ تھا اس مہاتمانے اس زمانے میں ایک ایسی انسانی تحریک کی ابتداء کی تھی، جو سالہا سال تک فراموش رہئے کے بعد مجدداً زمانے کے اغتشحیں کے پیغام کا طریقہ انتیار بن گئی ہے۔

اس موضوع پر قلم اٹھا کر شیخ چاند مرحوم نے اپنی دیسی خیالی، اور فارغ نظری، اور اس سے بڑھ کر ایک تحقیقی ہندوستانی تو می وہنیت کا ایسا صحیح ثبوت دیا، جو موجودہ زمانے میں اکثر قومی رہنمائی کر سکتا ہے۔ نذکور و بالا دونوں کارنامے، اپنی اپنی جگہ نہایت اہمیت رکھتے ہیں۔ لیکن ان کا آخری کارنامہ "سودا" اردو ادب سے متعلق جدید تحقیقات میں نایاب حیثیت رکھتا ہے۔ یہ درصل مرحوم کا وہ مقام ہے، جو انھوں نے

# شیخ چاند مرhom کی تصنیفات

کسی ملک اور قوم اور زبان اور ادب کی اس سے زیادہ نسبیتی نہیں ہو سکتی کہ اس کے ہونا را اور بھی وہ ارباب فکر صین اس وقت اس سے آنحضرت جائیں، جب وہ قوم اور ملک کی حقیقی خدمت کے لئے تیار ہو چکے ہوں۔ ذاکر شہ عبدالرحمن بن حنبلی، مددی حسن افادی جیسے ارباب فلم کی موت ہمارا ایسا قومی نقشان ہے کہ جس کی تلافی شایدی ممکن پہنچے۔ اس زمانے میں شیخ چاند مرhom کی وفات، اردو زبان کے لئے ایک اسی طرح کا سامنہ ہے۔ مرhom عین اپنی دفت ہمارے درمیان سے آٹھ گئے، جب ان سے زبان اور ادب کی حقیقی خدمت کی توقعات قائم ہو چکی تھیں، اور جن کو انہوں نے بوجہ احسن پورا کرنے کا سامان بھی میا کریا تھا۔ مرhom اپنی طالب علمی ہی کے زمانے سے اردو زبان کی حقیقی خدمت کے لئے تیار ہو چکتے۔ اور اپنی فوق العادتی محنت، ذہانت اور وسیع مطالعہ کے ذریعہ، ایک نفیس ذوق ادب اور بحثیت پیدا کر لی تھی۔ زبان قدیم اور اس کے ادب پر، کام کرنے والوں کی ضرورت اس زمانے سے زیادہ شاید ہی کی زمانے میں اس شدت کے ساتھ محسوس ہو گئی اور شیخ چاند مرhom اپنی خدمت کے لئے سب سے زیادہ موزوں تھے۔ پھر انہوں نے اپنے بعض علمی مضامین تنقید دل اور تصریحت کے ذریعہ اردو کے رہنے والے مصنفوں میں ایک بندگی پیدا کر لی تھی۔

تحقیقی کام کرنے والوں کی معلومات میں کافی اضافہ کا باعث ہوتیں۔ افسوس ہے کہ وہ اپنے کام کو پھولتا چلتا نہ دیکھ سکے۔

شیخ چاندنے رسالہ اردو میں جو تحقیقی مضماین اور اردو کی مطبوعات پر تخفیدیں لکھی ہیں وہ سب ظاہر کرتی ہیں کہ اگرچہ اردو زبان و ادب پر کام کرنے والوں میں سب سے کم عمر تھے، لیکن کثرت مطالعہ اور اردو ادب کے پسے ذوق نے ان کے نقطہ نظر اور معلومات کو بڑے بڑے ادیبوں اور انسا پردازوں سے زیادہ بخیہ و اور دفعہ بنادیا تھا۔ مولوی عبدالحق صاحب کی نگرانی میں انہوں نے اردو زبان اور ادب پر کافی دسترس حاصل کر لی تھی اور کام کرنے کی ایسی صلاحیت پیدا کر لی تھی کہ اگر وہ زندہ رہتے تو مولوی صاحب کے پتے جانشین اور اردو زبان کے خلص خدمت گزار ثابت ہوتے۔

## سید مجھی الدین قادری زور

---

# شیخ چاند کی وفات

وہ اگرچہ نوجوان تھے، مگر خست و ریاضت۔ اور اردو کی خدمت کرتے کرتے پڑھنے ہو گئے تھے۔ کثرت کارنے ان کے نمونہ و قوی کا یسا مثل کر دیا تھا کہ وقت سے پہلے وہ موت کے آہنی چیز کا سکار ہو گئے۔ انھوں نے اجمن ترقی اردو کی بڑی تندیہ سے خدمات انجام دیں۔ اردو شاعروں کے جملہ تذکرے اور قیدیم اردو کتابیں جو گذشتہ چند سال سے ابھن نے شائع کیں ان سب کی ترتیب و تہذیب و فرمائی موسیٰ احمدی میں مرجم شیخ چاند نے جو زحمتیں اٹھائی ہیں ان کو فراوش نہیں کیا جا سکتا۔ ابھن کی نتوں کے کام میں بھی انھوں نے جانکا و حصہ لیا ہے۔ روزانہ مسلسل چھپچھ آلا اٹھ گھنٹے وہ مختلف متذکرین کے پاس سے آئے ہوئے مسودوں کی ترتیب اور ان کو مطلع میں جانے کے قابل بنائے، اور پروفوں کے دیکھنے میں صرف کیا کرتے تھے۔ موہی عبدالحق صاحب کو قدیم اردو کتابیں جمع کرنے، اور دور راز مقامات اور دیہات میں سفر کر کے کتابیں حاصل کرنے میں بھی شیخ چاند مرجم سے ریادہ کسی اور نہ مدد نہیں دی۔ اس کے ساتھ ہی انھوں نے ان تمام نایاب اور بیش بہائی نتوں کی بسیط فہرستیں بھی مرتب کر لی تھیں جو اگر شایع ہو جاتیں تو اردو ادب پر

مرحوم تیرا ملک عجب فاقہ مت ہے حق ناشناس اور خیالوں کا پتہ ہے  
 بے حس ہی، بے عمل ہی، بھالت پرست ہو اہل ہنر کے واسطے تیش پرست ہے  
 بوڑھوں کا ذکر کیا ہی جوانوں میں مرنیں  
 زندہ بھی تیری قوم کے مردوں سے کم نہیں  
 در پر تو نگروں کے سدا سر جھکائیں گے بیکار پوں سے اپنی فرا غست نہ پائیں گے  
 خود ناشناس کیوں ترسی تربت پائیں گے عُلمیں ہیں آج، پرستِ تھکَل بھول جائیں گے  
 در شمیں کچھ لوص کا ترکہ ملا نہیں  
 ان سے کسی کے دل کا شکونڈ کھلانیں  
 طے ہو رہی ہے رطعتے تیری رہ نجات عنبر ہے اک طرف تو ہی اک سمت ایکنات  
 سُوہا ہو خوش کہ سر پر ہتھ تیرے فلی کا ہات بگڑا یہاں تو بن گئی عقبی ہیں تیری بات  
 خوش نجت تھا قریب دل اہل دل گیا  
 مردوں کا ساتھ چھوڑ کے زندوں میں مل گیا

## سکندر علی و جد (غمانیہ)

لہ ملک عنبر اور ایکنا تھا درہ بیٹی ادب کا ایک سادھو شاعر جو ٹپن ہی میں پیدا ہوا اور وہیں وفات پائی، مرحوم کی مشورہ کتابیں ہیں ہیں  
 بھروسہ آپ جو مقالہ مرحوم سے لکھا ہے اس کا ثنا رار د کے بہترین تھتی تھتی مثاول ہیں ہو سکتا ہو۔ یہ کتاب تھتی تھتی اور داد دیکھا د شائع ہو چکی، اسی

تیغ فلم کی کاٹ دکھا کر چلا گیا      پندار کے قصور ہلا کر چلا گیا  
 ناکامیوں کے رنج اٹھا کر چلا گیا      یعنی سن رکمال کی پاکر چلا گیا  
 کس درجہ جانگدا تھیں مجبوریاں تھی  
 اہل وطن کو یاد ہیں محرومیاں تھی  
 مشکل میں غمگاہ دل اہل درد تھا      اہل ریا کے داسٹے بے مرد سرد تھا  
 خود دار تھا، سخنی تھا، تفاصیت میں فرق تھا      حق منفعت کرے عجب آزاد مرد تھا  
 فرق غور جوش خود میں پھل دیا  
 دنیا سے بے نیاز تھا ملکرا کے چل دیا  
 یوں تو اجل کے دارے ہو کس کو یاں سفر      بہرنگاے قبر بنایا گیا بستر  
 پر یہ شباب کے لئے موزوں نہیں سفر      دل خون ہو گیا تری بے دقت پر  
 دشمن ہے سر پا، جنگ کا نقشہ ہل گیا  
 اردو سے ایک دلیر سپاہی نکل گیا  
 ہے گرم تیرے ذکر سے بزم سخن ابھی      سرڈھن رہے ہیں تیرے لئے اہل فن ابھی  
 احباب تیری یاد میں ہیں نالزرن ابھی      غم کر رہی ہے تیار زمین پلنگ ابھی  
 جب مر گیا تو سب نے بیا حشر کر دیا  
 پرزندگی میں تیرے لئے پچھے نہیں کیا

لہٰہ ارکنی مقام اور گاہا دکن، سے تینیں میل ناصلہ پڑیے گواد سکنی نہ اتھ ہر سیں مر جنم پیدا ہوئے اور یہم کی ایک دلیل نہ رہیں گے میں

# شیخ چاہ مرحوم

مرگ جب باعثِ رنج و محن نہ کئے  
 دل ریش ہے تو درد بھرا ہنگ ہو آج  
 جانے شیم بانع میں بستے کفن ہے آج  
 یو تے ہیں گل کہ ما تم مرغ بیجن ہو آج  
 صد حیف زمزموں کا سلسل نہیں ہا  
 سونا پڑا ہے بانع کہ بدل نہیں رہا  
 اتم کریں گے دیر تک علم و ادب ترا  
 تحقیق پر مار رہا روز و شب ترا  
 تقاد نام دل سے بھلا میں گے کب ترا  
 رو دیں گے ذکر آئے گا محل میں جب ترا  
 بی مثل دبے غرض تھی د فنا کو شیائی  
 ہاں مقبرے کو یاد ہیں خاص شیائی

---

بلہ نہ برو الہ بڑا لی (او دنگ آباد کن) جاں مر جم بھجن تی ازو کے سلبیں کام کرتے تھے۔





Late Mr SHAIK CHAND,  
*M.A., I.L.B (Osman)*

وسال پہلے کی بات ہے، مجلہ کے افق سے ایک چاند مطلع ہوا اور پھر اور وہ پر خیاپش ہوتا ہے اور ابھی ماہ کامل بھی بننے پایا تھا کہ ہمیشہ کئے گئے گیا۔

شیخ چاند کی جوان مرگی ایک ایسا سائز ہے جس کی یاد توں مادر جامدہ کے دل کی کم بن کے رہے گی۔ مجلہ کے صفات سے مرحوم کی ادبی زندگی کا آغاز ہوا، ان کی تینی ی صلاحیت کی اٹھان بھی یہیں سے ہوئی اور انھیں خبط و تمیل اور محنت اور عرق ریزی کا سبق بھی مجلہ ہی سے ملا۔ مگر ان کی ادبی صلاحیتوں کو ابھی پوری طرح پہلنے پھولنے کا موقع یہیں ملا تھا کہ وہ ہم سے جدا کر لئے گئے۔ اور ہماری یہ آرزو کہ وہ غمانیہ کی سزی میں پر اہ کامل بن کر جکٹے پوری ہو سکی۔ مرحوم کی ذات میں وہ ساری خصوصیات موجود تھیں جو ایک آئینیل غمانیہ میں ہونی چاہیں۔

اویس پیدا ہوں گے۔ شاعر پیدا ہوں گے، مقرر پیدا ہوں گے مگر جاسد غمانیہ سے پھر کوئی شیخ چاند پیدا نہ ہو گا۔

## اشفاق

# شیخ چاند مرحوم

شیخ چاند مرحوم کی وفات	شیخ چاند مرحوم
سید مجی الدین قلی روزر	شیخ چاند مرحوم کی تصنیفات
عمل لفاظ دوسری	شیخ چاند مرحوم کی تصنیفات
پورنکیب	آہ شیخ چاند
میکش	شیخ چاند مرحوم سے
اشناق حسین	شیخ چاند مرحوم
سید محمد ام اے	شیخ چاند مرحوم
صدیق احمد خاں	شیخ چاند مرحوم
مولوی جلد بخت	مقدوم

صنعت کے لئے آپ کی بیرونی و چند خدا کر کے کامیاب ثابت ہو۔ آپ کلائی پسون شیم کی تازہ اشاعت کا حامل ہے۔ اُمید ہے کہ آئینہ و بھی آپ اس طرح لطف و کرم فرمائی رہیں گی۔

آس کا ہلاط تھا۔ اس کے بعد اس سلسلے خط طاکہ کا مانتا نمود دیا۔ وہ خط لکھنے کے ہمارے دوستانے۔ گریٹر بھی جوابات میں اس کے خوبی و حوصلہ طبعی رہی۔ اس کے خبر کی انماز بالکل رسی ہوتا۔ وہ کسی جڑات کے اقدام پر گھبرا نظر آ رہا تھا۔ میں نے بھی اپنی طرز کو ہست اسی تجھیدہ بنارکھا تھا۔ اسے خیال بھی نہ ہو سکتا تھا کہ میں اسے بنارہی ہوں۔ آخر اس سلسلگ اُنکے کھدیا۔

”صالح پاری رخاطب کی بھروسات اپنے ہمداد کی جائے گی،“ میرے اور آپ کے دریان کی کافروں باری گفتگو سے میں نگک آیا ہوں اب خود کئے زیادہ نہ سناۓ۔ میں آپ سے ملنا چاہتا ہوں۔“

”میں اس کی یہ خیر پڑھ کر بہت خوش ہوں۔ رات بھر میں اس مردوں کے خلاف پلاٹ سوچپی رہی۔ دوسرے دن میں نے اسے لکھا۔“

”میر جنم۔ آپ کی خیریتے میری بھی اشگوں کو اکسادیا۔ میں بھی آپ سے ملنا چاہتی تھی۔ آپ ہی کرنی ایسی ترکیب بتائیں کہ ہماری ملاقات بھی ہو جائے اور یہ راز بھی کی پرفاش نہ ہو۔“

اس سلسلہ جواب میں یہ خیر بھی۔

”آپ کے خط نے میری زندگی کی ایسا میدوں کو خونگواریوں میں بدال دیا ہے میں کل رات جسیں ساگر پر اپنادل آپ کے قدموں پر ڈال سکوں گا۔ آپ بھی ۹ بجے تک آ جائیے۔“

”میں رات بھر غصہ سے داشت میتی رہی۔ صبح میں ملے اسے لکھ دیجوا۔“

”جسیں ساگر پر میں نہیں آسکوں گی، وہاں تفریخ کرنے والوں کا ایک ہجوم رہتا ہے۔ آپ یہ وقت میر عالم لئے کنحت نہیں تو میرے دل کی دنیا آباد ہو جائیگی اور میری بہت دلوں کی آرزو پوری ہو جائے گی۔“

”میں نے آرزو پوری ہونے کا سامان پڑھی سے میا کر لایا تھا۔ میں حامد بھائی کو ایک ایک خط دکھا کی تھی۔ وہ بھی اپنے ایک دست کے سامنے میر صاحب کی میشوائی کے لئے شاستھے فرض و قدرہ پر میر عالم کی پرکشون فضائیں ہے مولانا پر چتر سے اپنادل میر سپریوں پر تو نہیں گریاں اپنائیں حامد بھائی کے قدموں پر؛ اال دیا اور میری بہت دلوں کی آرزو پوری ہوئی۔“

**خواستہ مید سلطانہ**

# صلح

صالح میرے بچپن کی ساتھی تھی۔ اسکوں سے گزر کر اب ہم کا مجھ میں پڑا رہتے تھے۔ صالح کی پروشن یہے مانزان میں ہوئی تھی جسے بہت زیادہ تہذیب یافتہ کہنا چاہئے۔ اسی لئے وہ پر وہ وغیرہ کی کچھ زیادہ قابل نہ تھی اور اپنے صفت کی جمیلوں کو حکرا دینا چاہتی تھی۔ اسے ادب کا بڑا اچھا ذوق تھا تقدیر میں میں وہ سیر کی پرست اسکی گرمیوں جو دوسرے دوسرے کے غزل گریوں کو وہ ناپس نہ کرنی تھی۔ وہ حالی کو رسے بڑا شاعر گھبھی تھی جس نے مناجات ہیوہ "اوڑ پ کی داد" میں سماج کی اس مظلوم خلائق پر آنسو بھائے ہیں۔ وہ مردوں سے بدل لینا چاہتی تھی۔ "۔ وہ مرد کی ہر صیبت پر ایک تعمیر لگاتی کی آزاد و مند تھی۔ وہ ہمیشہ اس کی تماش میں رہتی کہ کوئی مرد اس کے پھندے میں پھنسنے اور وہ اسے ترپاڑا کر کر جال بنا کر اپنے کئی مردوں کو وہ اپنے فلم کا سکار بنا کر تھی، ذیل کا واقعہ بھی ان ہی داتحات کی ایک کڑی ہے جسے صالح نے خود اپنے فلم سے لکھا ہے۔

"میں نے اپنا ایک مضمون رسالہ اُبیم کے مدیر کی خدمت میں پہنچا۔ مضمون کا عنوان عورت کی صیبت "تمہاریں میں نے اپنے ہی تقدیرات کو اجاگر کرنے کی کوشش کی تھی۔ مجھے امید نہیں تھی کہ یہ مضمون چھپ بھی سکے گا۔ اس میں میں نے مردوں پر خوب لے دے کی تھی۔ گرد و سرے ہی دن مدیر صاحب کا یہ خطا مجھے طاہد۔

محترمہ۔۔۔ آپ کا مضمون پہنچا۔ یہ اتنا بلند ہے کہ میرے پاس اخراج نہیں ہیں جو اس کی تعریف کر سکوں۔ آپ کو پہن کر خیرت ہو گی کہ مرد کے متعلق آپنے جن خیالات کا انہمار فرما رہے۔ وہ مجھے اپنے ہی خیالات معلوم ہوئے ہیں۔ اپنی

## لکھنؤ

کنو بھی ایک مرکز ہے یہ عظیم گڑھ کے دارالحصنین کی وجہ سے خاص شہر رکھتا ہے۔

## دلی

دلی اپنے اس شہر علیٰ ادارہ کی وجہ سے نام کارہی ہے جو جامع مسجد کے نام سے مشور ہے اور جس کی کوششوں نے اردو میں زندگی کی ایک تھی روح پھونک دی ہے۔

## آگرہ

پہاڑ اکبر آبادی کی کوششوں کی بہولتیاں کا اسکول بہت کامیاب ہوا ہے۔ ان کا دھوٹے ہے کہ وہ آگرہ کو مرکزاً ادب ہندوستان بناؤ کر دیں گے اور یہ بھی کہ اردو وہیں کی پیداوار ہے اور وہیں ہے گی۔

**لطیفنا النساء بیکم بی اے (علمائیہ)**

## (عصر حدیث)

## پنجاب

پنجاب یہاں مذہبی ناظروں اور کوشش سے خوب کام کیا جس میں سید احمد موسیٰ خاں رسولانہ اسماعیل شید خاص طور پر قابل ذکر ہیں۔ اس سے قبل فارسی آنکہ کارٹنی لیکن یہ ساری مذہبی تحریثیں اور تبلیغ کی کوششیں اُردو میں ہوئیں اور اس نے ایک خاصہ ذخیرہ رسانی۔ مظاہرین۔ تعالوں اور کتابوں کا اردو زبان میں مہیا کر دیا۔ اب پنجاب اپنی صفائی ترقیوں کے لئے مشہور ہے۔ اس کے رساں پیغمبرین دنیا بھر میں منتشر ہیں۔ لکھائی اور حچپائی جیسی اچھی اور نظر فریب اس جگہ ہوئی ہے ہندوستان بھر میں اور کامیں نہیں ہوتی۔

## حیدر آباد

حیدر آباد آجھل اردو زبان کا مرکز ہے۔ جامدہ علمانیہ سے دور دور تک شہر حمل کی ہو فرنڈان جامدہ نے چشم بوروہ نام اور کام کیا ہے اور کرچے ہیں جو مادگار ہے اور انشا اللہ رہے گا۔ دارالترجمہ نے بھی زبان کی بہت تخفیر اور قابل قدر خدمتیں کی ہیں جس کی تفصیل کے لئے ایک ضمیر کتاب کی صدورت ہے۔ حیدر آبادی ارباب ادب اور صاحبان علم نے بہت سی قابل قدر تصنیفیں کی ہیں جو ہندوستان کی کئی یونیورسٹیوں میں ٹرھائی جاتی ہیں اور بہت شفیق اور متفق سے اردو زبان کی خصوصیات اور آغاز و انتقال پر غور و خوض کیا گیا ہے اور کیا جا رہا ہے۔

## المآباد

المآباد بھی ایک مرکز اردو ہے وہاں کی ہندوستانی ایجادی میں خاص طور پر قابل ذکر ہے جو سکارا نے علمی خدمات کے لئے فائم کی ہے اور جہاں علمی کام انجام پا رہا ہے۔

دلی جو ایک شہر تھا عالم میں اتنا بات چند تھی بھی ہی سنتے تھے ہاں روزگار کے اسکو فلک لے لوٹ کے دیوان کر دیا ہم بہنے والے میں اسی بھٹے دیار کے اور اس کے عوام پوچھتے ہو تو پوچھتا ہوں پوچھتی ہیں پوچھتی ہے بنایا اب لکھنؤ اور دیوان کا مرکز اور دہلی کی زبان سندھی جائے گئی یہاں تک کہ لکھنؤ شعر کے سندر کے بغیر زبان ناقص سمجھی جاتی تھی۔ ناسخ دغیرہ سے قاد و غیرہ کے مختلف اپجھا جاتا تھا۔

(۴) حیدر آباد۔ دکن صدیوں پڑھتی بھی اور دیوان کا گواہ تھا بھینی سلطنت کے بادشاہ خود دیوان کے سرپرست تھے۔ اس نے سلطنت کے بعد جب اس کے نکلے ہو گئے تب بھی گولکنڈہ اور احمدنگر کی سلطنتیں اس زبان کی سرپرست تھیں۔ اور جب گولکنڈہ کی شہزادی شہر باوجھتہ سلطانہ بجا پر کے بادشاہ سے بیا ہی انی تو دہلی اس نے اپنے ذوق علم و سخن سے مجبوس کر دیا اعلان کیا کہ جو کوئی ادب یا شاعر اور دیوان میں کتاب اور کلام تصعیت کر کے سرکار میں میش کرے گا مستحق انعام کا حظیرہ کا۔ لکھنؤ شہزاد درباری شاعر اور لکھا شاعر تھا الغرض ایک شہزادی کے دم سے بجا پر من بھی علم و ادب کے پڑھے ہوئے گے۔ بجا لور اور گولکنڈہ کی دو نہایت پرانی اور زیاب کتابیں جو لوٹ کر دہلی پہنچائی گئیں اب بھی انہیں آفس کے کتب خازن و دنیا بیسونیم دغیرہ میں محفوظ ہیں۔

شمس الامر از اباب خزر الدین خان بہادر بیٹھے شمس الامر تھے جنہوں نے علمی کاموں میں بھی بیلی بھی ملت اور ریاضتی سے خاص بھی تھی۔ صاحباجان سخن کی قدر و نظر دیکھ کر اسی زمانے سے شہنشاہ کے اربابی حیدر آباد آئنے لگے چنانچہ شاہ نصیر کی انی میں کے ایک تھے۔ شمس الامر کے حلقوں میں بہت سے علمی اور ادبی کام لئے امکن بڑی اور دوسری زبانوں کی کتابوں کا ترجمہ کیا گیا۔ دوسرے شمس الامر از اباب خزر الدین خان در کو علم طبیعت اور کمیسا سے خاص لگا تو تھا اور ان کے وقت میں اس مضمون پر معلومات فرم کئے گئے تیرے شمس الامر از اباب رشید الدین خان بہادر کو تاریخ سے دشمنی تھی خورشید جاہ بہادر کو بھی تاریخ مغلوب بری۔ الغرض اس اگبیں کی وجہ سے بہت سی اصطلاحات حصہ صاف انون کی اور نئے نئے الفاظ بنے۔

بن سکتی ہے اور سادی بولی میں دکنی شعر انسکے کیسے جواہر پائے اور شاہکار بنائے ہیں جب دکنی شعر از تراع سلطنت گو لکھدہ کے بعد، ولی یہوچے اور اپنا کلام سُنایا تو انھل نے وہاں والوں میں ایک نئی روح پھونکی خصوصاً ولی اوزنگ آبادی کے دیوان نے فلی کے شعر لیں اپنی تقدیر کی حُرکِ پیدا کی اور شاعری ہند والوں نے صرف دکنی شعر کی تقدیر ہے، دونہاں میں شعر لکھنا شروع کیا اور اردو کو علی زبان بنانے کی کوشش کی۔ حامم، آرزو، آبرو، ناجی، فنا، مضر، مظہر، مکر، غیرہ نے ولی سے فیض حصل کیا اور اردو جو چند کوتاہ خیالوں کے ناک بھوں چڑھانے کے ان کا کلام اتنا سلسلہ اور استادانہ بھاگی کی پیر خاں کمترین نے "حلکا حلکا کہہ دیا"۔ ولی پر جو خشن لائے اسے شیطان کہتے ہیں؟ لیکن رفتہ رفتہ دکی والوں کو احساس پیدا ہوا کہ وہ اپنے تکمیلی محاورات، اسلوب بیان، استعارات وغیرہ سے بہت دور چاہیے ہیں اور ایک ایسے ملک و والوں کی پریوری کر رہے ہیں جو ان کی اپنی معاشرت، روایات وغیرہ سے باکمل مختلف ہے۔ قومِ نظر جان جانا سب سے پڑا اس بات کے عوک ہوئے کہ شاعری سُنیٹ شاہ جاہان کی زبان میں کی جانی چاہئے اور جہاں تک روس کے اپنے تکمیلی خیالات مناظر اور معاشرت و روایات کی تربیج انی کرنی جائے اور اول تو ان کی سخت خالعنت کی کی ایک لیکن آخر کار ان کی یہ تحریک پل پری اور دہلی والوں نے اپنا ایک الگ ڈگر فائم کر لی جس پر وہ متوں فاٹھ مرے۔

(۱۴) لکھنؤ۔ جب دہلی کی سلطنت میں زوال آئے لگا اور لکھنؤ میں ایک مستقل سلطنت قائم ہوئی تھا، ان اورہ کو علم و دست ویکھ کر دہلی صاحبان علم و فن سے خالی ہوئی اور لکھنؤ کے گلی کیپے آباد ہوئے مشرقی ہوئے۔ شاہان اورہ ندائی سخن اور ذوق ادب رکھتے تھے لیکن مصیبت یہ پیش آئی کہ بمصداق جس کا لکھائے اسی پر غرائے اگرچہ دہلی کے شعر اور صاحبان سخن اش ابھرأت۔ مصنفوں وغیرہ لکھنؤ کی سرکار سے پہنچتے تھے لیکن میں پہنچنے کیا کھول لیا۔ انھوں نے زبان کو بانجا اور حیثیت یہ ہے خوب بانجا۔ محاوسے چست اور اسلوب درست کے۔ زبان میں سکھنگی اور نگہنی پیدا کی۔ نکر دمنٹ اور واحد جمع کے قواعد بنائے۔ برع بھاشا کا اثر زائل کیا۔ چنانچہ وہ ہو ہوا اور بروڈت ہو ٹیاں جو دہلی کا خاصہ سمجھا ٹالیا جیسے میر قی میر کہتے ہیں:-  
کیا بودباش پوچھو ہو پوب کے ساکنو ہم کون غریب جان کے ہیں ہیں پکار کے

حضرت شیخ حمید الدین ناگوی اور حضرت شیخ شرف الدین بعلی فندر کے بھی بعض اقوال ہندی میں باتے جاتے ہیں  
 (۳) کجرات اور دکن۔ چاپ کی آئی ہوئی زبان دہلی میں سوال سے بھی کم نہ رہ سکی ہو گئی کہ کجرات اور دکن  
 پہنچی۔ علاوہ اور دین غیری اور ملک کا نوری کی تحریک از سے دکن اور کجرات دو لالہ میں اردو و دال اور دھڑے کے پھر کجرات میں علامہ  
 کے صوبہ داروں کی وجہ سے اور دکن میں پسلی مغلیق کی مریانی اور پھر علاوہ اور دین رعن لکھو کے طفیل یہ زبان روایت پانے  
 لگی اور ہر دو صفات پر اس نے ہست عروج پاما اور بہت ہی تصنیفات اس زبان میں لکھی گئیں۔

دکن کے صوفیا کے کرام کے بہت سے قدری مخطوطات یہاں پسونوں میں محفوظ ہیں۔

حضرت شیخ نصیر الدین چلغ۔ حضرت گیسو دراز وغیرہ دکن میں خاص طور قابل ذکر ہیں۔ کجرات میں سید شاہ  
 ہشم حضرت مطلب نامی شیخ سباد الدین بایحی شیخ خوب محمد عشقی۔ شاہ علی محمد جو گاکم دہنی کے اول اول اس زبان میں  
 اقوال اور اقصانیت چھوڑیں کجرات پر اہم ترین علاقہ کا اثر پڑا گردن پر ڈر ڈوہی زبان کا اثر زیادہ نہ پڑ سکا کیونکہ  
 ایک دوسرے خاندان اسم میں تھیں۔ یہاں اس زبان سے خاصاً فوٹ پاما اور متعدد شاعروں اور ادب پیدا کر لئے۔  
 (۴) اگر کہ جب اکبر نے مظفر شاہی سلطنت کا کجرات میں عائد کر دیا اور اگر کی بود و باش اختیار کی کجرات  
 سے مرکز اردو اگر میں تقلیل ہو گیا اور یہاں اردو نے گواہی کا اٹھا۔

(۵) دہلی۔ پھر شاہ جہاں بادشاہ میں اپنے ذوق عمارت سازی کے لئے دہلی کو منتخب کیا کہ ڈر ڈوں ماہاران فن  
 ملک کے گرد شہ گوشہ سے اگر دہلی میں بمحی ہوئے تو یہاں ہر قوم زبان کے لوگوں کا ایک ہمارا مجھ ہو گیا چنانچہ لامی طور  
 اب دکنی پھر اردو زبان کا مرکز ہو گئی۔ ادب اور شاعر یہیں تھے یہیں کے صاحبان قلم کی زبان مالی جانی تھی اور دکنی  
 تھی کی صدقوں تک اردو ہندی۔ یا ہندو مستعمری زبان کا مرکز تھی جاتی رہی جب کوئنہ کی سلطنت فتح کرنی  
 کی قوتوں کے علمی خزانے تھی دکنی پھر خاک سیستے گئے یہ اور زمک نیب کا زمانہ تھا۔ اور اس کی مدتوں کی خوش تھی  
 کہ کوئنہ کی ریاست کو فتح کر کے مالی ریکوئٹہ یہ ایک بہت ہی دلمنہ سلطنت تھی جاتی تھی اور یہاں ہریے  
 کی کامیں تھیں، اولیٰ خزانوں سے الامال پر الفرض جب و جہی۔ اہن لشاطی، غصی وغیرہ دکنی تصنیفات  
 کی تصنیفات دہلی پھر یہیں تو یہاں کے ادب اور انشا پرداز اور شاعر اور شمار ذمک رہ گئے اور انہوں نے  
 اس وقت جانا کہ وہ بڑی تھی جو دہا اس تک صرف ذائق اور دل بھلانی کے لئے استعمال کرتے تھے عالمی زبان

زبان میں تھے۔ راجہ ٹوڈل نے تو کبھی کے زمانے میں یہ بھی حکم دے رکھا تھا کہ سرکاری ملازمتوں کے لئے ہندوؤں کے لئے قانونی  
کا اور مسلمانوں کے لئے بزرگ بھاشاشاک جانشہنوری ہے۔ انسانی فطرت کا خاص ہے کہ جب کوئی نئی اور خصوصیات کی زبان بیٹھا  
ہے تو پہنچی زبان میں اس کے انفاظ شوق اور غرض سے شمال کر لگتا ہے جیسے آجکل مسلمانوں کا حال ہے لیکن درست  
کی زبان بہت استیا اسے بولتا ہے تاکہ کمیں اس کے اپنے معاورے اور اسلوب کے داخل ہو جانے سے وہ زباندانی نہیں  
سے محروم نہ رہ جائے۔ ان غرض ولی میں یہ زبان جو ایک مخطوط زبان کی ثقافتی مصالح کو تعلیمی پورنے کیلئے لگائیں لیکن فارسی کے  
اثرات اس پر ہمیشہ غالب رہے کیونکہ آئے دن فارسی داں شمال سے آتے رہتے تھے یہ حال محمد شاہ اک بخاری رہا  
احمد شاہ دہلی کے طبقے کے بعد پچھے فارسی کو روپڑے تاہم شاہ کی یادگار کچھ باقی رہ گئے پھر نئے شعر کا ورد دیجئے۔ اسیہ  
طالبِ حکم عربی وغیرہ وغیرہ اور یہی وجہ بھی کہ جس نے شمالی ہندوؤں میں زبان اردو کو ہمیشہ فارسی سے متاثر رکھا۔ وہاں کی  
شاعر قریب سب کے سب فارسی کو تھے اور انھیں اپنی فارسی دانی پر نہ رسمی تھا۔ اردو کے استعمال کرنے والے براہما لشائی  
تھے جو کبھی لفظی طبع کے لئے اردو میں کلام موزوں کر لیتے ہندی شاعری گویا تبدیل یا ذائقہ تھی کہ جب فارسی سے جی ایک نئے  
تو ایک دوسرے اس نئی زبان میں کہہ لے زیادہ لوگ تھے جو ہندوؤں سے ربطِ ضبط رکھتے کا شوق تھا۔ تیرسے روزمرہ کی  
ضروت میں اس کی حکم تھیں اور پوتھے مبلغین اور صوفیاے کرام کا گرد و تھا جمعِ کل ہولے کے علاوہ ہر قوم کی اپنا نیض  
پہنچانا چاہتا ہے اور پچھکہ ہر فرقہ اور نہرہب کے لوگ ان کے آستانے پر حاضر ہوتے ہیں اور وہ بلاخاطِ نہ مہبہ  
سب کو نیض پہنچاتے ہیں یہی وجہ تھی کہ صوفیاے کرام نے اردو کے بنائیں میں خاص حتمیاً اردو میں سب سے قدیم اتوں  
ہندی بذرگوں کے ہیں جو کتب سیرا در تذکرہ میں یا ان کے مریموں یا معتقدین نے انہیں نہایت احتیاط  
سے سینہ پر سیدنا محفوظ رکھا اور آئئے والی سلوک مک پہنچا پا چاہچہ حضرت میمن الدین چشتی نے اردو ہندی میں لکھکی دا گے  
کوئی قول موجود نہیں، شیخ فرمادین گنج نکر کی چند ہندی نظمیں ملی ہیں۔ حضرت نظام الدین اویسا نے بھی ہندی راگ کی  
بہت سر پریتی کی ہے جس سے خسرو شیرین مقال کو ہندی شاعری کا چسکا لگایا۔ اپنے سمجھ کے ہر سے مناقش تھا اور آپ کے در  
حضرت ایم ختم و مرشد کی خاطر ہندی کلام موزوں کیا کرتے تھے چنانچہ آپ کی ایک مشورہ فول کل یہ شواہیک خاص شہر کھٹا ہے۔

موری نیسون سے نیان لائے سکی من موہ یو مو راست مہری  
موسے من میں ایسو مو راشام کہیتا میں کا ہے چھر دن نگری ہی

# اردو ادب کے مرکز

سب سے پہلا مرکز زبان اردو نے ارتقا حاصل کیا پنجاب ہے جو اس قریباً دو سو سال تک مسلمانوں حکومت رہی لیکن اس اشاعتیں پڑیں پڑیں پنجاب اور اس سے کگر دوسری ح سے اُنگ بنڈھ کی جب مسلمانوں نے پہلے ب میں قدم رکھا تھا تو اس زمانہ میں پنجاب سے لیکر اور وہ کم ایک ہی زبان بولی جاتی تھی روزہ رفتہ پنجاب میں مسلمانوں کے اثر سے لیکر اور زبان بناتی چونکہ حکومت اور ترقیاتی مدارک بھی اس خطہ کا کام جدہ ہو چکا تھا اس لئے اجنا کے دل آپے والے زبان کے اس ارتقائے نا اٹھا رہتے۔ مسعود سعد سلطان اسی زبان کے اردو شاعر ہیں کا کلام اب تک دستیاب نہ ہو سکا۔

دوسرا مرکز دلی رہا۔ جب محمد غوری نے دلی پر قبضہ کر لیا تو پنجاب کے سارے اہل علم اور ادب دلی پڑ کر چکے۔ اب اس زبان نے ایک ٹینی فضائی کی۔

ہندوؤں اور مسلمانوں کا رابطہ ضبط ٹڑھا۔ دلی کے مفتوح باشندے بسی بھاشا بلے تھے اور لونوار فارسی ہندوستانی جو پنجاب میں تھی جیسا کہ مفتوح اور اکٹھ خاص ہے یہ بھی اپنے فارغ کی زبان سکھنے کی کوشش لے گئے۔ جو ہندو سرکار اور دربار میں رسوخ چاہتے تھے وہ کوشش سے فارسی پڑھتے ہوئے چاہتے تھے بلکہ لکھتے پڑھتے بھی اسی

بجکہ آسیے نے ایک آزاد ان مکلا ہست سے خمارت کی ایک نظر ایماز پر ڈالی جیت ہے ان سوتے ہوئے انسانوں پر جوان لمحوں کی بھتی سے بخیر ہیں اور ان کے خڑاک وجود سے ٹوٹتے نہیں۔

مہینوں گزر گئے گر اسے اپنے خدیرہ انتقام میں طوفانی جھلک نہ پیدا کر سکی۔ اُس کے لمحے انتقام کی ذیعت جدا گاہ تھی وہ ایک شعلہ بن چکی تھی لیکن جس چیز کو وہ جلانا چاہتی تھی وہ اُس کی دسترس سے باہر تھی۔ وہ خود اپنے ہی شعلہ میں جلی جا رہی تھی اور ہیں۔

میں اس وقت جبکہ وہ بسم بر لب اور محبت بہ جمیں ایماز کا استقبال کرتی ہو تو اس کے دل میں ایک ناقابل برداشت جذبہ نفرت و خمارت پوشیدہ ہوتا اس کا دل کراہیت اور عصمر کے شدید حساس سے بہر زپہدا جکڑا وہ ایماز کے فریباں جلوں کا سکرا اسکرا کرہنایت ہی نرمی سے جواب دے رہی تھی۔

دنیا کی ایسی چیز پر وہ زندگی کا ایکٹھ بنا یت ہی غبی سے ادا کر رہی تھی۔ وہ ایک پارٹ کیل رہی تھی جس کی کی رکھت اور رہیت سے وہ بچھی طرح واقع تھی۔ اور کون حباب لگا سکتا ہے ان عورتوں کا جو اس قسم کا پارٹ کرنے پر بخوبی ہیں؟ وہ بھی بجور تھی زندگی کی ان سانسوں کے لئے جس میں سرست کی کوئی جھلک باقی نہ تھی وہ اپنے آپ کو ایماز سے علیحدہ نہ کر سکتی تھی۔

کیا اچھا ہوتا اگر شخص اپنی مرد پر نہ سمجھی کہ انکم اپنی زندگی پر قادِ ہوتا، اس نے اس رات سوچا۔—لیکن دوسرے دن اس نے اپنی خوش دامن صاحب کو ایک عورت سے یہ سچتے نہ کی۔ سیئے بچھی بھی میرے ایماز سے بہت محبت کرتی ہے۔ تو اس کی جیرت کی کوئی اتنا نہ رہی، وہ ایک لمحہ کے لئے ساکت ہو گئی اور اس، عجیب دغیرہ انہمار خیال پر غور کرنے لگی۔ محبت یا بجوری؟ یہ دو الفاظ ایک افہان کے عنوان کی طرح اس کے پیش نظر ہو گئے۔

رائے بیکم

بیہر سوہنما جکڑ آسیر آنکھیں کولے بخواب پڑی تھی اس کے سر میں شدید درد تھا۔ ساری اور بلا و کام خوشنام تصور اس کی بھگا ہوں کے سامنے سے آہستہ آہستہ فاسپ ہو رہا تھا۔ وہ ان لڑکوں میں نتھی جن کو رئیسی پڑھوں کی زندگی اور حکم ہوئے نیورات کی نزاکت سے بھلایا مانسکتا ہے۔ یقینتی ہے ایسا ہے وہ نہ دے سکتے جس کی تلاش اس کی روچ کو بچانے کوکون کے ہوئے تھی۔ وہ متلاشی تھی جبکہ کی ایک نرم دلایم بھاگ کی جکडے سے ساری سے خوش کرنے کی کوشش کی تھی۔ وہ چاہتی تھی احساسِ نفاوت کی بلکی سی کرمی کو جکڑا سے منصبِ افاظ اور طرزِ لفظ کو کی شایستگی سے لاجاب کر دیا گیا۔ وہ تھی تھی یگانگت کی رازدارانہ گفتگو کی جملہ مضمونی تہسم اور بنادی مسکراہٹ سے اس کی ہر تباہ کفاک میں ملادی گیا۔ پھر وہی باغیانہ خیالات اُس کے دل میں بانگویں ہو رہے تھے آج صح سے وہ شدید درد میں متلاخی۔ اور یہ بات اس کی بغاہیں صاف تباری تھیں اس کی پیشہ کہہ رہا تھا کہ وہ کسی ملکیت میں مبتلا ہے کپٹی کی آہمی ہوئی تھیں لیکن بتلارہی تھی کہ اس کے دلخواہ کی ایک ایک رک بڑی طرح تھی رہی ہے گرامیانز۔ وہ سیما۔ اس نے دیکھا۔ وہ سوگا۔ اس کے دل میں ایک آگ ہی لگی جو سہ ہو رہی تھی دہ قدم ان باقوی کو سوچ رہی تھی جو خود اُسے ناقابلِ عمل نظر رہتی تھیں۔ وہ اسے طاقتور رہتی ہو اپنے کو اس قدر کمر درستھنے کی عادی ہو گئی۔ خواہش انتقام اس کے مفطہ میں ہے۔ بیتاب تھی اور خواہش جبکہ بعد یہی وہ نہماں خواہش ہے جسے عورت اپنی جان سے زیادہ عزم دیکھتی ہے۔ یہ ایک اور بات ہے کہ یہ خواہش تقدیر پر دوں میں پشیدہ رہتی ہے اور اکثر وہ بیشتر تر دیگاں گور جاتی ہیں اور خود خواہش کرنے والا اپنی اس خواہش کی صلیبت اور اہمیت سے ناداقت رہتا ہو لیکن ہر چیز کے لئے ہوتے ہیں ایسے لئے جو انسان کو پنی مخبر مکرفت میں لے لیتے ہیں اور پھر آزاد ہیں کرتے جبکہ کچھ علیکن ہونے کے باوجود اپنے اندر خدا کی برکت کا ماسکون رکھتے ہیں پیغمبروں کی ہدایات و تعلیمات کی طرح مطمئن کن اور پاک ہوتے ہیں۔ انتقام کئے عموماً کامیاب ہوتے ہیں مگر خطرناک۔ ان لوگوں کی زندگی میں طوفان کا سما جوش و خروش پھتا ہے بعض وقت وہ انسان کو ایک پرچھش ہمند رکے مانند بنادیتے ہیں جو ہر چیز کو تباہ و تمالع کر دیتا ہے۔ ہر شے کو بہاۓ جاتا ہے اور شادیتا ہے سوئے اپنے وجود کے۔

یہی لمحے بعض وقت کو خس و غاثا کے اس انبار کے مانند بنادیتے ہیں جو جل رہا ہو اپنے دباؤ کو خود پنپی ہی آگ میں جلا رہا ہوتا ہم ہراس چیزوں جو اس کی پیٹ میں آجائے جلانے کی بھی قدرت رکھتا ہو دہ ایک ایسا ہی لمحہ تھا

اس کے اس انداز کے تعلق اُس کی والدہ پرنس سے کہا کرتیں کہ تو بجا ہوئی کا زمانہ ہے بے نکلو ہے۔ اپنے کھیل کو دو اور فہری مذاق میں دل نہ بھلا کے تو اور کیا کرے؟ اور ان کا یہ خیال درست بھی تھا۔ لگا۔ آپسے کہ فہری مذاق اور کھیل کو دکا رہا گہرے بچا تھا بلکہ یوں کھانہ زیادہ مزروں ہو گا کہ صلی مزون میں اس کے لئے یہ دو کجھی آیا ہی نہیں۔

نوجوان شوہر نے جب اُس کے جانکے رہنے پر اس کا فکر یہ ادا کیا تو اسے ایک بہوں سی مشترکت کا احساس ہوا۔ امیاز نے اسے حسوس کیا اور برا کاری برستے ہوئے سکر کر کہا۔ میں تو بمحاجہ تھا کہ تم سو گئی ہو گئی۔ یوں کئی مجھے آج سمول کے لئے قدر نہ یادہ دیہ ہوئی۔ آخر کافرہ بہت لامک آ دانیں کیا گیا تھا جس پر آپسے کہا تو یہ بہت دل مistrub ہو گیا اور مجھ کے چانے کے مفرود کیں تصور سے محروم ہو گئی۔ ابھی ابھی دوچھو سوتھ رہی تھی۔ باخیا نہ خیالات سے اس کا دفعہ پڑھا گرا ب امیاز کی موجودگی میں جب اُس نے ان خیالات پر نظرڈالتا چاہی تو وہ خود کو دشمن سماں گئی۔ ایک بلکہ سرخی اُس کے کاؤن کے پاس سے پھیل کر اس کے رخادر پر چک اٹھی۔

”کیا تم تباہتی ہو؟ آپسے میں اس وقت تمہارے لئے کیا لایا ہوں؟“ اُس کے شوہرنے دفنا سوال کیا اور قریب میٹھ کر مزورہ اُس بنڈل کو کھو لئے گا جو اُس کے باتیں تھا۔ میں یہ تباہتی ہوں۔ ”سکر کر آپسے کہا اور یعنی ہو بنڈل کی طرف دیکھے گئی۔ بنڈل کے انہر ایک ساری تھی۔ ایک نہایت ہی نیفیں خوبصورت اور قیمتی ساری اور اسی کے ساتھ کا بہترین نوش و فضم بلا ذرہ۔ سرت سے آیے کارز دچڑھے چک اٹھا اس کے شنک بیوں پر تازگی پیدا ہو گئی۔ ساری لگنگ کی قدر گمراحتا ہے۔ آپسے بہت زیادہ پسند کری تھی۔ اُس نے اپنا یہ خیال ظاہر کرنے کی جگات نہ کی وہ اچھی جانتی تھی کہ اُس کے آن داً“ لوہی زگ بہت پسند ہے۔“

”شکر یہ“ آپسے سکر کار ساری کو ماچیں لیتے ہوئے کہا۔ اور عقلنہ تھیم بازٹر شہر نے اس زمین موقع کر لئے تھے۔ جانے دیا اُس نے فرمای کہا۔ نہیں آپسے شکر یہ تو بیضیت کو ظاہر کرنے والا لٹھتھے۔ میں نے خیال کیا اور ساری تم پسند کرو گئی اس لئے لیا آیا۔ اور تم جاتی ہو کہ میں تم سے کتنی بہت کرتا ہوں؟ آپسے کہ دل میں ایک پسندہ احسان سرت یہ ظاہر کیا کہ اس سے سخت نہیں کہا۔ اور واقعہ بھی درصل بھی تھا۔

اس کے ہاشم بھری امیاز کے تیز اور بخاری شخص کی آواز سہری کے پردوں کے نہ دستے آہی تھی وہ۔

اور لازمی تھی کہ آسے پڑھاتے پڑھاتے غصہ آجائے۔ اب آنابھی نہ کرے گا کیا، یہ ممتاز علی پرے نور سے کہا کرتیں۔ آنرمود پتخت ہے ۴)

آپ سہ کا شوہر ممتاز بھی ایک خوشحال خاندان کا نور بظر تھا۔ اس کے والد کا انتقال ہو چکا تھا اور فیضت مال اپنے اکلوتے بیٹھے کر دل و جان سے چاہتی تھی۔ تھوڑی بہت جائیداد دیغیرہ بھی جو کچھ تھی سب امیاز اُن کے نام کی تھی تجھی سے فاش ہو کر اس نے کوئی خاص کام نہیں اختیار کیا تھا۔ اس کو ضرورت بھی کیا ہے؟ اس کی مال پنی ہم چٹپوس ہیں کہا کرتیں۔ اللہ کے فضل سے کچھ ہے آسی کا ہے اطمینان سے بیٹھ کر کھائے بلکہ دوچار کو اور دکھلائے ۵)

آپہ اپنی فاطت کے لحاظ نے ایک ذہین طبائع اور بیحدہ حواسِ لڑکی تھی گویہ درست ہے کہ اس کی تعلیم بالکل ہموار قم کی ہوئی تھی، باہم اس کے ہر سے ہر سے شوق بطا ہونے آتے ایک خاص بلندی خیال بخش دی تھی۔ اس کے خیالات اور تجھیلات میں ایسی بیباکی اور آزادی پیدا ہو گئی تھی جس کا اس کی متعدد ملنے والیوں میں نقدان تھا اس کی وقتِ حس روز بروز تیز سے تیز تر ہوتی چلی جا رہی تھی۔ زندگی کے خوبصورت اور شاندار افسانے جو اس نے کتابوں میں پڑھتے تھے اُس کے دل سے کسی طرح بخلائے نہ بھوتے تھے۔ وہ ہر وقت ایک خوشگوار زندگی کے تصویر میں کھوئی رہتی۔ میکن جب کبھی اس کی نظر غیر اختیارانہ خود اپنی موجودہ زندگی پر پڑتی تو اس کی سنان کی سانس اور ایک زنگی کے بیچین دھنضرت کر دیتی۔ وہ اپنی روح میں اس شخص کا سا اضھال محسوس کرتی جو سوگر ما میں ایک دلچسپ کتاب کے طالبوں میں صرفت ہوا اور ایک باغ کی زنگین اور تردازگی کا نظر اس کے پیش نظر ہو کر کیا کیا اس کی نظر ہر کسی سے باہر اپنے سوکھے ہوئے باعچجہ پر جا پڑے۔ یا پھر اس کی بینیت اس پچھے سے شاہر ہوتی ہو کر ایک زنگین تملی کے تعاقب میں سرگردان ہوا در دفنا اپنے بخجی میں ایک سیاہ اور خوفناک بھروسے کو محسوس کرے: زندگی جس کے تعلق اس نے متعدد بلکہ پڑھا تھا کہ موسم بھار کے بچوں کی طرح خوبصورت ہے اس کے لئے موسم خواں کی جھڑی ہوئی زرد پیسوں سے زیادہ غیر دلچسپ اور غیر ابرہم تھی وہ اسے محسوس کرتی اور افسرده خاطر ہو جاتی۔ پھر اگر اس حرمی کسی وقت تیز ہو جاتا تو اس کی بتجیدہ اور لامری آنکھیں آنسووں سے برپی ہو جاتیں۔ آہ کیا داتی زندگی کے مشہور عالم ناڑک خیال ہمارے اسی طرح تعمیر کیا تھا؟ کیا اس حیرت کوہ مالم میں تناء مجت و سرست ایک بے منی تھا ہے؟

امیاز عموم اورات گئے مگر آنے کا عادی تھا دن کو بھی دو زیادہ تراپنے دوست احباب کی محبت میں باہر رہی تھا۔

ہاہر طرک پر سے گورنے والے ایک بے فکرے نوجوان کی آواز نے سکوت دخانشی کے اس ٹلکم کا ایک دفتر ہی ہرم بہم کر دیا۔ وہ اپنی بھدمی آواز میں ایک عامیانہ غول گتا ہوا درڈنکل گیا۔

طڑائی نے ایک بجا یا آسی پھاہتی تھی کہ انہم کو لیپ کو دیا کر دے اور سورہ اگر وہ سو سکے۔ عین اس وقت مقابل کا دروازہ کھلا اور ایک نوجوان رجسٹری طبع بھی اپنی صحت کے لاماناسے نوجوان کہا جا سکتا تھا، کمرے میں دھل ہوا۔ وہ اپنے اتھمیں ایک بندل لئے ہوئے تھا اور کمرے میں پہلا قدم رکھتے ہی اس کی آنکھوں اور پیٹائی کے خلوط میں کچھ اس طرح کا پوشیدہ تبسم پیدا ہوا جو ایک کامیاب ایکٹر کے چہرے پر صرف اس وقت پیدا ہوتا ہو جائے۔ وہ کسی مولیٰ اور سہل پارٹ کی تیاری کرتا ہوتا ہے۔ یہ نوجوان آسیہ کا غور تھا۔ اور اسے دیکھ کر آسیہ غیر اقیاری طور پر راحم طڑائی ہوتی۔ شوہر کا احترام یہ دخوناک القاظ تھے جو اس کے کافی نے اپنے بک سے تھے اور یہی رہ تھا چیز تھی جس پر اس نے سیکڑا دو مرتبہ اپنی اس کو جعل پڑا دیا تھا۔ اس کی پہلیاں اس کے کروڑ جنم کے سچے کاپیں نوجوان آگے پڑتا اور نہایت ہی نرم اچھی میں سکلا کر کہا۔ تم ابھی تک جاگ رہی ہو آسیہ؟

جنی ہاں۔ میں آپ کا انتظار کر رہی تھی۔ آسیہ نے جواب دیا اور پھر یہ سوچنے کے لئے رُک گئی کہ ایسا کہ جملہ ٹھیک تھا یا غلط۔

آسیہ موہی ممتاز علی کی رُک کی تھی۔ موہی صاحب غیر کے ایروں میں شمار ہوتے تھے۔ ان کی جانب اونکھات کی ہوتیں شہر کے مختلف حصوں میں پھیلی ہوتی تھی اور اس جانب اک دو رانیشی سے کام کے کر انہیں نے اپنی زندگی ہی میں مادا ہی مادا اپنے دونوں لہاؤں میں قیمت کر دیا تھا۔ ایک لہاؤ کی آسیہ کے۔ فرض سے بھی وہ سکدوش ہو چکے تھے وہی ہی بھی بیٹی ابھی چھوٹی تھی تاہم ایڈھنی کہ اس کا بیساہ بھی اچھی بلکہ پڑھا پڑھا ہتمولی ناگی۔

آسیہ نے اپنے گھر پر دھی طیم اپنی تھی جو عمر آ۔ "مشریف لا یلوں" کو دی جاتی ہے۔ اردو لکھاڑھنا ہتمولی ناگی قرآن مجید اور سے مسائل کی چند کہتی ہیں۔ یہ تھا جو اس نے درس کے طور پر پڑھا تھا۔ اس کے پڑتے بھائی احمد نے اس تھوڑی بہت انگریزی بھی پڑھائی تھی۔ "احمد تو اس کے یچھے دیوانہ ہے۔" اس کی والدہ اپنی سٹنے والیوں میں اکثر یا کرتیں متعجب نہیں ہلکم بہن اسے اس سے کتنی محبت ہے اور کتنی محبت سے وقت کھال کر پڑھاتا ہے۔ اب یہ دوسری بات تھی کہ اس اپنی بہن کو سختی پڑھاتے وقت کم از کم چار پانچ مرتبہ ضرور۔ "کندڑہن" کہتے کہ عادی تھا اور یہ بات باکل نظری

## محبت یا مجبوری؟

رات کے ۱۲ بجے تھے گلکوں اور بازاروں میں تارکی مسلط تھی، طریقیں تفریباً سماں اور خاموش ہو چکی تھیں۔ خواہیدہ شہر کے اوپر بنیر چاند کے آسمان اپنی سیکڑا دن ہزاروں بھلدا تی ہوئی آنکھوں کے ساتھ ٹبڑی دچھی اور انہاں سے پیچے کا نظر دیکھنے میں مصروف تھا۔ مکاؤں کی بند پتھروں پرست بھی بھار کسی شب بیدار پرندے کی اڑتی ہوئی آواز ستھانی دے جاتی تھی۔ دنیا اپنے تمام شور و سُکائے کو بھول کر ایک مرتبہ پھر آنونش خواب میں سکون کی تخلاشی تھی۔ بودھ کا ساخنہ سکوت آہستہ آہستہ فضاؤں پر طاری ہوا تھا جبکہ استیانِ نسل «کی طریقی خواب گھو میں آیہ نے ایک مرتبہ پھر سے پینی سے گھٹری پنفلڈ ای اور اپنی ما تو ان اور زردی میں امدادی پیشانی کا پیغامِ خلک کرتے ہوئے ایک کتاب کا درقِ آثاب سے دو ٹرددہ ہی تھی۔ وہ ایک فضولی مادل تھی اور آیہ اسے غیرِ لپھپی کے ساتھ دیکھ رہی تھی۔ اس کی کڑوہ رکائی جن پر نیلی نیلی رگیں آبھری ہوئی تھیں اس طرح کانپرہ ہی تھی گویا دہ کتاب کے ذریں کوئی نہیں بینھا سکتی۔ وہ صفحہ پر صفحہ تیری سے پڑتی ہلکی جا رہی تھی لیکن اگر اس سے ناول کے ہیر وہ اسیروں کا نام لکھ جانا تو شاید وہ نہ تباہ سکتی۔ پسینہ کے نخے نخے قطعے اس کی پیشانی پر بار بار منوار ہو ہو جاتے تھے۔ عینیں آنکھوں کے پیٹ کلابی اور بھاری ہو رہے تھے ایسا معلوم ہزا تھا کہ کسی خست احصائی تکلیف میں بتماسہ۔

جانکتا دیکھ پڑے تو ایک ادا کے ناز سے آہستہ آہستہ آگے بڑھی اور پھر سرارت سے انھیں چھیرتی ہوئی آگے کھل گئی دشمنوں کی طرف مبارکی اس شوقی سے بہم ہو گئیں ان کے چہرے تمنہ ہو گئے، لگ کر پھر جانے کیا سوچیں کہ مکمل اکابر نہیں ہیں تینا بھی اپنا زندگ برلنگی بہاس پہن کر ایک رقص چیم کے لئے آموج و ہوئیں۔ تینیا اور پھول، زمینی اور حن جو هر نظر اٹھائیے، بہار ہی بہار تھی، ہر ٹینی پر زمینی چھوٹی سی تھی۔ تینیں آج ایک مزدورانہ انداز میں اپنے باغوں کو دیکھ رہی تھیں کسی بہار میں ان کے باغوں میں اپنے پھول نہ مل کر تھے، لیکن وہ غریب پھول بیخیز دالی بڑکی ان تمام زمینیوں اور لطائفوں سے سانچھر پھولوں کی ایک کیا ری میں نافل سورجی تھی۔ اس کا باقاعدہ پھولوں سے کسر خالی تھا۔ باہ رہت ایک کیا ری میں چند مر جھائے ہوئے پھول تباہیا اس بچھتی المان کا ہام کرنے کے لئے پیدا ہو گئے تھے۔ نعلت کے اس ویسے خداوند میں شاید ایک غریب لاکی کے لئے آغاہی حصہ مخصوص تھا۔ اس کا جسم پانی اور سردی سے اکڑا رخت ہو گیا تھا۔ اس کا دنادار لشائی بھی اس کے پھول میں مردہ پڑا تھا اور اس کے سامنے وہ روٹی پڑی جوئی تھی جسے وہ اپنی ماکر کے لئے چڑک رکایا تھا اور اپنی میں بھیگ جانے کی وجہ سے اس کی شکل بالکل افسوس کے ایک مکمل کٹ کی سی ہو گئی تھی۔ — آہ یہ روٹی۔

رضیہ چیم

تھی۔ اب وہ بچوں پیچے نہ جائے گی۔ اس کے چپن میں ایک کلی بھی نہ تھی اور اس نے کمی روڑ سے کچھ نہیں کھایا تھا۔ وہ بیکر درہ ہو گئی تھی۔ اس کے کپڑے تار تھے۔ اس کا غریب کتا اس کے ساتھ آنکھیں بند کئے پڑا تھا پہارا جانور، شاید وہ بھی اس کا ساتھ چھوڑ رہا تھا۔ جولی۔ جولی۔ اس نے اپنا لکر درہ تھا اس کی پٹی پر رکھ دیا۔ کتنے نے اپنی آنکھیں بخوبی دیں۔ اپنی الکر کی طرف پیار کی نظروں سے دیکھا۔ اس کی آنکھوں میں آنکھ تھے۔ وہ بُشل کھڑا ہو کر اپنی وہم پلا رہا تھا۔ اب اس کے پیر کیسے کانپ رہے ہیں، لیکن نے اسے اپنی گود میں آٹھا لیا وہ سسکیاں بھر رہی تھی۔ میراعزِ جولی۔ وہ اس سے چھوٹی رہی اور پیار کرتی رہی۔ جانور کی آنکھیں چکنے لگیں ایسا حالم ہوا تھا کہ اسے غزال گئی تھی۔ وہ اس کی گود نے بُشل کر سامنے کھڑا ہو گیا اور وہ خوش اور سرو رحموم ہوا تھا۔ اس کی آنکھوں میں شکر کی جملک تھی۔

باش نر و شور سے ہو رہی تھی۔ آفتاب خوب ہو گیا تھا یا سیاہ ہادوں نے اپنا بادہ اٹھا کر اسے نظروں سے باکل غائب کر دیا تھا۔ پرندے ناریکی اور باش سے سمر کر چڑاؤں میں جا پچھے تھے باش ہلکے بڑھ رہی تھی لیکن نہنجا جلی تیزی سے بازار کی طرف بھاگا جا رہا تھا وہ بار بار گز تا گز کونک اس کے پاؤں بڑا کھڑا رہے تھے۔ لیکن؟ اس طرح گز کر آئتی اور بھاگنا جا رہا تھا۔ آخر کار وہ بازار میں پہنچ گیا۔ سڑک پر کئی آواز نہ تھی کوئی آدمی نظر نہ آتا تھا۔ وہ تھوڑی دیر دم یعنی کے لئے رکا۔ پھر پچکے پچکے ایک نان بائی کی دو کان پر پہنچ گیا۔ اس کی دوکان بھی فالی تھی دہان کوئی گاہک نہ تھا اور الک دوکان بنٹھا اذ گھر رہا تھا۔ کتنا خاموشی اور اختیاط سے دوکان پر چڑھ گیا اور قبل اس کے کرنا ن بائی آسے دیکھے وہ ایک روٹی کے کفرار ہو چکا تھا۔

ددون کی سلسل باش کے بعد میری صبح جب آفتاب پھر طلوع ہوا تو آسمان باکل صاف تھا اس نے اپنا یاہ بادہ آماز کر پھر خلصہ صورت نیلگوں بیاس پین لیا تھا۔ خوش نوا طاہر اپنے پردوں سے رات کی باش کے طرب جھاڑتے ہوئے دنختوں کی اپنی ٹیکیوں پر آبیٹھے تھے مخفی بہار نے آج ایک باکل نیاراگ چھیرا تھا ساری فضا بہار کے اچھوتے اور شیرس نیمبوں سے ممور تھی۔ گلاب کے زخیرے چخوں نے جو نام رات سے ہوئے تپوں اور شاخوں میں چھپے، بہے تھے سبز پتوں کے درمیان سے جھانک کر دیکھا۔ صبا جو دیرست جھاڑیوں میں جبھی کھڑی تھی انہیں

۲۲۳

اب اس کا بظر حاداً زیادہ ضعیف ہو گیا تھا وہ عموماً پیار رہنے لگا تھا۔ وہ بڑی محنت سے اس کی تیار داری کرتی کیونکہ اسے اپنے دادا سے بہت پیار تھا۔ اس کے بانج کے پچول مر جانے لگے تھے۔ رفتہ رفتہ ان کا حسن زائل ہو رہا تھا۔ کوئی ان کا خبر گیر کر لئا نہ تھا۔ پودے سوکھ رہے تھے۔

اب اس نے گلی گلی پھر کر پچول فروخت کرنا بھی چھوڑ دیا۔ وہ ہر روز اب بھی اپنے پر مردہ پچول باناریں اتنی بڑی ٹرک کے نکلو پر خاموش کھڑی ہو جاتی اس کا کتا ہائیس کے ساتھ ہوتا اب دنیا میں یہی اس کا نہایا درست تھا، کیونکہ اس کا بذر حاداً اور جکھا تھا۔ وہ گھنٹوں ساکت اور خاموش کھڑی ہوتی اس کے چہرے کا رنگ آفتاب کی تماثل سے یا پڑی گلیا تھا اس کے نرم والائیم چھوٹے چھوٹے تھاتخت اور بد ناخواہ گئے تھے اس کے پیر کا نٹوں اور سنگریز دوں سے رخی تھے۔ اس کے یاہ باوں میں سرفی کی جملک پیا ہو چلی تھی چھوٹی لڑکی وقت سے پھٹے عمر گئی تھی لیکن اس کی آنکھیں... ... بھروسی اور بڑی بڑی عینیتی آنکھیں۔ ان میں بیک وقت پھین اور آناز جوانی کی حصوصیت پہنچتی۔ وہ کھٹک کھٹک تھا جاتی اس کا چھوٹا کتا پیروں میں بیٹھے بیٹھے اونکھے لگی۔ لیکن اس کے پھوپھوں کا کوئی خریز ارنہ پیدا ہوتا۔

کبھی کبھی کوئی دیہاتی زوجان ادھر سے گزرتا تو اپنی سی دلہن کے لئے پچھول خریداتا۔ کیونکہ وہ انھیں یہاں تھوڑے دام دے کر حصل کر سکتا تھا جب رات کی تار کیاں ٹرپٹھے لگتیں۔ راہگروں کی آمد کم ہو جاتی تو وہ اپنے پچھول ٹرک پر پھینک دیتی اور اپنے بھی پیروں سے انھیں روند کرتا رکی میں غائب ہو جاتی۔ دنیا از ندگی، موت، وہ اب ان سب سے دافت تھی۔

اس کے بانج کے پچول مر جما چکتے تھے۔ سو کھے ہوئے دنختوں کی ڈالیوں پر کوئی گلی نہ تھی۔ بھار کا موسم شروع ہو چکا تھا۔ پھاڑوں پر داویوں میں کھنٹوں میں۔ باغوں کے اندر ہر جگہ گوشہ موسم بھار کی رنگیں دیاں اور سو بیدار ہر ہی تھیں لیکن غریب الہن کا بانج بھار کا رہیں منت نہ تھا۔ آسمان پر بھروسے، کامنی، گلابی اور نیلے اور کٹھے تیرتے پھر رہے تھے ہوا بوجمل تھی۔ ایسا معلوم ہوتا تھا کہ بارش ہونے والی بھی چھوٹی الہن اپنے بخوبی پرست کے دروازے پر نہیں

# پھول پچھوے والی لڑکی

جب موسم ہمار کا آننا ب بلندہ مان پر تکلے گھنائوش زد اٹا برہمار کئے گئے گاتے تسلیاں توں کرنے لگتیں  
ہر طرف رنگینی اور سن کی فرادتی ہوتی تو اس کا چھوٹا سا چین بھی خوش رنگ پھولوں سے بھر جاتا، ہر شام وہ خوشی  
خوشی انھیں اکھا کرتی اور اپنے چھوٹے سفید کتے کے ساتھ بازار کی طرف چلی جاتی دہاں وہ پکار پکار کر اپنے پھول  
فرخت کرتی۔ اس کی شیرس آوار جس میں پچپن کی سادگی اور دل اور ہنسی ابھی تکب موجود تھی را ہم گیروں کو تمازج کئے  
بیہرہ رہتی اور ہست جلد اس کے سارے پھول بک جاتے۔ اور وہ آسی طرح نہ تھی کھلیتی والپس ہو جاتی۔ دن بھر وہ  
اپنے بوڑتے اندھے دادا کے ساتھ بانغ میں کام کرتی رہتی رات کو وہ آسے پریوں اور بھوتوں کے تھے نہ آتا اور  
وہ اسے سنتے ہی سنتے سو جاتی۔

دنیا، زندگی، ہوت وہ ان سب سے نادافت تھی، کئی بھاریں اسی طرح گور گئیں۔ اب اس نے پچھا پکار کر پھول  
بیچنا چھوڑ دیا۔ اس کی آوانیں وہ شیرینی باقی نہ رہی تھی مذہب اس کے چہرے اور خط و خال میں کوئی ایسی بات تھی  
جو را ہم گیروں کو اپنی طرف متوجہ کر سکتی۔ وہ ہر ایک گلی میں جاتی دکانوں کے سامنے سڑکوں پر پھرتی رہتی تھیں کہنی  
شوق سے اس کے پھولوں کو نہ خردیتا کیونکہ ہر بھاریں وہ یکساں پھول لاتی تھیں اس کے باعث پھر کا کوئی پھول نیا  
اوڑ زیادہ حیمن نہ ہوتا۔

ضرور اس دھوکے میں کہ انہیں کا انتقال ہو گیا ہے اس کی قبر پر جائے گا اور اپنا کام تمام کرے گا۔ اسی خیال سے وہ روانہ ہوا اور حنفی آنفاق سے وہ اس وقت فرضی قبر پر پہنچ گیا جبکہ شہر یا زہر کا جام ہاتھ میں لئے قبر پر بیٹن کرنا تھا جبیل نے شہر یا رکے ہاتھ سے جام کے کرنے میں پر دے مارا اور کہا۔ انہیں زندہ ہے میرے ساتھ چلو ہتھا ہوں ॥

شہر یا رکے پاس پہنچا۔ دونوں شہگان دیوار ایک دوسرے سے مل گئے جبیل نے ایک روز سیل کو انہیں کی حیات اور شہر یا رکے ساتھ زندگی برکرنے کا حال سنادیا۔ اپنی پیاری لاکی سے مل کی خوشی میں وہ اپنے وفادار مالی کے ساتھ انہیں کے دروازے پر پہنچا۔ سیل نے شہر یا رک اور انہیں کی خطاں میں معاف کر دیں۔ اور بڑی دہم دہم سے شادی کی تیاریاں شروع ہولیں۔ سیل نے اپنی پری جانماد کا ماکٹ انہیں اور شہر یا رک کو بنادیا اور اس طرح یہ دونوں اپنی زندگی چین و آرام سے گزارنے لگے۔

## شہر یا رک نو تھوڑی متحملہ ایں۔ لے (از ناہ کائن)

---

دل میں میری سچی بحث بھری ہے۔ مجت کا پلہ تھا سے طرف ہی بھاری ہے دو دنوں مریض فرقت آپس میں لگے خوب سمجھے شکوئے ہوئے)

”شہر یار“ غقریب میں پرینگر جارہا ہوں۔ وہاں ہماری زمینات کا حصہ ہونا ہے۔ اگر زندہ تو ڈنگری چشمیں دل گا۔

انیں ”آنکھوں میں آنسو بھر کر“ شہر یار خاطر درکھنا آنکھجھے تمہاری خیریت سے آگاہی ہوتی رہے۔

نصف شب گذر بیکی تھی، طاہر ان مجت کی جدائی کا محبوب و دنک نظر تھا شہر یار دوس قدم آگے بڑھتا تو انیں اس سے دوڑ کر جاتی تھی، بھی انیں داپس ہونے لگتی تو شہر یار دوڑ کر پنجی محبوب سے جاتا تھا۔

مات گذر گئی۔ صبح ہوتی، انیں کہتی ہیں یہ صبح، صحیح عورت کا حکم رکھتی تھی، انیں کو دیاب (اس کی اس) نے مطلع کر دیا کہ لیکھا تھا کہ ایک رات کے سے ہو جائی گا۔ سیل نے یام منظور کر لیا ہے۔ شادی کی تیاریاں شروع ہو چکی ہیں، انیں کے چہروں کی رنگت بدل گئی۔ سرہنور اے کمر سے باہر آگئی اور سیدھی جیل الی کے یہاں پوچھی۔ الی گذشت شب انیں اور شہر یار کو جہاڑ دوں میں چپ کر دیکھ لیا تھا۔ انیں نے تمام و اتفاقات بیان کئے اور اپنے دل کا مدعاں پڑانے بڑھے مالی سے کہہ دیا جیل نے کہا۔ ”بیٹی کچھ فلز کر دیں جو کہ تما جاتا ہوں اس پر عمل کرنا پھر دیکھو دلی مرادِ حلال ہوتی ہو کر ہیں۔ یعنی شادی کے موقع پر جلوہ عروسی سے کچھ فاسطہ پر میں غیر ارادہ ہوں گا ان کسی حیلے کرنے نکل کر مجھے ہم پرست کجھ جاؤ اس کے بعد میں دیکھوں گا!“ انیں نے ایسا ہی کیا دلہن کے پہنادے میں یعنی شادی کے موقع پر الحاق عروسی سے فرار ہو کر جیل کے ساتھ ایک خاص مقام پر روپوش ہو گئی۔ رہاب اور سیل نے کہہ عروسی میں داخل ہو کر جب اس کو خائب پایا تو ہماں میں شرمندگی کے لارے نوٹ سے منادی کر دی کہ دلہن کی طبیعت یکا یک بگڑ لگتی ہے۔

شادی تو متوحی کر دی گئی لیکن انیں کے ذمہ پر سیل نے دلہنا والوں کی اشک شوئی کے لئے یہ کہب پوچھی کہ ایک فرضی جہازہ اس کی محلسرائے نکالا جائے اور سب کو مطلع کر دیا جائے کہ دلہن کا انتقال ہو گیا۔

شہر یار نے پرینگر تھا صد کے با تھجھت نام انیں کے یہاں روانہ کیا۔ سے اتفاق سے تھا صد صین اس وقت شہر میں داخل ہوا جبکہ انیں کا فرضی جہازہ اٹھایا جا رہا تھا۔ تھا صد آٹھ پیر تیری یہم نگر پوچھا اور شہر یار سے اس لئے جسے کی نیفت شادی۔ شہر یار دبھاتی حکم سے زہر خرید کر بہت حمد انیں کی فرضی قبر پر ہو چکا۔ جیل جاتا تھا کہ شہر یار

ڈستور عشق کے نام سے نظم میں لکھا اس نظم کے علاوہ اس نے یہی تصنیف میں ٹبستان خیال کے نام سے لکھا۔ لیکن ان دون قصوص میں تجویزاً سازف ہے۔ وجہی کی "سب رس" معلوم ہوتا ہے کہ "ٹبستان خیال" کو دیکھ کر لکھی گئی ہے کونکہ اس میں اور ڈستور عشق میں وہی فرق ہے جو "ٹبستان خیال" اور ڈستور عشق میں ہے۔ "سب رس" کا تصنیف ٹبستان خیال کے عین مطابق ہے۔ وجہی نے اپنی تصانیف میں کہیں اس بات کا ذکر نہیں کیا کہ اس کتاب کی اصل اس کو کہاں سے ملی۔ اور یہ بہت تجسب کی بات ہے۔ فتحی کے اس قصہ کو بین الاقوامی شہرت حاصل ہے اور انگریزی، جرمن، ترکی اور عربی زبانوں میں کئی مرتبہ شائع ہو چکا ہے۔

حال ہی میں انجمن ترقی اور دو فنے "سب رس" کو شائع کر کے زبان اردو کی بہت بڑی خدمت کی ہے۔ کتاب کے شروع میں مولوی جلد حق صاحب کا ایک نہایت منفرد و جامع مقدمہ ہے جس میں انہوں نے کتاب کے موضوع اصل اسلوب اور زبان پر اور وجہی کی زندگی اور اس کے زمانے پر روشنی ڈالی ہے۔ اس مقدمہ میں کتاب کے تھے کا خلاصہ بھی ہے جس سے اس طویل قصہ کو سمجھنے میں بہت مدد طبقی ہے۔ غرض یہ مقدمہ ہر لحاظ سے منفرد چیز ہے۔ کتاب کے آخر میں ایک فرنگی بھی ہے جس میں متذکر شدہ اور مکمل الفاظ کے معنی دیلے گئے ہیں جس سے کتاب کا مطالعہ بہت آسان ہو گیا ہے۔ غرض انجمن ترقی اور دو فنے کا یہ بہت بڑا کارنا مدرس ہے۔

سعد پہلیم بی۔ اے (شما نیہ)

---

کے عمدیں بھی وجہی درباری شاعر تھا اور جب اس کو لا کا پیدا ہوا تو وجہی نے ہریت درباری شاعر "مارٹن پیدائش" آنے والے از آ قتاب آ دیپیہ، بکالی بکالی، اس بادشاہ کے عمدیں مانو اسی کو لک اشور کا درجہ حصل ہوا اور چونکہ وجہی بہت سر ہو چکا تھا اس لئے شایم بادشاہ اس کو دربار کے نزدہ شوار سے میلحدہ کرنا چاہتا تھا چنانچہ اسی بادشاہ کی فرمائیں پر وجہی نے ۱۹۷۵ء میں ایک کتاب لکھی جو شتری میں ہے اور جس کا نام "سب رس" ہے۔

**وجہی کی زندگی اور ادبی ترقی** وجہی ابراہیم قلی قطب شاہ کے عمدیں پیدا ہوا اور ابتداء ہی اس کی شاعری تھی اور کئی شوار تھے شولا احمد صنعت، پروفیسٹ زینجا، ملخانی اور فیر ورد غیرہ و یہ سب گورکانہ میں گرد پکتے تھے۔ ان کے علاوہ اد بھی شعر رہ جا پورا، احمد نگر اور بیدمیں تھے جو وجہی سے قبل اور اس کے زمانے میں موجود تھے۔ وجہی کو ہمیشہ اپنی شاعری پر ناز سہا وہ اسی کو اپنے برابر کا شاعر سمجھتا تھا۔ اس کی زندگی کے حالات معلوم کرنے میں اس کی کتابوں سے بڑی مدد ملتی ہے۔ وجہی کا نام غالباً ذیحہ الدین تھا۔ وجہی اور وحیی دنوں تخلص اختیار کئے ہیں نہم میں "تکلب شتری" اور شتریں سب رس کے علاوہ اس نے غیریات تھیں اور رہایات وغیرہ لمحیٰ ہیں جو ریا وہ ترکت ہو گئیں اور جنہیں موسنے اب بھی باقی ہیں اس کی نظم قطب شتری معلوم ہوتا ہے کہ ۱۸۱۸ء کے بہت قبل شروع ہوئی تھی یونکہ، اس کے دیباچہ میں ابراہیم قلی کو بادشاہ وقت اور محمد علی کا شہزادہ بتایا گیا ہے۔ ابراہیم قلی کی حکومت کو زامانہ شتری اسٹرن ہے ہے میکن یہ کتاب بہت زمانے کے بعد محمد قلی قطب شاہ کی بادشاہت کے زمانہ میں لینے ۱۸۱۸ء میں ختم ہوئی۔

"سب رس" بحدائق قطب شاہ کے عمدیں یعنی قطب شتری کے تائیں ۱۸۱۸ء میں کھلی گئی اس بادشاہ کے عمدیں مانو اسی کو اہمیت حصل ہو گئی تھی اور لک اشور کا رتبہ فو اسی ہی کو حصل تھا۔ بعد از قطب شتری اسے ضعیف کتاب (سب رس) وجہی نے دبارتے یلمہگی کی تقریب میں لکھی ہوئی۔

سب رس کا اسلوب نہایت پاکیزہ ہے اور عمارت مسح اور غفرانی ہے اس میں حسن و دول کی داستان عشق کو بیان کیا ہے۔ یہ قصہ در حصل ایران کے شاعر محمد سعید بک فتاحی نیشا پوری کا ہے جس کو سب سے بیٹھے اس نے

## دجھی

دجھی اردو کا ایک قدیم ادیب اور بلند پایہ شاعر ہے۔ اس شاعر کے عالات معلوم کرنے سے پہلے اس زمانے کے حالات جان لینا ضروری ہیں جس میں دجھی آسان شہرت پر ہو چکا۔ یہ تائیخ دکن کا وہ راہ ہے جو دکنی ادب کا سنہری دور کے لایا جا سکتا ہے۔ دجھی کی نموی "قطب نشتری" سے پتہ چلتا ہے کہ یہ ابر اہم قطب شاہ کے زانے میں درباری شاعر کی حیثیت حاصل کر چکا تھا۔ قطب شاہی حکمران اردو ادب کے دلدادہ اور سرپرست تھے ان کی علم و فن کا فناص شوق تھا۔ ابراہیم قطبی کا بیٹا محمد قطبی جس کے عشق کی داشان دجھی نے "قطب نشتری" میں نخلوم کی ہے نہ صرف ادبا کا محسن اور سرپرست تھا بلکہ خود اردو فارسی اور تنسی کا ادیب اور شاعر تھا۔ اس کے دربار میں شاعروں عالموں اور ادبیوں کی بڑی قدر و منزلت تھی۔ مانغوصی بھی محمد قطبی کے دربار کا شاعر تھا لیکن دجھی کو ملک الشعرا کا نام بھی حاصل تھا محمد قطبی کے بعد اس کا بھتیجا اور داما سلطان محمد بادشاہ ہوا اور اس کے حمد میں بھی دجھی دربار کا شاعر تھا۔ اگرچہ اس کے ہمدر کی علوم کی ترقی کے متعلق تفصیلی حالات معلوم نہیں تاہم آنحضرت و معلم ہے کہ خود سلطان محمد نام و ناطق تھا اور اس نے کئی کتابوں پر اپنے دست خاص سے حاشریہ قلمبند کئے تھے جو اب تک موجود ہیں چونکی پشت میں یعنی عبد اللہ قطبی

کاش — دنیا بھج سکتی — ابھی نہیں کا بیش بہاڑ نہیں — ہوا کی ان دھشیاءز  
چیزوں میں — بارش کی ان موسلا دھار سرگوشیوں میں — درنہتوں کے پتوں کی تایوں میں  
دور افداہ ساحل کے سند رستے نکرانے والی آوازوں میں — روح پر وہا کے نکوت میں زندگی  
کائنات کا ایک لامناہی قفسہ ہے — بعض اوقات ساری کائنات زندگی کے اس عقدہ لا جعل  
پر غور کرتی ہوئی ساکت و صامت ہو جاتی ہے۔ تجھب کرنے لگتی ہے۔ سطح زمین پر پہاڑ چیزوں بر جہیں ہو جاتے  
ہیں۔ سند رکی گھرائیوں میں موجود کے تھیڑے اس پر سرد خشنہ ہیں —

جہاں بالوں سیکم بی۔ اے (عثمانیہ)

کے لائے پڑے ہیں۔ دہاں کی آبادی کی کثرت۔ چل پہل۔ داداوی۔ رونق۔ وقت کی قدر۔ جدت پسندی کا جذبہ۔ غرض بھی اور ریے دیگر کیفیات وابستہ ہیں اس خصائصے بیٹھ کے دشمنوں سے یورپ میں درختانی کیاں ہیں۔ لیکن اس سورج سے محروم رہنے والے ملک میں بھی طبائع اس قدر بیچھیں اور کام کرنے کے لئے مستعد ہیں لہ عقل رنگ رہ جاتی ہے۔ ان کی ہر صبح ایک آمیدوں کا ذفتر لئے ہوئے رونق لگن ہوتی ہے۔ دہاں کا بہترین سے بہترین موسم بھی ان کے کاروبار میں ارج ہونہیں سکتا۔ دن اور رات کے دیوتا ان کے سکرار میں اتحاد باندھے ماضر ہتھے ہیں۔ تند ایسی جو ہم ہندوستانیوں سے بیماری میں بھی بیشل چلے۔ لیکن دہاں کے بالاؤں اسی پر اپنی صحبت و تند رستی کا رکار کارڈ بورڈ رہے ہیں۔ وہ قوم اپنی تند رستی اور قوت قائم رکھنے کے لئے ہزاروں بیڑے بولتی ہے۔ آب دہوا کی تاثیر سے جو انگ اور جودت پیدا ہوتی ہے۔ طبیعت شگفتہ ہو کر ہر یعنی ملکتی ہیں اس کے لئے ہندوستان کی بارش کا ہی موسم ہے۔ برسات سے زمین میں جان پڑتی ہے۔ اگنان کے ہر فرو بشریں ایک طوفانی کیفیت۔ ایک مجنونانہ سرعت دلچسپی۔ دہاں کی چند روزہ سکونت کے بعد پریوں کی فرضی تصدیق کیاں ہوں سے انسان کی روزمرہ زندگی چندال مختلف نہیں معلوم ہوتی۔ نتالی اور جدت کا ان کے ہر پہلو سے انہار ہوتا ہے۔ ہمارے جمود اور اضلاع کی زندگی دہاں سے آئے کے بعد ایک ڈوکو سالم معلوم ہوتی ہے۔ ہم وقت کو ہاتھ پر ہاتھ رکھ کے ہوئے گورتے رہنے کے ایسے عادی ہیں کہ دلت بھی ہماری اس حالت کو دیکھ کر کن افسوس مٹا ہو گذر جاتا ہے۔ لیکن شاید تم موتی تھیڑوں سے پچاڑ کی کرفی صورت نہیں پاتے۔

باہر کل کر دیا کے رنگ دب سے دوچار ہونے والوں کی صحت سے، چار دیواری کی ان قیادی و پابند بستیوں کا اندازہ لگایے جن کے چہرے کی زردی کو خواں زدہ پتھست تسلی و می جا سکتی ہے جن کے اعضا نکلے ہو گئے ہیں۔ جن کی صحت بیٹھنے رہنے اور ٹھرے پانی کی سی کیاسان زندگی بسر کرنے سے ڈاؤ ڈول ہو رہی ہے۔ جن کا دماغی وزان بھیک نہیں۔ خواں ہو یا ہمار۔ بارش کا دلاؤ یہ سماں ہو یا چللاتی ہوئی دھوپ وہ ہیں اور ان کے درد دیوار۔ چاندنی رات نظر فربت مظہر بھی ان کے لئے کوئی سماں کشش نہیں رکھتا۔ جبکہ تمام عالم پر ایک کیفت دسر در طاری ہوتا ہے۔ اپنے گوشہ عافیت میں من پیٹھے ہوئے پڑنے نظر کتے ہیں چاندنی ایک صورت کے نواب کی طرح ان کی سوئی ہوئی قمتوں پر سکرا تی ہوئی لذر جاتی ہے۔

دامن ہال کے دو آہ میں ان سرپر شاداب وادیوں کے اعلیٰ تھے ہوئے پُج و خم میں بنتے والی ہستیوں کا مقابلہ صوابے عرب کی رتیلی خشک سر زمین پر رہنے والے بدیوں سے کیجئے تو توسمی کر شوں کا اندازہ ہو جائیگا۔ ریگستانی طلاق کا باشندہ اپنی جلی خشک مرا جی و انقباض طبع سے مجبور ہے۔ اس کی طبیعت میں شریت کا فقدان ایک لازمی امر ہے اس کا سینہ حیات دخوبات بھرے قلب سے عاری ہے۔ اس کی آنکھیں سلی اثیا کے دیکھنے کی نادی ہیں۔ اس کے داغ میں ایک جو دھے غرض یہ کہ کسی کیست سے تاثر ہو جانے والا دل اس کے پھلوکو کچھی اپنی تڑپ سے مضطرب ہیں کر سکتا۔ قدرت کی رنگینیوں اور ان شاداب وادیوں سے مستفیہ ہونے والی ہستیوں کو لیجئے جن کی بھگاہیں دور دور کی بھرا تی ہیں۔ جن کی دلی چسینیاں انہیں کسی آن پیں سے رہنے نہیں دیتیں جن کے دل سامان اضطراب سے سودہ ہیں۔ نیچر کی ہرادا ان کے لئے جو لایوں کا دفتر کھول دیتی ہے۔ انہیں کی زندگی زندہ دلی سے موسم کی جا سکتی ہے۔ ایک ابتما ہو جوش و خوش ان کے دلوں میں موجود ہے۔ خیالات کا ایک چشمہ ہے کہ پھوٹ بنتے پر آماہ ہے۔ کسی کی بیجا نکتہ چینی پر کسی کے ناجائز حملہ پر جلد تاثر ہونے والا تلب ان کی زندگی کی سزا خوب ہندوستان ویکھنے میں ایک خصوصت خحت ہے۔ لیکن اس کا ہر ووسم نئے شکون کھلاتا ہوا رونما ہوتا ہے۔ سب سے زیادہ دراز نہ بھوکھے والی اور بیکل لگرنے والی کری ہے جس نے ہر زرد بذرکے چکے چھوڑ دیئے۔ مارچ کا مہینہ غصب الہی بن کر نازل ہوتا ہے۔ اور انسان کے اعصاب اندر ہی اندر جھلس کر رہ جاتے ہیں۔ اس کی وقت قلب مردہ ہو جاتی ہے۔ اس کے حیات میں غیر معمولی انجماد پیدا ہو جاتا ہے۔ اس کے چہرو پر مردی کی بھاجاتی ہے۔ محس کی ٹیکاں اس کا مادا کر سکتی ہیں۔ نہرتی پنکہ اس درد کا دران ہو سکتے ہیں۔ جو لایوں کا تو ذکری نضول ہے کہ ان سب پر اوس پڑ جاتی ہے۔ غرض یہ ایام مصادب کو کنون و کاہ برآوردن کے مصادق پڑھی مکل سے ہوتے ہیں۔ فرماد کی قسم میں ایکاہی وقت جوست شیر کا لانا تھا۔ اور ہمارے لئے یہ صرف میر ہر سال حسب حال ہے۔ بڑی نتوں آرزوں کے بعد اسمان نے یورہ لے گئا۔ امنڈ امنڈ کرائی۔ اور برس کئی۔ گری کی گری بازار سڑھا جلی۔ امیدوں کا چین جو کمالا ہاتھا اس میں کوئی لیں بھوپیں طبیعت کی کلی جو رجھائی تھی اس میں ازسر ہو جان آئی۔ اور جی چلا کہ کچھ کام کریں..... ایسے موقع پر انگلستان اور ہندوستان کا نوب مقابله کیا جاسکتا ہے۔ دہاں کی توسمی کیستیوں کا ہی اثر ہے کہ لوگ کیسے پھر تسلیے متعد اور پابند ہوتے ہیں۔ ان کے لئے حق پرچھے تو من کی بھی فرصت نہیں اور ہمارے چینے

# موسم کی نہیرنگیاں

ہزاروں آنقوں پر بھی بڑی دچپ ہے دنیا  
جو لوگ کئے ہیں اس تین دو مرکبی سکھتے ہیں

دیکھنے میں تو یہ ایک بہت ہی سیدھا سادہ سا عنوان ہے۔ بہلی گاہ میں یہ خیال ہوتا ہے کہ اس پر کیا کچھ نہیں لکھا جاسکتا۔ لیکن جب لکھنے کا ارادہ کیا تو خیالات کے اوس ان خطا ہیں کیل کے ہوش پر ان ہیں۔ لکھنے کو تو ایک وفتر ہو لیکن وقت کا سلسلہ وقت طلب ہے۔ ملا وہ اس کے خیالات کی جور دانی ہے اس میں تسلسل نہیں۔ بے ربطی و بے عنوانی سی ہے یہ بھی ثایا۔ اس موہنی کینیت کا ہی اثر ہے کہ لکھنے کی طرف بطبیعت مائل نہیں۔ اور قلم کا قدم بے راہ روی کی پال اختیار کئے ہوئے ہے۔

دنیا..... ایک انقلابات کی بنتی ہے۔ جس طرح جہاں کی کسی پیچر کرتبات و قیام نہیں۔ اسی طرح موسم بھی طلاق پڑھی پڑھ رہا مائل ہے۔ کبھی کچھ ہے تو کبھی کچھ۔ یہ بد راحانک بیٹھنے بیٹھنے نہی کرو میں ہوتا ہے۔ اس کے ہر بہلوں ایک دنیا کے انقلاب نہ صمرے۔ اپنی بندیوں پر اس قدر اترتا ہے کہ زین کی آنکھیں شرم سے جبی ہوئی جاتی ہیں۔ انسان کی طبیعت سے وقت اور موسم کا گلاگاڈ ایک فطری چیز ہے۔



# طالباہ جامعہ

موسم کی نیز نگیاں .. . . . . بھاں با نو یگم بی۔ اے (عثمانیہ)  
 دبھی .. . . . . سعد یہ بیگم بی۔ اے (عثمانیہ)  
 تشنگکان دیدار .. شہر ہاؤ نتو می تعلیمہ لیت لے (زاوہ کلائی)  
 پھول نیچے والی لڑکی .. . . . . رضیہ بیگم  
 بجت یا بجوری .. . . . . راجہ بیگم  
 اردو ادب کے مرکز .. . . . طیف النما بیگم بی۔ اے (عثمانیہ)  
 صائم .. . . . . نورہ اسلاما

اصول انحصار نے پیش انظر کھا ہے وہ صحیح نہیں معلوم ہوتا۔ یونکر جو اس کے لئے جن کتابوں کے نام درج کئے جاتے ہیں ان کا ترجمہ اس وقت تک نہیں ہوتا چاہئے جب تک خود کتاب کا ترجمہ نہ ہو جائے۔ جو اسے یا تو سن کے طور پر دیئے جاتے ہیں یا ان کا مقصود یہ ہوتا ہے کہ قارئین کتاب میں سے کوئی صاحب کسی مخصوص ملکہ پر مزید طبعات فراہم کرنا چاہیں تو اس میں سوت ہو پر وغیرہ صاحب نے اردو وال طبقہ کی سوت کے خیال سے انگریزی اور بعض فرانسیسی بھی زیادہ موزوں نہیں ہیں۔ مثلاً میرز کی کتاب (Modern Turkey) کا ترجمہ ترکیہ حاصلہ کیا گیا ہے حالانکہ "جدید ترکی" اس سے ایک زیادہ موزوں اور عام نہ ہو۔ پھر ان ترجموں میں بھی یکسانیت فاقم نہیں تھی اگری ہی شناخت اس کی کتاب (Introduction to the law of the constitutions) کا ترجمہ کیا ہے تو "تمہید قانون سوری" یا اس اور کیمین ترقی قانون سوری اسی طرح یہن کی کتاب (Proletarian Revolution) کا ترجمہ صفحہ ۱۳۵ پر "الطلاب طبقہ اسفل" کے نام سے کیا گیا ہے اور پھر (Proletarian Statesman's year book) کے لئے جو اصطلاح وضع کی گئی ہے وہ "ازٹلیہ" ہے ایک جگہ پر وغیرہ صاحب نے کتاب ہی کردا ہے (Statesman's year book)، کا ترجمہ سانانہ میرزاں بہریں کیا ہے۔ "درسانا مردم بہریں" سے یہ خیال ہوتا ہے کہ شاید اردو میں ایسی کوئی کتاب موجود ہے جس میں تمام مردم بہریں کا تذکرہ ہو جائے ایک اخبار (Statesman) کا سانانہ کا سانانہ مہ مہ ہے۔

کتاب کے آخر میں علمی اصطلاحات کی ایک طویل فہرست بھی دی گئی ہے جو بھی وغیرہ ہے۔ اگر اس کو انگریزی جزو کے لحاظ سے بھی مرتب کیا جائے تو بہت بہتر ہوتا۔

مجموعی لحاظ سے کتاب کا مطالعہ نہ صرف مفید بلکہ اردو وال طبقہ کے لئے ضروری ہے۔ اس سے انھیں اس کا بھی اندازہ ہو جائے گا کہ علمی مطالب کے انہمار کی اردو زبان میں کس قدر گنجائی موجود ہے۔

(ش. ب)

دیا ہے۔ یہی گویا ملکت کی "حقیقی نفس ناطقہ" یا یہ الفاظ دیگر با عمل ہمیت یا یہ ہے لیکن اس سے یہ واضح نہیں ہوتا کہ جب واقعی اقتدار اعلیٰ ہمیت حاکم ہے، ہی سے والہم اور توجہ قوانین و تصوری احتجان کے ذریعہ ہمیت حاکم کہا جسدن کیا جاتا ہے، اور ہمیت عامہ میں کیا فرق ہے اور ہمیت حاکم کہا جعلت یا سی و قانونی اقتدار اعلیٰ سے کس قسم کا ہو ہمیت یا کہ کے تقلیل پر جو بقول موصوف درحقیقت واقعات پر مبنی ہے، اگر کسی قدر فضیل سے روشنی ڈالی جاتی تو بہتر تھا۔ اختماً لیت کے اصول بہت اچھی طرح سمجھائے گئے ہیں لیکن اشتراکیت کے سلسلہ میں کامل مارکس نے تائیکن کی مجاشی ماویل کی ہے اس پر روشنی نہیں ڈالی گئی اور نہ اس کی پیش گوئیں کا تنزہ کرہ کیا گیا ہے۔

آخر میں ملکت کے کمٹھ نظر کا ذکر کرتے ہوئے پروفیسر صاحب نے اس کا بلند ترین مقصد بین الاقوامیت کا حصول قرار دیا ہے اور اس کے لئے ان کے نزدیک سب سے اچھے پڑھنیم اور عدل و مساوات کی تعلیم ہے۔ لیکن اس ملک مقصود کیلئے حمل کیا جاسکتا ہے؟ کیا اس کے لئے صرف عدل و مساوات کی تعلیم کافی ہے یا پر سے معاشرہ کے نظام کو بدلتے کی ضرورت ہے؟ کیا ایسا توہینیں ہے کہ معاشرہ کی یہ غیر منظم کیفیت، یہ ما انصافیاں اور عدم مساوات، مقید رہ سرما یہ دار طبقہ کے احتصال کا نتیجہ ہیں؟ کیا ملکوں، قوموں اور طبقوں کی آپس کی لا ایوں کا حقیقی سبب معاشری نہیں ہے؟ اور اگر یہ صحیح ہے تو جب تک معاشری بے اطمینان کو دور نہیں کیا جائے گا اس وقت تک مذکور عدل و مساوات کی تعلیم منیڈ نہ بت ہوگی اور نہ بین الاقوامیت جیسا بلند مقصد حمل ہو سکے گا۔

قابلِ مؤلف نے یا یا یات کے اصول و مبادیات سمجھانے میں بہت اختصار سے کام یا یا نہیں کی کی قدر تفصیل روا کی جاتی تو کتاب کے افادہ میں اور اضافہ ہو جاتا۔ علاوہ ازین کتاب میں زبان کی بھی بعض غلطیاں نظر آتی ہیں تبلطف، ہ پر ذمہ کا لفظ انسانوں کے لئے استعمال ہوا ہے۔ صفحہ ۴۷ پر ہندوستان کے متعلق لکھا ہوئا دہ بھی "خود دار ملکتوں کی صفت میں بیٹھنے کی آزادی کا اختصار" کر رہا ہے۔ صفت میں بیٹھنا کوئی محاورہ نہیں ہے صفت میں کھڑا ہونا کہتے ہیں صفحہ ۹۲ پر "Bed Room" کے لئے "پنگک کمرہ" استعمال کیا گیا ہے۔ اور دو زبان میں اس سے کہیں زیادہ اچھا لفظ خوا بگاہ موجود ہے۔ نیز کتاب کی غلطیاں بھی جا بجا پائی جاتی ہیں ایسید ہو کر دوسری اخلاقی میں اُن کو قائم رکھنے کی کوشش نہیں کی جائے گی:

پروفیسر صاحب نے اگر یہی کتابوں کے ناموں کے ترجیح کرنے میں ٹپری فرا خدی سے کام یا ہے جو

اُن کے سیاسی بحث صرف فراز و دلکشی خوبیوں یا برائیوں پر آکر ختم ہو جاتے تھے۔ شروعانی صاحب نے شرقی ملکوں خصوصاً کو تیلا اچوچا کیا اور شنگوپنی کے ناموں سے بھی یاد کیا جاتا ہے، اب خلدون اور امام غلامی سے سیاسی تکرار کو جس انداز سے پیش کیا ہے، اس سے یہ سچا طور پر نتیجہ نکالا جاسکتا ہے کہ نظری سیاست کے بعض بنیادی مسائل میں ران شرقی ملارے مغربی ملکوں کی رہنمائی سے۔

”خواہش تعالیٰ“ داے باب میں عناصر ملکت کے سلسلیں زبان پر بھی روشنی ڈالی گئی ہے مختصر مالک کی سافی کی نیتیات کا جائزہ لیتے کے بعد بولافت نے نتیجہ نکالا ہے کہ ”سیاسی اتحاد کے لئے سافی اتحاد لازمی نہیں ہے اور سافی اتحاد کے باوجود ایک ہی زبان بولنے والوں کا تحدید کرنا مذکور مقصود نہ مانکن ہے“ یہ نظریہ ہندوستان کے آن ادیب یلیڈوں کے قابل توجہ ہے جو ”سیاسی اتحاد کے لئے سافی اتحاد“ کی خاطر اردو-ہندی-ہندوستانی اور فرمایا ہندوستانی (Hindustani Basic) کے نتیجے سرگردان ہیں۔

باب ششم میں ملکت کے اقتدار اعلیٰ، اس کی نوعیت اور خصوصیات نے بحث کی گئی ہے مسئلہ اقتدار اعلیٰ ان پوچھیدہ مسائل میں سے ہے جو فلسفہ سیاسی میں سب سے زیادہ اہمیت رکھتے ہیں۔ نیر نظر کتاب میں نظریہ اقتدار اعلیٰ پر کافی روشنی نہیں ڈالی گئی ہے اس کے مطابق کے بعد یہ حکوم ہوتا ہے کہ قابل بولافت نے اس مفروضہ کے تحت اس سے بحث کی ہے کہ قارئین ”مہادی سیاست“ بہت بڑی حد تک مسائل و قیمتیات اقتدار اعلیٰ سے پڑھی سے آگاہ ہیں، چنانچہ بودین ہو جنہی آسئن اور میں دخیرہ نے اقتدار اعلیٰ کی جو شریح و تو خیکی کی ہے وہ اسے پوری طرح ذہن نہیں ہوتی۔ اس سے یہ بھی واضح نہیں ہے تاکہ ”قانونی“ اقتدار اعلیٰ کی کیا اہمیت ہو اور ”قانونی“ ذی سیاسی اقتدار اعلیٰ میں کیا امتیاز درفق ہے۔ تکشیہ نظریہ سازوں میں دیوکی اور پروفیسر لاکلی کے ساتھ گیر کے میٹ یونڈ، کریب اور سبیں کا بھی ذکر کر دیا جاتا تو مناسب نہ تھا۔

پروفیسر صاحب نے اقتدار اعلیٰ کے علمی پہلو پر بھی روشنی ڈالی ہے۔ اور یہ دریافت کرنے کی کوشش کی ہے کہ ملکت اپنے احکام کے صادر کرتی ہے، وہ کوئی اعلیٰ نہیں ہے جس کے ذریعہ سے باشندگان ملک کو اس کی خواہشات کا علم ہو جاتا ہے اور وہ کس قدر کی شیئں ہے جو لوگوں کو اس کے مانع پر محروم کرتی ہے۔ پھر ایسے تمام ادارات کو جن کے ذریعہ ملکت کی خواہشات کا علم ہوتا ہے، پروفیسر صاحب نے ”ہمیت حاکمیہ“ (Gouvernanz) کا لقب

”اپنی بہترین حالت میں بھی ایک ناگزیر براہی“ سے ریا وہ قوت نہیں رکھتی۔ اقتدار ملکت کا دائرہ انسانی افواں کی حد تک وسیع سے وسیع تر ہی ہوتا جا رہا ہو خصوصاً موجوہہ و درمیں ملکت کا امری حکومتوں کی تحت جو جواہر کی صاحب ہو گیا ہے اس سے اس خیال کو بڑی تقویت پہنچتی ہے۔ کتاب کے مطالعوں کے بعد یہ محسوس ہوتا ہے کہ قابلِ نوافٹ بھی ملکت کے اس بڑھتے ہوئے اقتدار سے متاثر ہیں۔

بیوی صدمی میں سیاسیات کو تو ملوں کی علمی زندگی میں جو اہمیت حاصل ہو گئی ہے وہ ظاہر ہے۔ مصرف میں الاقوامی تعلقات بلکہ عالمگیر معاشی تحریکات جیسے حق ملکیت کے اصول، آزاد دامون تجارت، اخانی ملکوں کا کمی نگرانی، کامنہ کارروں و زمینداروں کے تعلقات، قوانین کا رخاذ جات، حقوق مردوں ان، اشتراکیت، اشتغالیت، پرشوشت، فاشیت، انفرادیت اور سرمایہ داری کو بھی بھختے کے لئے اس کا مطالعہ ضروری ہے، سیاسیات کی اہمیت کے مذکور قابل پروفیسر صاحب کی کتاب آزادوں اس طبقہ کی ایک بڑی ضرورت کو پورا کرنی ہے۔ اس کتاب کا متصدی ہی ہے کہ اس سے آزادوں جانشی والوں کو ”چیخ در پیچ سیاسی حالات کے بھثتے میں کسانی“، ”آزادوں میں یہ سب سے پہلی کتاب ہے“ اور ترجیحوں کو چھپ لکر، جو سیاسیات جیسے علمی موضع پر عملی انداز بیان میں لگی گئی ہے۔

کتاب کے گیارہ ابواب ہیں جن میں سیاسیات کی تعریف دیگر ادارات سے اس کے تعلق، ملکت اور اس کے ہم خصوصیات، تجیل ملکت کے آغاز و ارتقا، ملکت کی آبادی اور قبہ، خواہش تعالیٰ، اقتدار اعلیٰ، قانون، حقوق و آزادی، حکومت کے وائزہ عمل اور اس کے عمولی فرائض اور ملکت کے مطیع نظر پر رشی طالی گئی ہے۔

مؤلف نے مضامین کی ترتیب کا خاص لامظار کھاہے۔ ائمہ طالب کو واضح کرنے میں مصروف تسلیم کر قائم رکھا گیا ہے بلکہ باوجوہ علمی اصطلاحات کے آن کے عام فهم نہیں کی جبکہ کوشش کی کوئی ہے اور بڑا استدلال کو شاہروں کے ذریعہ تقویت پہنچانی کی ہے۔ اسی سلسلہ میں کتاب کی ایک اور خصوصیت کا بھی ذکر رکھا وردی ہو جو تم سیاسیات پر غربی صنفین کی کتابوں میں پائی جاتی۔ قابل پروفیسر صاحب نے سیاسی اصول و نظریات کی وضاحت اور تائید میں مشرقی مفکرین سے بھی استفادہ اور استفادہ کیا ہے جو بحید منفرد ہے۔ یہ اکثر کتاباں میں کہ مشرقی مفکرین نے نہ تو علمیات پر باقاعدہ خیالات کا انہصار کیا ہے اور مذاق کی تحریرات میں الی خصوصیات موجود ہیں جن سے سیاسی اشتمال کیا جاسکے۔ وہ یا تو نہ سب اور روانہ کے تعلیم شدہ سیاسی نظام کو بفسہ قبول کر لیتے تھے یا پھر

## مباری سیاست

جلد اول (ملکت)

مولوہ بارون خال صاحب شرمنی ایم۔ اے رائکن ہمدرد شیریزائی و سیاسیات جامعہ غنا نیس۔ حیدر آباد کن  
ٹھامن ۱۹۷۔ کاغذ مولی، کتابت و طباعت مناسب قیمت سر۔ مٹے کا پتہ، غلام دنگیر کوپو جامعہ غنا نیس  
بریز نظر کلاب میں بقول برلن زیادہ تر سیاست کے موضوع ملکت کی کیفیات بیان کی گئی ہیں: "نظر یہ ملکت  
باوجود ایک جزو چینی ہونے کے علم سیاست کا نگ بندی سمجھا جاتا ہے۔ ملکت افواہ معاشرہ کی یا سی کیفیت کا ملکی اور  
حکیمی نام ہے۔ اور سیاست میں جس شخص عرفی ادارہ سے بحث کی جاتی ہے وہ ملکت ہی ہے۔ ثابت معاشرہ  
انسانی کا یہی وہ ادارہ ہے جس سے بڑے بڑے، باائز مستقل اور نظم ادارے کا قبضہ دیا جا سکتا ہے۔ یہ اُسی وقت  
سے قائم ہے جس وقت سے تایکن کی ابتداء ہوئی ہے۔ اور نظم یا سی اُسی قدر قدم ہے جس قدر کہ خود ملکت واضح  
رسہ کے ملکت کی تحریک ہر سیاسی مفکرنے جدا اطرافیوں سے کی ہے۔ بقول سروانی صاحب "بعض کا خال ہے کہ  
جب تک کوئی جموہر افواہ تمدن کی ایک شخص حمل کر ہبھج جائے اس وقت تک اس کے افواہ دائرہ سیاست  
میں نہیں آسکتے اور آن سے کوئی یا سی استدلال نہیں کیا جاسکتا" اس میں تک کہ معاشرہ انسانی کی حالت ایک  
عضویہ کی ہے جو حرکات زمانہ سے نہ پا اور نشوونا حاصل کرتا جاتا ہے، یہ بھی صحیح ہے لکھی جھوڑ افواہ کا یا سی ارتقادر  
معاشری ارتقا کے ساتھ ساتھ ترقی جاتا ہے تاہم علم سیاست کے بینادی اصولوں کو منید بنانے اور بینیدتی سے یا سی  
کی تخلیق کیفیتوں کو سمجھنے کے لئے یہ تسلیم کر لینا ضروری ہے کہ ہر جو ضر افواہ اور گر کردہ انسانی میں یا سی جس موجود ہو  
شاید اسی لئے بعض مفکرین کا خال ہے کہ ملت انسانی یا سی اعتبار سے قائم ہے خواہ اس پر تذمیر و تمدن کے  
اثرات کئے ہی کمپوں پر پڑے ہوں۔ موجودہ دور میں معاشرہ کی یا سی نیکم کی پاندی کرنے پر ہر شخص مجبور ہے  
خواہ وہ اس کو پسند کرتا ہو، یا نہ کرتا ہو۔ واقعہ یہ ہے کہ دنیا کا کوئی معاشری ادارہ بھاٹاپی ہنگفت کے نتے اتنا  
ہمکہ گیرہ ہے اور اس میں اس قدر مالکیت موجود ہے۔ دنیا میں بڑے بڑے انقلابات رومنا ہوئے، مخالف  
مالک کے نظام ہے یا سی میں تغیرت تبدل ہوا، کئی یا سی و معاشری تحریکات نے ذہن انسانی کی رفاقت کر مٹا لیا  
گر۔— سو لے چند یا سی ملکوں میں فاخت کے جن کے خیال میں ملکت، ہماری کمردیوں سے پیدا ہوئی۔ اس لئے وہ

کے بعد سنبھیہ اور علی طرز تحریر کا بہا اور ایک دم رک گیا تھا۔ مسا کے ان دو چار بذرگوں کے جو حاصلی اور شبلی کے متعدد میں سے تھے انہی پوکا ہر اٹا پر داراز، افانوی زبان کو رواج دینے پر قلم سنبھال لانظر آ رہا تھا۔ مقدمہ مشرو و شاعری یا شعر انجمن کی طرز کی کتابوں کی بجائے شہاب کی سرگزشت، اور خیالات ان جلیبی کتابیں چھپ کر منتول ہو رہی تھیں۔ یہ بمحاجن عام تھا۔ ہر دوہ کہنے والا جو اپنی عبارت میں فرا بھی نگذینی پیدا کر سکتا تھا ایک افراہ کی کتاب صدر چاہ دیتا۔ بیان کے اسلوب کی تقلید میں نوجوان گمراہ ہوتے جا رہے تھے۔ اس وقت میلسا ائمین عثمانیہ کی ایک مستعد جاماعت ایسی اٹھ کھڑی ہوئی، جس نے دارالتحیر کے متعدد سکوں کے چلن کو عام کر دیا۔ زبان علمی اور حکمی ہوتی گئی۔ منئے منئے موضوعوں پر کتابیں لکھی گئیں، ملک نے بھی ہمارے میلسا ائمین کے کام کو استھان کی نظرتوں سے دیکھا، دوسرا میجاماعت نے ان کی کتابوں کو اپنے یہاں کورس میں رکھ کر ان کی خدمات کا اچھا صاحب دیا۔ مخلص میلسا ائمین کا بھی یہی طبع نظر ہے کہ زبان کے علمی اور حکمی ذخائر میں اضافہ کیا جائے۔ اسی مقصود کو لیکر وہ سکھا ہے اور اُمیر ہے کہ وہ آخر تک اس طرز کو نہ بناہتا رہے گا۔

ایک چیز جو جامعہ میلسا ائمین میں ملکتی ہے وہ اس کی تقدیم ہیں۔ تقدیم دل کامیاب اور کچھ بلند ہونا چاہئے سولے ایک پروفیسر سروری کی تقدیم کے، ابھی تک کوئی تقدیم میاری اس میں نہیں چھپی۔ کتابت و طباعت پر بھی زیادہ توجہ کرنے کی ضرورت ہے۔

### مونج خیال۔ (صنفہ انجمن سنبھیہ عثمانیہ)

جیا کہ نام سے ظاہر ہو، اس میں جاہ مصنف نے اردو و شاعری کے تمام موضوعات کو شاعرانہ انداز میں ستر قلم کیا ہو۔ خیالات کے ساتھ زبان بھی نہیں ہے، اور ہر موضوع پر جو کچھ بھی لکھا ہے اس میں اپنے ہی جذبات کو اچھا لگ کر کرنس کی کوشش کی ہے، اور ت، از ت کی رات اور صبح و صل کے ساتھ رو دموٹ اور ہمالیہ پر بھی طبع آزمائی کی ہے مگر انداز وہی شاعرانہ ہے۔ رو دموٹ میں مصنف نے اپنی حب الوطنی کو آشکار کیا ہے۔

ابد صاحب نے لکھا ہے کہ ۲۵ صفحہ کی یہ کتاب انھوں نے ایک رات میں لکھی ہے۔ اس ایک رات کی محنت کے نتیجہ کو دیکھتے ہوئے ہم امید کر سکتے ہیں کہ اگر ابتدی صاحب اپنی کچھ اور راتیں بھی نذر کریں تو اردو ادب ان کے خیالات دا حسات سے زیادہ اچھی طرح مستفید ہو سکے گا۔

کتاب کو مادر جامعہ کے نام سے محفوظ کیا ہے۔ ملے کا پتہ اور قیمت درج نہیں ہے۔

قططب شاہی امراء اور اعیان و ولت کی دفاتر اسی اور جان شاری اور پھر شعر پرستی اور شاعر دستی بھی کا ذکر آگاہ ہے مجھ قطب شاہ کے بعد عجلہ شدہ قطب شاہ کا زمانہ سلطنت گولکنڈہ کے لئے بڑا خفت تھا۔ یہ جملہ جس کا کونک اور محکم کش شخص سلطنت پر چایا ہوا تھا کوہ نور بھی اسی دور میں اسی کے ہاتھوں قطب شاہی ملکت سے مغلوں کے قبضہ میں چلا گیا۔ عبدالنہت قطب شاہ کے عمدہ شعرو خوشاعری کو سب سے زیادہ ترقی ہوئی۔ اسی درست تعلق اس کتاب میں چار افسانے ہیں۔ اور باقی ساتے افسانے گولکنڈہ کے آخری تاجدار نما شاہ کے عمدہ تعلق رکھتے ہیں۔ ان ہی افسانوں میں عبدالرزاق کے فلمنے بڑی فن کا زمانہ جبکہ میں کھائی ہیں۔ اس میں نما شاہ کی فن دھرمی اور الاعربی، حسنوار در گلزار اور پھر مغلوں کے حملہ کا ذکر ہے۔ عبدالرزاق لا راسی کی داستان شجاعت اور جذبی تغلقوں کی جان شاری اور پھر اعلیٰ طور کی تحقیق و پہکاہیں تماشاہ کا گولکنڈہ پر ایک آخری نظر دلتے ہوئے مغلوں کی نید میں چل جانا یہ سب کچھ ایسا متاثر کرن ہے کہ رقت طاری ہو جاتی ہے۔

یہ کتاب قطب شاہیوں کی تندیب و معاشرت اور گولکنڈہ کے گذشتہ عظمت کی ایسی سچی تصویر ہے کہ دشمنوں جسے اپنے ملک کے اختی سے عجبت ہے اور جو اس کے حال کو سلووارنا چاہتا ہے، اسے سینہ سے گلا کر کے گا۔

شک کا پتہ۔ مکتبہ ابراہیم یہ سید آباد۔ قیمت ۱۵ روپیہ۔

**محاجہ طیلہ نامیں**۔ ماشر، محاجہ طیلہ نامیں۔ بازار ٹھانی، جید آباد۔  
یہ جلسہ طیلہ نامیں عثمانیہ کا سارہ ابی ملکی ادبی رسالہ ہو۔ اور اس کی خان اور اسٹھانیہ کے مشور طیلہ نامیں کا تھا میں ہے۔ اب تک اس کے چار شمارے شائع ہو چکے ہیں، اس میں طیلہ نامیں عثمانیہ کے تحقیقی مقابلہ شائع ہوتے ہیں اور پھر انہیں علمیہ کتابی صورت میں بھی چھاب دیا جاتا ہے۔ اب تک دو مقامے، اردو ادبیوں صدی میں، اور عبدالراہیم عادل شاہ نانی کے متولیان ریاست، عیلمہ کتابی صورت میں شائع ہو چکے ہیں۔ اکثر ساروں نے مجلہ طیلہ نامیں پر یہ اعتراض کیا ہو کر اس کی زبان بڑی مسائیں یہاں کی ہوتی ہے۔ ہمارے خیال میں یہ اعتراض کی نہیں بلکہ تعریف کی ہاتھ ہے۔ ہر زبان کی گواہ ایسی اس کے افاؤں اور شعرو خاعی کی داتاؤں پر نہیں بلکہ اس کے علمی اور حکمی خواہ کر پڑھ سکتے ہے۔ آن سے دس سال پہلے اردو میں کہتی تھا میں ایسی تھیں جن کے سارے ہم اپنی زبان کی کم مانگی کے واغ کو چھا سکتے تھے۔ انسانوں اور خیالی میں خڑت قصوب کی زبان تو ہمارے یہاں ابتداء ہی سے پرورش پاتی رہی ہے گر حالی اور تسلی کی بوت

## سیرگر کو لکنڈہ

نجوان ادیبوں میں سب سے زیادہ فائدہ اور وادب کو اگر کسی کی ذات سے پہنچا ہے تو وہ ڈاکٹر نادر میں نہ رہتا بلکہ سے لے کر ابھی تک، باوجود اپاراد اغیار کی بجا فی المفتوح کے انھوں نے جس خصوص اور محنت سے اور دو کی خدشت کی ہے وہ ان کی مستقل مزاجی اور عموم متحمل پڑا ہے۔ رفع تقدیر اور تقدیری مقامات، فن تقدیر برادر و دویں سب سے زیادہ مندرجہ میں فن سائیات کو تواریخ میں کوئی جاتی ہی نہ تھا، ہندوستانی سائیات اس فن کی پہلی کتاب ہے جو شائع ہوئی۔ اڑو کے اسالیب بیان اور فن انشا پردازی بھی اردو و ادب میں ایک اضافہ ہیں۔ ان کتابوں کی اشاعت کے بعد ڈاکٹر نادر کا فلم دکھنی ادب کے شے پاروں کو ادبی دنیا کے آگے پہنچ کرنے کے لئے وقت ہو گیا۔ ان پاروں کے مطابق نے ان کو ایک ایسی دنیا میں پہنچا دیا جس میں حیدر آباد کا بنا کا ماضی رہنمی کی دستبردار گو لکنڈہ کے کھنڈروں میں دبا پڑا تھا۔ ڈاکٹر صاحب نے جب ان کھنڈروں کی سیر کی تو ان کی حب و طمنی نے ہر قدم پر اپنے ملک کی گذشتہ عظمت کی دستاویز کو پڑایا۔ انھوں نے ان دستاویز کے بو سیدہ اور اقو کو اپنے خلوص کا بانگ دے کر "سیرگر لکنڈہ" میں زندہ کر دیا۔

پہیسہ سال انجمن طبلہ ایمین کے سالاہ جلدی میں ڈاکٹر صاحب نے ایک مقابلہ طرحا تھا جس میں ہمارے نوجوان ادیبوں اور انسا پردازوں کو متوجہ کیا گیا تھا کہ وہ اپنے ملک کی گذشتہ عظمت کی یادگاروں پر بھی فلم اٹھائیں۔ مگر ان نوجوانوں کی تو سیع النظری نے اس مدد و درموضع کو اپنے زور فلم کے قابل تبدیل کیا۔ اور یہ شرف ڈاکٹر صاحب ہی کے حصہ میں آیا کہ دو گز شہزادی نسلوں کی علوت ہتھی، تدریب، محنت اور جانکاری کی دستائیں سن کر موجودہ نسلوں کو سبق دیں اور جب طلن کی ایسی راہ دکھائیں جس پر چل کر ہم منزل مقصدہ تک پہنچ سکتے ہیں۔

"سیرگر لکنڈہ" میں کل سولہ افسانے ہیں۔ کتاب اقبال کی نظر کو لکنڈہ سے شروع ہوتی ہے اس کے بعد دس صفحوں کا ایک دیہا چھپے جس میں طب شاہیوں کی محل تاریخ درج ہے۔ سب سے پہلا فانہ جچلم کی رفاصہ ہے۔ یہ قصہ قطب شاہیوں کے تیرسرے با شاه ابراہیم قطب شاہ کے عہد کا ہے۔ اس میں ابراہیم کے بیٹے شہزادہ محمد قلی اور جعلی کی رفاصہ بھاگ کی دستائی عشق بیان کی گئی ہے۔ اسی شہزادہ کی وارثگی محنت نے حیدر آباد بیان اور چارینہ اسی حسن و عشت کے دستان کی یاد کا رہے۔ اس کے بعد کے تین افسانے محمد قطب شاہ کے عہد سے متائق ہیں۔ اس میں قطب شاہیوں کی بلند تہذیبی قطب

مجلد عمانیہ

۲۰۰

جلد اٹھارو سو اور نم

# لُقْد و تَبَصِّرَه

سیر گوکلشہ ..... اشغالی حین  
محلہ طیلسانیں .....  
مور ج خال .....  
مادوی یاریات ..... شہاب الدین

(۱۲)

لہنڈی ہوا کے جھونکے  
 صحرائی نگہتوں میں کرتے ہیں گدگی جب آتی ہے طاڑوں کو بیانختہ نہیں جب  
 روح فسرگی سے  
 کہتے ہیں زخم نہاں تو بھی ذرا ہون خداں  
 ہمکا سا اک تسم  
 پردوں میں حشیتم کے کرتی ہیں یوں ائیں جیسے برستے باول میں چاند کی شعاعیں  
 عبدالصمد سازبی۔ اے ال ال بی (علمائیہ)

---